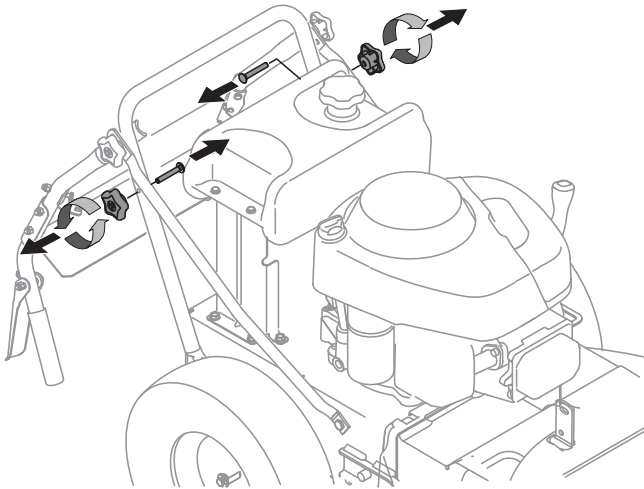
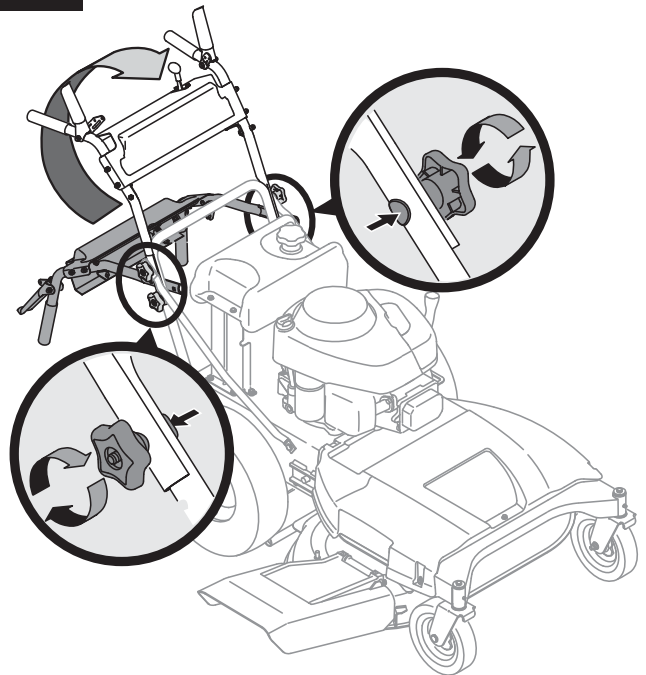
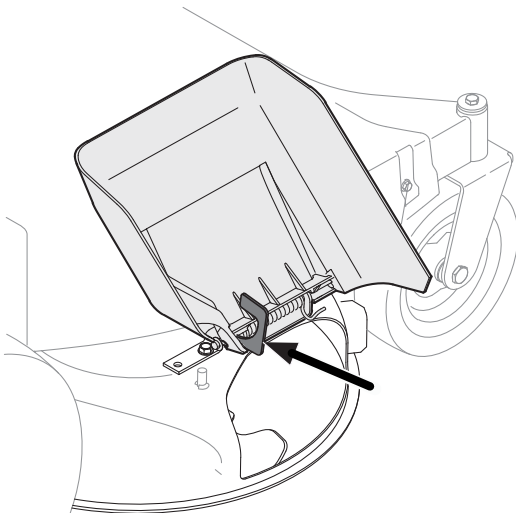
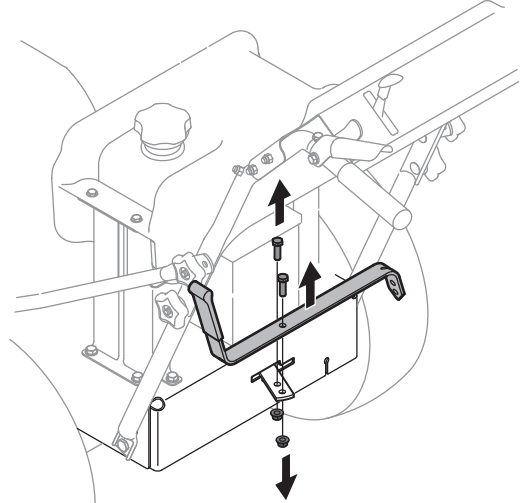
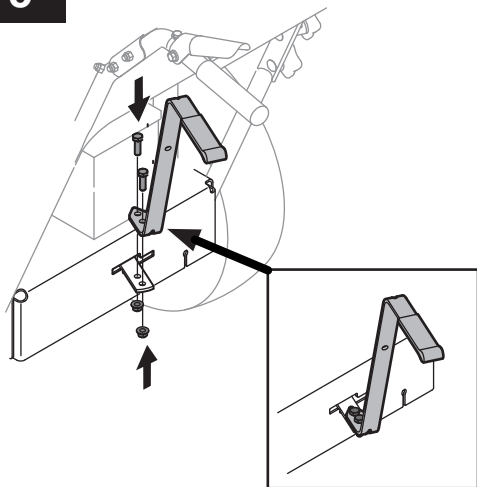
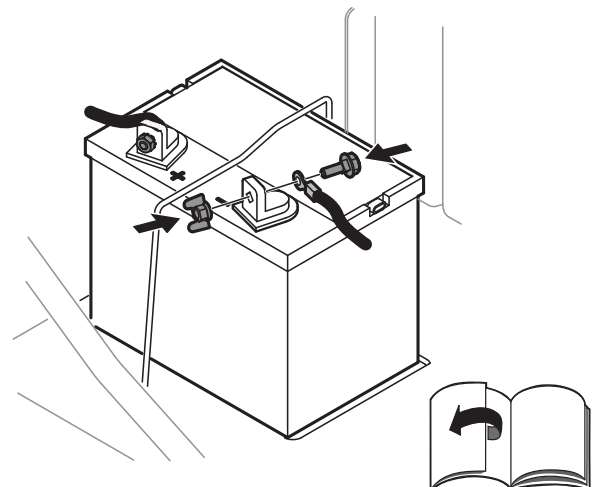
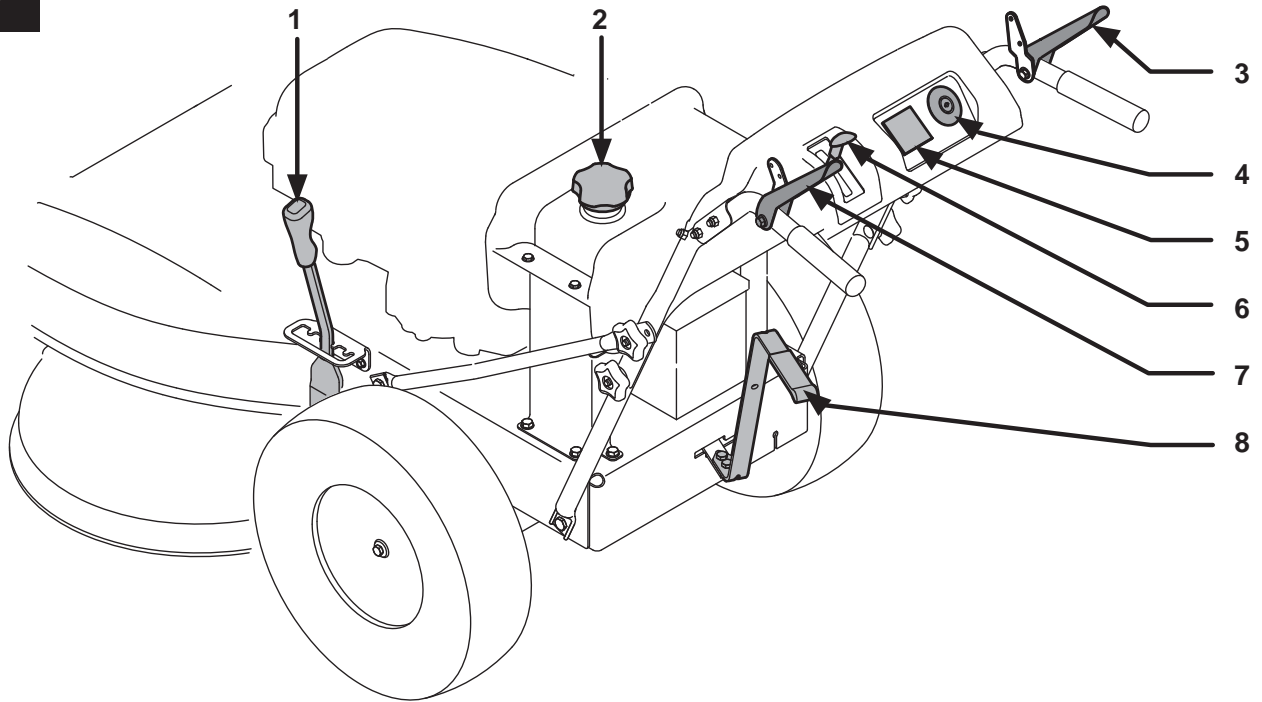


J 16  
FORM NO. 769-03386E

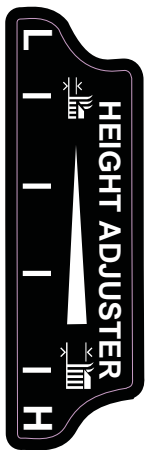


**1****2****3****4****5****6**

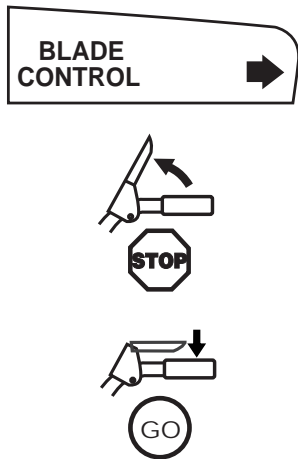
7



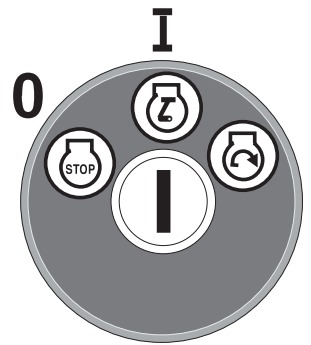
8



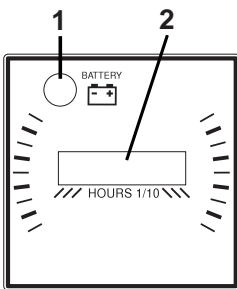
9



10



11



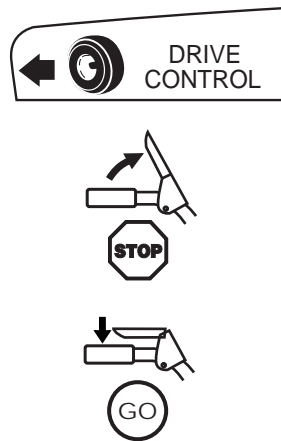
12a



12b



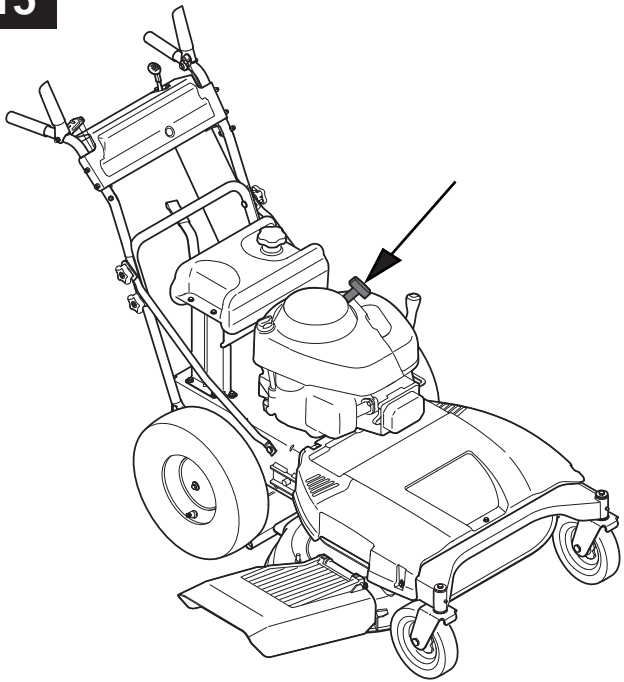
13



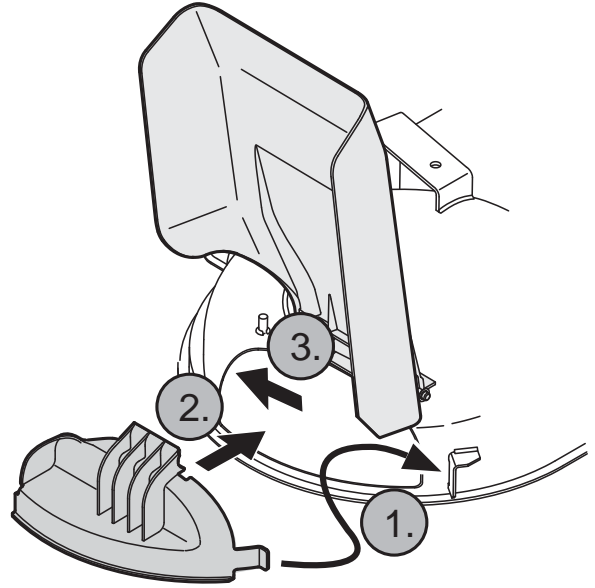
14



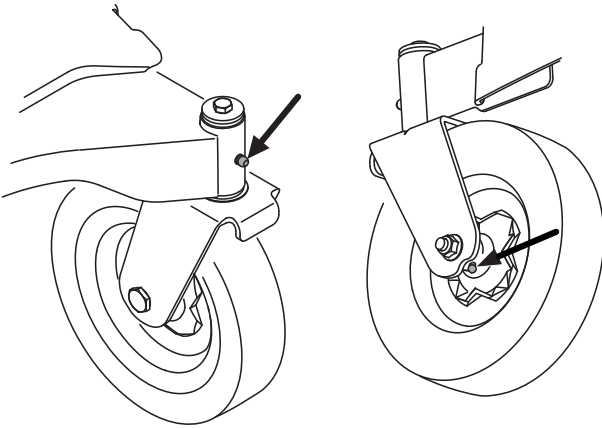
15



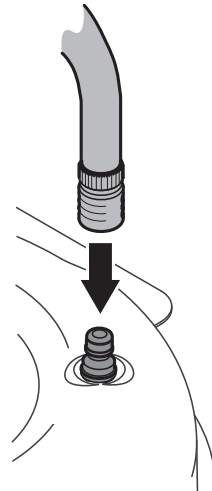
16



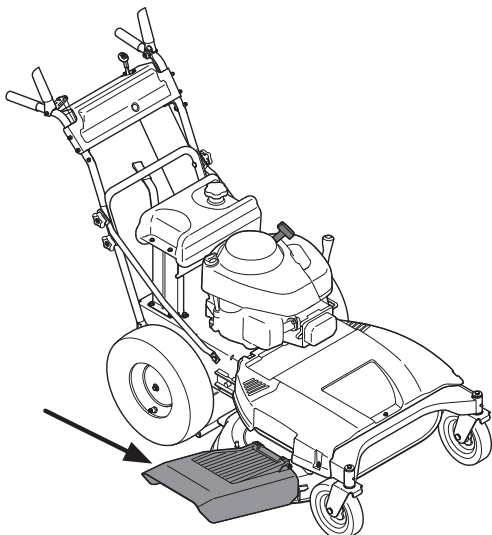
17



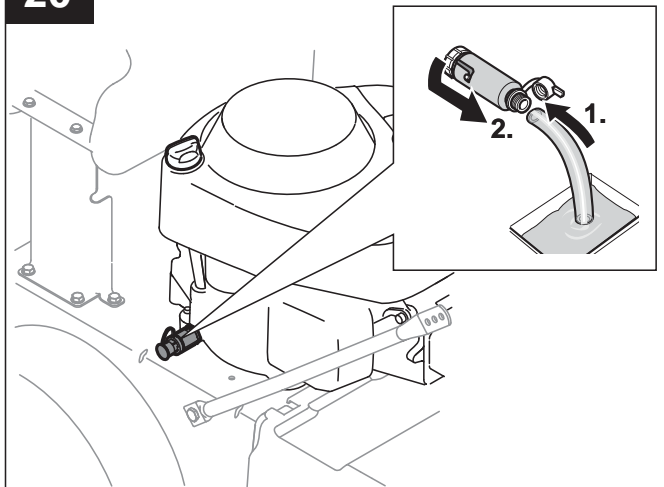
18



19













20



---

---



<b>English</b> (Original operating instructions)	→	 8
<b>Français</b> (Notice d'instructions d'origine)	→	 19
<b>Deutsch</b> (Originalbetriebsanleitung)	→	 31
<b>Nederlands</b> (Originele gebruiksaanwijzing)	→	 43
<b>Español</b> (Instrucciones de funcionamiento originales)	→	 54
<b>Dansk</b> (Originale driftsvejledning)	→	 66
<b>Slovensko</b> (Izvimo navodilo za obratovanje)	→	 76
<b>Hrvatski</b> (Originalna uputa za rad)	→	 87
<b>Srpski</b> (Originalno uputstvo za rad)	→	 98
<b>Polski</b> (Oryginalna instrukcja obsługi)	→	 109

**Contents**

For your safety . . . . . 8  
 Assembling the appliance . . . . 10  
 Operating and display elements . . . . . 11  
 Operation . . . . . 12  
 Tips on lawn care . . . . . 14  
 Transporting . . . . . 15  
 Cleaning/servicing . . . . . 15  
 Shutting down the unit . . . . . 16  
 Warranty . . . . . 16  
 Engine . . . . . 16  
 Troubleshooting . . . . . 17

**Information on the identification plate**

These details are very important as they will not only be needed for identifying your mower when ordering replacement parts but they will also be required by Customer Service. You will find the identification plate in the vicinity of the engine. Enter all the details on your mower’s rating plate in the following fields.


This and other information on the appliance can be found on the separate CE Declaration of Conformity which is a component of these operating instructions.

**Illustrations**



Fold out the illustrated pages at the start of the operating manual.

**For your safety**

**Use the appliance properly**

This appliance is approved solely for use

- in accordance with the descriptions and safety instructions specified in this user’s guide
- to mow the lawns of domestic and leisure gardens.

Any other use is not as intended. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property.

Unauthorised changes to the mower exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

**Observe the safety and operating information**

As the user of this appliance, carefully read these operating instructions before using the appliance for the first time. Comply with the operating manual and keep it for subsequent use. Never allow children or other people who do not know this operating manual to use the mower.

If the mower changes ownership, hand over the operating manual.

**General notes on safety**

In this section you will find general information about safety. Warnings that apply specifically to individual parts of the mower, functions or activities are shown at the corresponding point in this user’s guide.

**Before working with the mower**

Persons who use the mower must not be under the influence of intoxicants, e.g. alcohol, drugs or medication.

Do not permit children under the age of 16 to handle this mower or perform other tasks such as maintenance, cleaning, adjustment (local regulations may specify the minimum age of the user).

Before starting work, familiarise yourself with all the equipment and controls as well as their functions.

All persons involved in bringing into service, operation or maintenance of the mower must be appropriately qualified. Do not use the mower if you have not received appropriate training or are tired or ill.

Store fuel in permitted containers only and never near heat sources (e.g. cooker or hot water tank).

Refuel the mower outdoors only.

Never refuel the mower while the engine is running or hot.

Replace a damaged exhaust, tank or tank cap.

Before using the appliance,

- check that the grass catcher attachment (optional) functions and the discharge flap closes properly. Replace damaged, worn out or missing parts immediately.
- check for any wearing or damage to the cutters, fastening pins, and the whole cutter unit. Have worn or damaged parts replaced by a specialist company and only in sets to exclude imbalances.

Spare parts must fulfil the requirements laid down by the manufacturer. You should therefore only use original spare parts or those which have been approved by the manufacturer. The use of spare parts or accessories not approved by the manufacturer can represent a significant safety risk. Ensure repair, maintenance and the replacement of safety element is performed by a technician or appoint a specialist workshop to perform the work. Ensure maintenance work is always performed to schedule so that the mower remains in a safe condition.



**When working with the mower**

When working with or on the appliance you must wear protective clothing. This includes:

- safety shoes,
- trousers,
- tightly fitting clothing,
- protective goggles.
- Ear protection

Wearing of personal protective equipment reduces the risk of injuries. Avoid the wearing of loose clothing or clothing with hanging cords or belts. Working without ear protection may result in loss of hearing.

All safety devices must be installed on the appliance, and they must be complete and in a fully functional condition.

Do not make any changes to the safety devices.

Operate the mower only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.

Avoid open fire, formation of sparks, and do not smoke.

**Before carrying out any work on this mower**

To avoid injury before doing any working on the mower (e.g. repair work and adjustments) and before transporting it (e.g. lifting or carrying):

- switch OFF the engine,
- remove the ignition key (if used),
- wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down,
- remove the spark plug connector on the engine in order to prevent the engine from accidentally being started.
- which takes into account additional safety information in the engine manual.

**After working with the mower**

Never leave the appliance without switching off the engine and – if used – without removing the ignition key (on the dashboard).

**Safety devices**



*Never use an appliance if it has damaged safety devices or if there are no safety devices fitted. These must be repaired or replaced by a technician or specialist workshop.*

**Clutch lever for the cutter deck (3)**

Fig. 7

The cutter deck drive switches off if the user releases this clutch lever. There must be no attempt to circumvent this function, which is crucial for your personal safety.

**Clutch lever for the travel drive (7)**

Fig. 7

The travel drive switches off if the user releases this clutch lever. There must be no attempt to circumvent this function, which is crucial for your personal safety.

**Discharge flap**

Fig. 19

It provides protection against injuries that could be caused by the cutting blade(s) or any solid objects that might be thrown out. The appliance may be operated with the discharge flap only.

**Symbols on the mower**

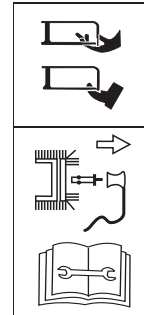
On the mower you will find various symbols on adhesive labels. They have the following meanings:



Caution! Before switching on the unit, read the operating instructions!



Keep third parties out of the danger area!



Before working on the cutters, remove the spark-plug connector! Keep fingers and feet away from the cutters! Always switch off the mower and remove the spark plug connector before adjusting, cleaning or checking it.



Never put your hands and/or feet in the vicinity of rotating parts.



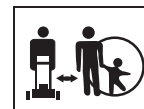
Risk of injury by losing your footing – do not work in wet or damp conditions.



Injury hazard due to grass or solid objects thrown out by mower.



Keep people, in particular children, and animals away from the area in which the mower is being used.



Working on steep slopes can be dangerous.

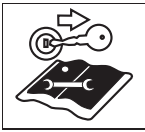


Caution! Danger of explosion.



Battery acid/ Risk of chemical burns.





Before beginning any work on this mower, remove the ignition key and observe all information contained in these instructions.

Ensure these symbols mounted on the mower remain legible.

## Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:



### **Danger**

*Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.*



### **Caution**

*Draws your attention to potential hazards associated with the task you are undertaking at the time which could result in damage to the mower.*



### **Note**

This indicates important information and application tips.

Location details

Where a position on, or in relation to, the unit is described (e.g. left, right), this is always from the perspective of the driver, sitting on the driver seat and facing forward.



### **Note**

Graphical representations can vary in detail from the appliance which has been bought.



### **Disposal instructions**

Dispose of packaging remnants, old mowers, etc., in accordance with local regulations.

## Assembling the appliance

### Attaching the steering handle

Figs. 1 and 2

- Align the steering handle and screw on tightly as illustrated in figs. 1 and 2.

### Remove transportation safety device from the discharge flap

Fig. 3

- Remove safety plate or cable tie (depending on model). The deflector closes automatically.

### Attaching the shift lever

Figs. 4 and 5

- Remove bolts and nuts (Fig. 4).
- Attach shift lever with bolts and nuts (Fig. 5).

### Preparing the battery

(Only appliances which feature an electric starter)

Fig. 6



### **Danger**

#### **Risk of poisoning and injury from battery acid**

*Wear safety goggles and protective gloves. Do not allow battery acid to come into contact with skin. If you get battery acid on your face or in your eyes, wash off immediately with cold water and consult a doctor.*

*If you accidentally swallow battery acid, drink plenty of water and consult a doctor immediately. Store batteries out of the reach of children. Never tilt the battery, as battery acid may run out.*

*Bring the remaining, unused battery acid to your dealer or to a waste disposal company.*



### **Caution**

***Risk of fire, explosion and corrosion caused by battery acid and gases emitted by battery acid***  
*Immediately clean parts of the unit splashed by battery acid. Battery acid is corrosive.*

*Do not smoke, keep burning and hot objects away. Charge batteries in a well ventilated and dry room only. There is a risk of a possible short circuit when working with the battery. Do not place any tools or metal objects on the battery.*

#### **If a “maintenance-free/sealed” battery is supplied (Type 1)**

(battery without sealing plugs)

The battery is filled with battery acid and sealed at the factory. But even a “maintenance-free” battery needs servicing to ensure it has a certain service life.

- Keep the battery clean.
- Avoid tilting the battery. Electrolyte liquid will run out of even a “sealed” battery if it is tilted.

#### **If an unfilled battery is supplied (Type 2)**

(battery with sealing plugs)

- Remove sealing plugs from the battery cells.
- Slowly fill each cell with battery acid up to 1 cm below the filling orifice.
- Leave battery to stand for 30 minutes so that the lead can absorb the battery acid.
- Check the acid level and, if required, top up the battery acid.
- Before using the unit for the first time, charge the battery with a battery charger (maximum charging current 12 volts, 6 amps) for 2–6 hours. After charging the battery, first pull out the battery charger plug, then remove the battery (see also operating instructions for the battery charger).

- Attach sealing plugs to the battery cells.
- Install battery in the appliance.
- First connect the red cable (+), then the black cable (-).
- Top up the battery with distilled water only (check every 2 months).
- Keep the battery clean.

 **Caution**

*Disconnect and connect the battery in the correct sequence.*

Fitting:

- First connect the red cable (+/positive pole) and then the black cable (-/negative pole).

Removal:

- First disconnect the black cable (-/negative pole) and then the red cable (+/positive pole).

## Operating and display elements

 **Caution**

**Damage to the mower.**

*This first describes the control and display functions. Do not execute any of these functions yet!*

 **Note:**

The operating and control elements of the engine are described in the engine manual.

Fig. 7

- 1 Cutting height adjustment lever
- 2 Fuel tank
- 3 Clutch lever for cutter deck
- 4 Ignition lock (depending on model)
- 5 Combination display (depending on model)
- 6 Throttle/choke
- 7 Clutch lever for travel drive
- 8 Shift lever

## Cutting height adjustment lever (1)

Figs. 7 and 8

Highest cutting height – cutter deck at top = lever on “H”

Lowest cutting height – cutter deck at bottom = lever on “L”

## Fuel tank (2)


Fig. 7

Is used to hold the fuel.

## Clutch lever for the cutter deck (3)

Figs. 7 and 9

Is used to switch the cutter deck on/off.



Engage: Push the lock to the front and hold, then press the lever down and hold .

Disengage: Release lever .

## Ignition lock (4)

(only appliance with electric starter)

Fig. 10

Starting: Turn key to the right  until the engine is running, then release. Key is set to .

Stop = key to /0.

## Display cluster (optional)

(only appliance with electric starter)

Fig. 11

According to the model, the combination indicator can consist of the following elements.

Battery charge display (1):

If the indicator light lights up when the engine is running, this means that the battery is not sufficiently charged. Where necessary, visit a garage.

Operating hours counter (2):

Indicates the operating hours in hours and 1/10 hours on the display.

 **Notes:**


- When the ignition is switched on, the battery voltage indicator is indicated for a short period and then the operating hours are indicated. The operating hours are always counted except for when the ignition key is in the “Stop” position or when it is removed.
- Each time 50 operating hours have elapsed (according to the model), the oil change indicator “CHG/OIL” appears in the display for five minutes. This message appears after the next two hours of operation. See the engine manual for oil change intervals.

## Throttle/choke (6)


**Throttle**

Fig. 12b

Set engine speed continuously.


Fast engine speed = .

Slow engine speed = .

Stop engine = “Stop” / .

**Choke (depending on model)**

Figs. 12a and 12b

To start a cold engine, pull the choke (12a) or set the throttle to position  (12b).

## Clutch lever for travel drive (7)

Figs. 7 and 13

Is used to switch the travel drive on/off (when forward/reverse gear engaged).

Switching on : Depress lever and hold in position .

Disengage: Release lever .

## Shift lever (8)

Figs. 7 and 14

Select direction of travel and speed.

Forwards: Gears 1–4 for forward travel

Neutral (N): Idling


Reverse (R): Reverse travel

## Pull-starter handle

Fig.15

Is used to start the engine in appliances which have no electric starter.

### Note:

Can also be used to start appliances which feature an electric starter. Set the ignition key to position /I.

## Operation

**Also follow the instructions in the engine handbook.**

### **Danger** **Accident**

- No person, especially children, and/or animals should be allowed to stand close to the appliance while it is in use. Risk of injury due to ejected stones or other objects.

### **Falling over**

- Operate the vehicle at walking speed only.
- Be particularly careful when mowing in reverse and pulling the appliance towards you.
- When mowing on steep slopes, there is a risk of the appliance tipping over and you could be injured as a result. Mow crossways to the slope, never upwards and down-wards. Do not mow on slopes with an incline greater than 20%.
- Be particularly careful when changing the direction and always pay attention to a good position.
- Mowing along perimeters involves a risk of injury. Mowing near edges, hedges, or steep inclines is dangerous. Keep a safe distance from perimeters when mowing.
- If the ground is wet the appliance could slip due to reduced traction and overturn. Only cut the grass when the ground is dry.

- Work only by daylight or in good artificial lighting.

### **Injury**

- Always observe the safety distance to the rotating tool specified by the steering handle.
- Never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts.
- Turn off the engine and wait until the blade has stopped:
  - before tilting the appliance,
  - for transporting over surfaces other than grass,
- Switch off the engine and prevent the engine from being started unintentionally, remove ignition key (if used) and remove spark-plug terminal,
  - before you clear the ejector of blockages and other hindrances,
  - before you check, clean, or configure the appliance or perform any work on it,
- immediately after a foreign object. Check the appliance for damage, and have any damage repaired at a specialised garage;
- immediately after the appliance starts to vibrate. With unusual violence and before you check the appliance.
- Never lift or carry the appliance when the engine is running.
- Inspect the ground on which the mower is going to be used and remove any loose objects that could be picked up and thrown out again by the mower.
- If the cutter strikes a foreign object (e.g. stone) or if the mower starts vibrating unusually: Immediately switch off the engine. Check the appliance for damage, and have any damage repaired at a specialised garage.
- When rotary mowing, never stand in front of the grass discharge openings.
- While the engine is running or hot, do not check, inspect or service/adjust the appliance.

- Only use the mower in dry weather conditions. Keep the mower away from rain or dampness. If used on wet grass, the mower may slip because of reduced adhesion.
- Do not use the mower if it is raining or there is a risk of storms.

Appliances with grass catchers:

- If you remove the grass catcher, you or other persons might get injured due to ejected, mowed materials or foreign bodies. Never empty the grass sack while the engine is running. Switch off the appliance.

### **Danger of asphyxiation due to carbon monoxide poisoning**

Run the internal combustion engine outdoors only.

### **Danger of explosion and fire**

- Petrol vapours are explosive and petrol is highly flammable.
- Fill with fuel before starting the engine. Keep the tank closed while the engine is running or still hot.
- Before refuelling, switch off the engine and wait until it has cooled down. Avoid open fire, formation of sparks, and do not smoke. Refuel the unit outdoors only.
- If fuel has overflowed, do not start the engine. Remove unit from the fuel-contaminated area and wait until the fuel vapours have evaporated.
- To avoid fire hazard, please keep the following parts free of grass and escaping oil:
  - Engine
  - Exhaust
  - Batteries/storage batteries
  - Petrol tank.

### **Tripping over**

- Operate the mower at walking speed only.

 **Caution****Damage to the lawn mower**

- Stones, branches or similar objects lying about may damage the unit and its mode of operation. Remove all objects from the appliance's path before every use.
- Do not operate the mower if it is not in perfect working order. Before operating the unit, always carry out a visual inspection. Check in particular the safety equipment, controls and threaded connections for damage and secure attachment. Replace damaged parts before operating the unit.

 **Operating times**

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the mower may be used (if required, contact your local authority).

**Fill up with fuel and check the oil level** **Note**

The engine has already been filled with oil at the factory – please check the oil, if required refill.

- Fill petrol tank with regular unleaded petrol.
- Fill fuel tank up to max. 2.5 cm below the lower edge of the inlet nozzle.
- Close fuel tank tightly.
- Check the oil level. The oil level must be between the “Full/Max.” and “Add/Min.” mark (see also engine manual).

**Check tyre pressure** **Note**

For production reasons the tyre pressure may be higher than required, therefore:

- Inflate all tyres equally to a pressure of approx. 1.3 bar.



**Start the engine.** **Danger**

To prevent injury:

- do not start the engine when you are standing in front of the ejector,
- Keep hands and feet well away from the cutting blade,
- never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts; always keep away from the ejector.

Before starting the engine, disengage the clutches for all cutters and drives.



Do not tip the appliance when starting. Keep the appliance on an even surface with little or the shortest possible grass.

- Open fuel cock (if one is available – please see engine operating instructions).
- Release clutch lever for travel drive and cutter deck
- Set shift lever to position “N”.
- Move throttle to .
- If the engine is cold, pull out the choke or set the throttle to .


**Appliances without electric starter:**

- Stand on the left side of the appliance and ensure that there is an adequate distance between your feet and the cutter deck.
- Slowly pull the starter cable grip until you feel resistance, and then pull quickly and strongly. Do not let the pull-starter handle spring back, but slowly guide it back.

**For appliances with electric starter:**

- Stand behind the appliance.
- Turn the ignition key to  until the engine is running (start attempt max. 5 seconds, wait 10 seconds before the next attempt).
- When the engine is running, set the ignition key to .

 **Note:**

If appliances feature electric starter, the engine (depending on model) can also be started manually with the pull-starter handle. First set the ignition key to position .


When the engine is running:

- Slowly push back the choke and set the throttle to the middle position until the engine is running quietly.

 **Note:**

For mowing set the throttle to full speed.

**Stopping the engine**

- Set the throttle to the middle position.
- Leave the engine running for approx. 20 seconds
- Slowly move throttle to the “Stop” position or turn the ignition key (depending on model) to .

 **Notes:**

- Before leaving the appliance, always remove the ignition key (depending on model) and the spark-plug terminal from the engine.
- If you need more information about operating the engine, please refer to the engine manual.

**Driving** **Danger**

Be particularly careful when:

- Reversing,
- Starting up in 3rd or 4th gear – slowly depress the clutch lever for the travel drive in order to switch on the wheel drive.

 **Caution**

The appliance must be at a standstill before the direction of travel or gear is changed.

- Start the engine (see “Starting the engine”).

- Set shift lever to the required position.
- Set throttle to the required position.
- Slowly depress clutch lever for the travel drive, the appliance starts moving.

### Stopping the mower

- Release clutch lever for the travel drive, the appliance stops.

### Changing direction of travel and speed



#### Caution

*The appliance must be at a standstill before the direction of travel or gear is changed.*


- Release clutch lever for the travel drive to stop the appliance.
- Set shift lever to the required position.

### Mowing



#### Danger

*Always switch off the cutter deck before reversing.*

- Start the engine (see “Starting the engine”).
- To ensure adequate power output, move the throttle to .
- Set cutting height adjustment lever to the required position.
- Set shift lever to the required position.
- Activate the clutch lever for the cutter deck, the cutter deck operates.
- Slowly depress clutch lever for the travel drive, the appliance starts moving and mowing.

### General information

When adjusting the cutting height and travel speed, ensure that the mower is not overloaded.

Depending on the length, type, and dampness of the grass it may become necessary to adjust the cutting height and appliance speed for the optimum grass catcher performance.

If blockages occur, reduce the driving speed and increase the cutting height.

### Switching off the mower

- Release clutch lever for cutter deck and travel drive.
- Raise the cutters to the top.
- Stopping the engine.
- Set shift lever to position “N”.
- Remove the ignition key (if used).

### Pushing the mower

- Set shift lever to position “N”.
- Depress clutch lever for travel drive and push the appliance.

### Switching the appliance to mulching

Attach the mulcher (optional).

Fig. 16



#### Risk of injury

*First switch off the engine, remove the ignition key (depending on model) and spark-plug terminal.*

- Lift the ejection flap.
- Push retaining plate on the right side into the holder on the appliance (1).
- Press mulch key into the discharge opening (2).
- Push mulch key in the discharge opening to the rear until the mulch key is securely attached (3).
- Lower discharge flap.

#### Note:

Mulcher is removed in reverse sequence.

Follow the instructions for mulching in the section entitled “Tips for looking after your lawn”.

### Tips on lawn care

Here are some tips to help you keep your lawn looking healthy and ensure uniform growth.

### Mowing

A lawn is made up of various different types of grass. If you mow your lawn frequently, those types of grass which form strong roots and a firm turf surface will grow better. If you only rarely cut the grass, you will encourage the development of high-growing types of grass and other weeds, such as clover and daisies.

The normal height of a lawn is approx. 4–5 cm. The grass should only be cut back by 1/3rd of the overall height at any one time, i.e. cut the lawn back to its normal height when it has reached 7–8cm. Preferably do not cut the lawn shorter than 4 cm, otherwise the turf will be damaged in a dry period. If the grass has grown particularly high (for example, during a holiday period), cut it back to its normal height in stages.

### Mulching (using the accessories)

During mowing the grass is cut into small pieces (approx. 1 cm) and is left on the ground. A lot of the nutrients in the cut grass are retained for the benefit of the lawn.

For the best possible result the grass must always be kept short, see also section “Mowing”.

Observe the following mulching instructions:

- Do not mow wet grass.
- Never mow more than 2 cm.
- Drive slowly.
- Use the maximum engine speed.
- Regularly clean the cutter deck.

## Transporting

Drive the machine only short distances otherwise transport it by vehicle. Transport the appliance on a vehicle over greater distances.

Note: The mower is not approved for public thoroughfares in accordance with national road legislation (StVO).

### Short distances

#### **Danger**

*Solid objects may be hit/propelled by the rotating cutting mechanism causing damage.*

- Switch off the cutter deck before driving the mower.

### Long distances

#### **Caution**

##### **Damage in transit**

*The mode of transport used (e.g. transport vehicle, loading ramp) must be in accordance with guidelines (refer to the respective operating instructions). During transportation the appliance must be secured against slipping.*

##### **Environmental hazard due to leaked fuel**

*The appliance must not be tilted when it is transported.*

- Prepare a suitable transport vehicle.
- Attach the loading ramp to the vehicle.
- Manually push the mower in neutral onto the loading surface.
- Secure the power tool against slipping.

## Cleaning/servicing

#### **Danger**

*Injury hazard if engine is started inadvertently*

*Protect yourself against injury.*

*Before carrying out any work on this mower*

- *Switch off the engine,*
- *Remove the ignition key (if used),*
- *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down,*
- *Remove the spark plug connector on the engine in order to prevent the engine from accidentally being started.*

## Cleaning

### Clean the unit

#### **Caution**

*Do not clean the unit with a high-pressure cleaner.*

- If possible, clean the machine directly after mowing.
- Park the mower on firm and level ground.

### Cleaning the cutter deck

#### **Danger**

*Injury hazard due to sharp cutting blades*

*Wear protective gloves.*

*If the unit has more than one cutting mechanism, moving one cutting mechanism may cause the other cutting mechanisms to move as well. Caution when cleaning the cutters.*

#### **Caution**

##### **Engine damage**

*The mower must not be tilted to an angle greater than 30°. This might cause fuel to run into the combustion chamber and could lead to engine damage.*

- Raise the cutter deck fully.
- Clean the cutting compartment with a scrubbing brush, hand brush or cloth.

### Cutters with cleaning nozzle (optional)

Fig. 18

Park the appliance on flat ground free of debris, stones, etc.

1. Use a commercially available quick-release coupling to attach a water hose.
2. Start the engine.
3. Switch on the mower deck for several minutes.
4. Switch OFF the cutters and engine.
5. Remove the water hose.

Repeat steps 1 to 5 for the second cleaning nozzle (if provided).

At the end of cleaning (steps 1 to 5):

- Start the engine, and switch ON the cutters for a few minutes to dry them.

### Cleaning the grass sack

(only in the case of appliances with grass catchers)

The easiest time to clean the grass catcher is immediately after mowing.

- Detach and empty the grass sack.
- The grass catcher may be cleaned with a powerful jet of water (garden hose).
- Allow the grass sack to dry out thoroughly before using it again.

## Maintenance

Observe the servicing instructions in the engine manual.

At the end of the season have the mower inspected and serviced by a specialist workshop.

 **Caution****Engine oil is hazardous to the environment**

After changing the oil, take the waste oil to a waste oil collecting point or to a waste disposal company.

**Batteries are an environmental hazard**

Do not throw used batteries into the household refuse. Hand over used batteries to your dealer or to a waste management company. Remove the battery before scrapping the appliance.

 **Note**

Observe the inspection and maintenance intervals in the engine manual.

**After 2 operating hours**

- First engine oil change. See engine manual for subsequent intervals. Use oil channel or quick oil drain (Fig. 20) (optional) to drain the oil.

**Every 25 operating hours**

- Lubricate all rotating and bearing points (operating lever, height adjustment of the cutter deck, etc.) with several drops of light oil.

**Every 2 months**

- Type 2 only: Top up battery cells with distilled water up to 1 cm below the filling orifice.
- Inflate tyres according to the specifications on the tyre walls. If tyres have no specifications on the tyre walls, inflate to a pressure of 1.3 bar.

**Every 50 operating hours**

Fig. 17

- Using a grease gun, lubricate mower deck wheels via the grease nipples on the wheel attachments and the wheel bearings with a multi-purpose grease.

**If required**

Charge the battery:

If you are not using the unit for a prolonged period, it is recommended to take the battery out of the unit and charge it before storage, as well as every 2 months during storage, and before starting up the unit again.

 **Note:**

Follow the instructions in the operating manual for your battery charger.

Replace fuses:

- Replace defective fuses only with ones of an equal rating.

**Once a season**

- Lubricate all rotating and bearing points (operating lever, height adjustment of the cutter deck, etc.) with several drops of light oil.
- Clean the spark plug and check the gap between the electrodes or replace the plug. See engine handbook.
- The rear axles must be lubricated with a special-purpose (water-repellent) grease in a specialist workshop.
- The cutting blade must be sharpened or replaced by a specialist workshop.

**Shutting down the unit** **Caution****Damage to mower materials**

Keep the appliance only in clean and dry rooms when the engine is cold. During prolonged storage, e.g. in winter, ensure that the mower is protected against rust.

At the end of the season or when the mower will not be used for longer than a month:

- Clean the mower and grass catcher attachment.
- Wipe all metal parts with an oily rag or spray them with oil to protect them from rust.

- Charge battery with a battery charger.
- When shutting down the appliance for the winter, remove the battery, charge it and store in a dry/cool location (protected from frost). Charge the battery every 4–6 weeks as well as before re-installing it.
- Drain the fuel tank (out in the open air only) and service the engine as described in the engine handbook.
- Inflate tyres according to the specifications on the tyre walls. If tyres have no specifications on the tyre walls, inflate to a pressure of 1.3 bar.
- Store the mower in a clean, dry room.

**Warranty**

The warranty terms issued by our company or importer are valid in every country.

Faults will be repaired free of charge within the framework of the guarantee, provided that they have been caused by a material defect or manufacturing error. Should you need to call upon the warranty, please apply to the vendor of your machine or to the nearest agency.

**Engine**

The engine manufacturer is liable for all engine-related problems with respect to power, power measurement, technical specifications, warranty and service. Information can be found in the owner's/user handbook supplied separately by the engine manufacturer.



## Troubleshooting



### **Danger**

**Injury hazard if engine is started inadvertently**

Protect yourself against injury. Before carrying out any work on this mower

- Switch off the engine,
- Remove the ignition key (if used),
- Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down,
- Pull off the spark plug connector so that the engine cannot inadvertently start.

Faults which occur while you are using your mower often have simple causes which you should know and may be able to rectify yourself. If you are in any doubt however, your specialist workshop will be happy to provide assistance.

Problem	Possible cause(s)	Action to take
Starter cable cannot be pulled.	Engine defective.	Contact a specialist garage
Engine does not start.	Throttle is not in the right position.	Set throttle to position  or CHOKE (if the engine is cold). Set throttle to  /max position or START (if the engine is warm).
	Choke not actuated.	Pull out choke.
	No fuel in the tank	Fill tank with clean, fresh fuel
Engine does not start.	Spark-plug lead not connected.	Connect spark-plug terminal.
	Fuel old or dirty.	Replace with new fuel.
	Air filter clogged.	Clean air filter.
For appliances with electric starting devices:	Battery discharged.	Charge the battery.
	Lead damaged.	Check whether electric lead OK.
Unusual noises (rattling,, clanging, knocking).	Bolts, nuts or other mounting parts slack.	Tighten parts. If the noises persist: Contact a specialist garage
Shaking, vibrations.	Cutter(s) loose.	Cutter fastening screw must be tightened at specialist garage.
	Cutter(s) damaged.	Cutters must be replaced at specialist garage.
	Cutters not balanced correctly.	Cutters must be replaced or balanced at specialist garage.
	Engine not secure.	Engine must be secured at specialist garage.
Ragged cut or engine speed drops.	Grass too high.	Set larger cutting height, if necessary mow twice.
	Blades blunt.	Cutters must be replaced or reground at a specialist garage.
	Travelling speed too high.	Set to a lower travelling speed.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause(s)</b>	<b>Action to take</b>
Grass is not being picked up or grass catcher is not filling (only for appliances with grass catcher)	Grass too damp.	Let the lawn dry.
	Ejector clogged.	Switch OFF engine, remove hindrance.
	Insufficient power from motor.	Mow more often. Select a greater cutting height.
	Grass sack full.	Switch off engine. Unload grass catcher.
	Dirty grass sack.	Switch off engine. Clean air ducts in the grass catcher.
Wheel drive does not work.	V belt torn or gears defect.	Damaged parts must be replaced at a specialist garage.

## Sommaire

Pour votre sécurité . . . . .	19
Montage . . . . .	21
Éléments de commande et d'affichage . . . . .	22
Utilisation . . . . .	23
Conseils pour entretenir le gazon . . . . .	26
Transport . . . . .	27
Nettoyage / Maintenance . . . . .	27
Remisage . . . . .	28
Garantie . . . . .	29
Information sur le moteur . . . . .	29
Dérangements et remèdes . . . . .	29

## Indications sur la plaquette signalétique

Ces indications sont très importantes pour l'identification ultérieure en vue de la commande de pièces de rechange de l'appareil ainsi que pour le service après-vente. Vous trouverez la plaquette signalétique à proximité du moteur. Reportez dans le champ ci-après toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.

---



---



---

Vous trouverez ces indications ainsi que d'autres sur l'appareil dans la déclaration de conformité CE, document séparé mais faisant partie intégrante de la présente notice d'instructions.

## Illustrations



Dépliez les volets illustrés situés en début de notice.

## Pour votre sécurité

### Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice ;
- à tondre les surfaces gazonnées de la maison ou d'un jardin d'agrément.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens.

Toutes modifications arbitraires apportées à l'appareil dégagent le fabricant de la responsabilité des dommages en résultant.

### Respecter les consignes de sécurité et les instructions de commande

Utilisateur de cet appareil, veuillez lire la notice d'instructions attentivement et entièrement avant de vous en servir pour la première fois. Respectez les consignes figurant dans la notice et rangez cette dernière en vue d'une utilisation future. Ne permettez jamais aux enfants, ou aux personnes qui ne connaissent pas le contenu de la notice d'instructions, d'utiliser l'appareil.

Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui également la notice d'instructions.

### Consignes de sécurité générales

Dans cette section, vous trouverez des consignes de sécurité générales. Les mises en garde se référant à des pièces précises de l'appareil, à des fonctions ou activités spécifiques, se trouvent à l'endroit correspondant dans la présente notice.

## Avant de travailler avec l'appareil

L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues psychotropes ou sous l'effet de médicaments.

Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser cet appareil ou d'effectuer tous travaux dessus, dont par exemple de maintenance, nettoyage, réglage. Des dispositions en vigueur localement peuvent fixer un âge minimum différent.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les organes de l'appareil et leurs fonctions.

Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de l'appareil doivent disposer des qualifications inhérentes. En cas de fatigue ou de maladie ou sans formation adéquate, il est interdit d'utiliser l'appareil.

Ne stockez du carburant que dans des récipients homologués à cet effet et jamais à proximité de sources de chaleur (par ex. chaudières, fours, ou chauffe-eau accumulateurs). Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.

Ne faites jamais le plein moteur en train de tourner ou encore très chaud.

Remplacez le pot d'échappement, le réservoir ou le bouchon du réservoir s'ils sont abîmés.

Vérifiez-les avant d'utiliser l'appareil,

- si le système de ramassage d'herbe (option) fonctionne et si le clapet d'éjection ferme correctement. Remplacez immédiatement les pièces endommagées, usées ou manquantes.

– si les outils de coupe, boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe sont usés ou endommagés. Pour exclure toute apparition d'un balourd, faites remplacer les pièces usées ou endommagées par jeu entier, par un atelier spécialisé.

Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences fixées par le fabricant. Pour cette raison, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces homologuées par le fabricant. L'utilisation de pièces de rechange ou accessoires non agréés par le fabricant s'accompagne d'un risque considérable pour la sécurité. Confiez uniquement les travaux de réparation et de maintenance ainsi que le remplacement d'éléments de sécurité à un spécialiste qualifié ou à un atelier spécialisé. Réalisez toujours les travaux de maintenance aux intervalles prévus afin de maintenir l'appareil dans un état de service sûr.

### Pendant les travaux avec l'appareil

Pendant les travaux avec ou sur l'appareil, portez une tenue de travail appropriée telle que par exemple :

- Des chaussures de sécurité,
- des vêtements moulants,
- vêtements moulants,
- une paire de lunettes enveloppantes.
- un protège-oreilles

Le port de l'équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures. Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des cordes ou ceintures qui pendent. Travailler sans casque de protection acoustique peut entraîner une perte auditive.

Tous les dispositifs de protection doivent toujours être fixés contre l'appareil et se trouver dans un état impeccable.

N'apportez aucune modification aux équipements de sécurité.

N'utilisez l'appareil que s'il est techniquement en parfait état.

Eloignez toute flamme nue, ne provoquez pas d'étincelles et ne fumez pas.

### Avant tous les travaux sur cet appareil

Pour vous protéger du risque de blessures, veuillez, avant d'effectuer tous travaux sur cet appareil (par ex. des travaux de maintenance et de réglage)

- stoppez le moteur,
- retirez la clé de contact (si présente),
- attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
- sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,
- Lire les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans le manuel du moteur.

### Après les travaux avec l'appareil

Ne descendez jamais de l'appareil sans éteindre le moteur et retirez la clé de contact située sur le tableau de bord (si présente).

### Dispositifs de sécurité

#### **Danger**

*N'utilisez jamais un appareil dont les équipements de sécurité sont endommagés ou s'ils n'ont pas été montés. Demandez à un spécialiste qualifié ou à un atelier spécialisé de les réparer ou de les remplacer le cas échéant.*

### Manette d'embrayage du plateau de coupe (3)

Fig. 7

L'entraînement du plateau de coupe s'éteint lorsque l'utilisateur relâche cette manette d'embrayage. Ne tentez pas de contourner une fonction.

### Manette d'embrayage du mécanisme de traction (7)

Fig. 7

Le mécanisme de traction se désactive lorsque l'utilisateur relâche cette manette d'embrayage. Ne tentez pas de contourner une fonction.

### Clapet d'éjection

Fig. 19

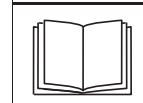
Le clapet d'éjection vous protège des blessures que pourrait provoquer le plateau de scarification ou des objets catapultés. Il ne faut jamais faire marcher l'appareil sans son clapet d'éjection.

### Symboles sur l'appareil

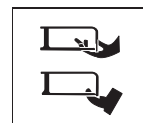
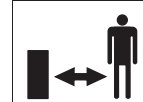
Vous trouverez différents symboles sur l'appareil, sous forme d'autocollants. Voici l'explication de ces symboles :



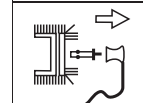
Attention ! Veuillez lire la notice d'instructions avant l'utilisation !



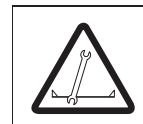
Eloignez les tiers de la zone dangereuse.



Avant d'effectuer tous travaux sur les outils de coupe, débranchez la cosse de la bougie !



Éloignez les mains et les pieds des outils de coupe ! Avant de régler ou de nettoyer l'appareil ou avant de le vérifier, éteignez-le puis débranchez la cosse de la bougie.





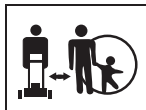
N'approchez jamais les mains et/ou les pieds des pièces en rotation.



Risque de glisser et de vous blesser. Ne tondez pas le gazon humide.



Risque de blessure par l'herbe ou par des objets durs éjectés.



De la zone de travail, éloignez toutes les personnes (enfants compris) et les animaux.



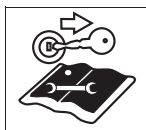
Le travail sur les pentes à forte déclivité peut être dangereux.



Attention !  
Risque d'explosion.



Acide de batterie /  
Risque de brûlures par acide.



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la clé de contact et respectez les consignes publiées dans ce manuel.

Maintenez toujours ces symboles en parfait état de lisibilité sur l'appareil.

## Symboles utilisés dans la notice

La présente notice utilise les symboles suivants :



**Danger**  
Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.



**Attention**  
Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.



**Remarque**  
Caractérise les informations et conseils d'utilisation importants.

Indications de position  
Lorsque nous indiquons une position sur l'appareil (par ex. à droite, à gauche), nous l'entendons toujours vue depuis le guidon, dans le sens de progression de la tonte.



**Remarque**  
Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.



**Consigne pour la mise au rebut**  
Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés, etc., en respectant les directives locales.

## Montage

### Monter le guidon

Fig. 1 et 2

- Redressez le guidon et vissez-le à fond comme l'illustrent les figures 1 et 2.

### Enlevez la cale de transport située contre le clapet d'éjection

Fig. 3

- Enlevez la tôle de sécurisation ou le serre-câble (selon le modèle). Le clapet d'éjection se referme automatiquement.

### Monter le levier de changement de vitesse

Fig. 4 et 5

- Enlevez les vis et les écrous (figure 4).
- Fixez le levier de changement de vitesse à l'aide des vis et des écrous (figure 5).

## Mettre la batterie en service

(Seulement sur les appareils équipés d'un démarreur électrique)  
Fig. 6



**Danger**  
**Risque d'intoxication et de blessures avec l'acide de batterie**  
Portez des lunettes enveloppantes et des gants de protection. Evitez que la peau entre en contact avec l'acide de batterie. Si des projections d'acide de batterie ont atteint le visage ou les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau froide puis rendez-vous chez un médecin.

Si par inadvertance vous avez avalé de l'acide de batterie, buvez beaucoup d'eau et rendez-vous immédiatement chez un médecin. Rangez les batteries hors de portée des enfants. Ne renversez jamais les batteries car l'acide risque de s'en écouler. Rapportez l'acide de batterie restant à votre revendeur ou à une entreprise de dépollution.



**Attention**  
**Risque d'incendie, d'explosion et de corrosion avec l'acide de batterie et les gaz dégagés par l'acide de batterie**  
Nettoyez immédiatement les pièces de l'appareil qui a reçu des projections d'acide de batterie, car cet acide est très corrosif. L'acide de batterie a des effets corrosifs. Interdiction de fumer. Éloignez les objets en combustion ou très chauds. Ne rechargez les batteries que dans des locaux bien ventilés et secs. Risque de court-circuit possible en cas de travaux sur la batterie. Ne posez aucun outil ni objet métallique sur la batterie.

### Si livraison d'une batterie « sans entretien / scellé » (type 1)

(Batterie sans bouchon d'obturation)

La batterie a reçu un plein d'acide et elle est scellée en usine. Mais même une batterie « sans entretien » a besoin d'entretien pour permettre une certaine durée de vie.

- Maintenez la batterie dans un état propre.
- Évitez de renverser la batterie. L'électrolyte peut s'écouler d'une batterie même scellée si elle est renversée.

### Si livraison d'une batterie vide (type 2)

(Batterie avec bouchons d'obturation)

- Retirez les bouchons obturant les cellules de la batterie.
- Remplissez lentement chaque cellule avec de l'acide pour batterie, jusqu'à ce qu'il arrive 1 cm en-dessous de l'orifice de remplissage.
- Laissez la batterie reposer pendant 30 minutes pour que le plomb puisse absorber l'acide.
- Vérifiez le niveau d'acide, rajoutez-en si nécessaire.
- Avant la première mise en service, chargez la batterie 2 à 6 heures avec un chargeur à cet effet (intensité de charge max. 6 ampères sous 12 volts). Après la charge, commencez par débrancher de la prise de courant la fiche mâle équipant le chargeur, puis retirez la batterie (voir également la notice d'instructions du chargeur).
- Mettez en place les bouchons obturant les cellules de la batterie.
- Incorporez la batterie dans l'appareil.
- Commencez par fixer le câble rouge (+), puis le câble noir (-).

- Pour refaire ultérieurement les niveaux de la batterie, ne rajoutez plus que de l'eau distillée (contrôlez-les tous les 2 mois).
- Maintenez la batterie dans un état propre.

#### **Attention**

*Respectez la chronologie de montage lorsque vous débranchez puis rebranchez les cosses des / sur les bornes de la batterie.*

Au montage :

- Raccordez d'abord le câble rouge (pôle plus +), puis le câble noir (pôle moins -) aux bornes correspondantes.

Au démontage :

- Détachez d'abord le câble noir (pôle moins -), puis le câble rouge (pôle plus +) aux bornes correspondantes.

## Eléments de commande et d'affichage

#### **Attention**

#### **Dommages sur l'appareil.**

*Nous décrivons ici les fonctions des éléments de commande et d'affichage. N'exécutez encore aucune des fonctions décrites !*

#### **Remarque :**

Descriptions des éléments de commande / de contrôle du moteur : reportez-vous s.v.p. au manuel du moteur.

Fig. 7

- 1 Manette de réglage de la hauteur de coupe
- 2 Réservoir d'essence
- 3 Manette d'embrayage du plateau de coupe
- 4 Serrure du circuit d'allumage (selon le modèle)
- 5 Affichage combiné (selon le modèle)
- 6 Manette des gaz / Starter
- 7 Manette d'embrayage pour la traction
- 8 Levier de vitesse

### Manette de réglage de la hauteur de coupe (1)

Fig. 7 et 8

Plus grande hauteur de coupe – Plateau de coupe en haut = Manette sur « H »

Plus petite hauteur de coupe – Plateau de coupe en bas = Manette sur « L »

### Réservoir de carburant (2)


Fig. 7

Il sert à stocker le carburant.

### Manette d'embrayage du plateau de coupe (3)

Fig. 7 et 9

Elle sert à activer / désactiver le plateau de coupe.



Activation : poussez le blocage vers l'avant et maintenez-le, puis poussez la manette vers le bas et maintenez-la .

Extinction : Relâchez le levier .

### Serrure du circuit d'allumage (4)

(seulement sur les appareils à démarreur électrique)

Fig. 10

Démarrage : Tourner la clé à droite , jusqu'à ce que le moteur démarre, puis la relâcher. La clé se trouve sur  / I.

Arrêt = Ramenez la clé sur  / 0.

### Affichage combiné (en option)

(seulement sur les appareils à démarreur électrique)

Fig. 11

Selon le modèle, l'affichage combiné peut se composer des éléments suivants :

Indicateur de charge de la batterie (1).

Si ce voyant s'allume pendant la marche du moteur, ceci signifie que la batterie n'est pas suffisamment rechargée. Rendez-vous le cas échéant dans un atelier.

Compteur d'heures de service (2) : Il indique, sur l'écran, le nombre d'heures de service, exprimées en heures et en dixièmes d'heure.

**i Remarque :**

- Lorsque vous activez le circuit d'allumage, la tension de la batterie s'affiche brièvement ; ensuite s'affiche le nombre d'heures de service. Le nombre d'heures de service augmente en permanence à partir du moment où la clé de contact se trouve sur « Stop » ou si vous l'avez retirée.
- Toutes les 50 heures de service (selon la version), une mention de changement d'huile « CHG / OIL » s'affiche pendant 5 minutes. Elle se réaffiche au cours des 2 heures de service suivantes. Intervalles de changement d'huile : voir le manuel du moteur.

**Manette des gaz / Starter (6)**


**Levier d'accélérateur**

Fig. 12b

Réglage en continu de la vitesse du moteur.


Vitesse rapide du moteur = .

Vitesse lente du moteur = .

Arrêter le moteur = « Stop » / .

**Starter (selon le modèle)**


Fig. 12a et 12b

Pour faire démarrer le moteur froid, tirez la manette de starter (12a) ou amenez la manette des gaz sur la position  (12b).

**Manette d'embrayage du mécanisme de traction (7)**

Fig. 7 et 13

Elle sert à activer / désactiver le mécanisme de traction (si la marche avant / arrière a été engagée).

Activation : poussez la manette vers le bas et maintenez-la .

Extinction : Relâchez le levier .

**Levier de changement de vitesse (8)**

Fig. 7 et 14

Sélectionnez le sens de conduite et la vitesse

Marche avant : vitesses 1 à 4 pour la marche avant

Position neutre (N) : le moteur tourne à vide


Marche arrière (R) : marche arrière

**Poignée du lanceur à cordon**

Fig. 15

Cette poignée sert à faire démarrer les appareils non équipés d'un démarreur électrique.

**i Remarque :**

Elle peut également à faire démarrer les appareils équipés d'un démarreur électrique. Dans ce cas, la clé de contact doit se trouver sur la position  / I.

**Utilisation**

*Veillez respecter également les consignes figurant dans le manuel du moteur.*

** Danger Accident**

- De la zone de travail, éloignez les personnes (les enfants en particulier) et les animaux. *Risque de blessures par des pierres ou autres objets catapultés.*

**Chute**

- Ne conduisez l'appareil qu'au pas.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en marche arrière et que vous tirez l'appareil à vous.

- Lors de la tonte sur des surfaces en pente, l'appareil risque de se renverser et de vous blesser. *Tondez transversalement à la pente, jamais en montée ou en descente. Ne tondez pas sur des pentes ayant une déclivité supérieure à 20 %.*
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de sens et veillez à toujours bien vous tenir en équilibre.
- Risque de blessures également dans les zones limites. *Tondre à proximité des bords, de haies ou de pentes abruptes est une opération dangereuse. Pendant la tonte, maintenez une distance de sécurité.*
- Lorsque vous tondez de l'herbe humide, l'appareil peut déraiper par suite d'une baisse d'adhérence et vous risquez de chuter. *Ne tondez que lorsque l'herbe est sèche.*
- Ne travaillez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

**Blessure**

- Vous devrez toujours respecter l'écart de sécurité, défini par les guidons, par rapport à l'outil en rotation.
- N'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation.
- Arrêtez le moteur et attendez que le plateau de coupe se soit immobilisé :
  - avant de renverser l'appareil,
  - pour le déplacer sur d'autres surfaces que celles gazonnées.
- Arrêtez le moteur et, pour empêcher un redémarrage du moteur par inadvertance, retirez la clé de contact (si présente) et débranchez la cosse de la bougie,
  - avant de supprimer des obstructions et blocages au niveau de l'orifice d'éjection,

- avant de vérifier la tondeuse, de la nettoyer, de la régler ou d'effectuer d'autres travaux sur l'appareil ;
- si l'appareil a percuté un corps étranger. Vérifiez l'absence de dégâts sur l'appareil et rendez-vous dans un atelier spécialisé s'il est endommagé ;
- si l'appareil commence à vibrer avec une intensité inhabituelle. Vérifiez-le immédiatement.
- Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil tandis que son moteur tourne.
- Examinez le terrain sur lequel doit passer le tracteur et retirez tous les objets susceptibles d'être happés puis catapultés.
- Si l'outil de coupe percute un corps étranger (une pierre par exemple), ou si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle : Arrêtez immédiatement le moteur. Vérifiez l'absence de dégâts sur l'appareil et rendez-vous dans un atelier spécialisé s'il est endommagé.
- Sur les tondeuses à faucille, ne séjournes jamais devant les orifices d'éjection d'herbe.
- N'effectuez aucun travail de vérification, contrôle, entretien et réglage sur le moteur en train de tourner ou encore très chaud.
- Employez uniquement l'appareil par temps sec. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. En cas d'utilisation dans l'herbe humide, l'appareil peut déraiser en raison de la réduction de l'adhérence au sol.
- N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie ou en cas de risque d'orage.

#### **Appareils avec dispositif de ramassage de l'herbe :**

- Lors de l'enlèvement du bac de ramassage d'herbe, les végétaux tondus ou des corps étrangers catapultés risquent de vous blesser ou de blesser des tiers. Ne retirez jamais le bac de ramassage d'herbe pendant que le moteur tourne. Arrêtez l'appareil.

#### **Risque d'asphyxie par le monoxyde de carbone**

Ne faites fonctionner le moteur thermique qu'en plein air uniquement.

#### **Risque d'explosion et d'incendie**

- Les vapeurs d'essence sont explosives. L'essence est très inflammable.
- Faites le plein de carburant avant de faire démarrer le moteur. Veillez à ce que le réservoir soit fermé tandis que le moteur tourne ou tant qu'il est encore chaud.
- Ne rajoutez du carburant qu'une fois le moteur éteint et refroidi. Éloignez toute flamme nue, ne provoquez pas d'étincelles et ne fumez pas. Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.
- Si du carburant a débordé, ne faites pas démarrer le moteur. Éloignez l'appareil de la zone souillée par le carburant et attendez que les vapeurs se soient dissipées.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veuillez maintenir les pièces suivantes exemptes d'herbe et d'huile qui a fui du moteur :
  - Moteur
  - Pot d'échappement
  - La batterie / les accus
  - Le réservoir d'essence.

#### **Risque de trébucher**

- Ne conduisez l'appareil qu'au pas.



#### **Attention**

##### **Dégâts sur l'appareil**

- Les pierres, les branches éparses ou des objets similaires peuvent endommager l'appareil et gêner son bon fonctionnement. Enlevez les objets durs de l'aire de travail avant chaque utilisation.
- Ne faites marcher l'appareil que celui-ci dans un état impeccable. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel. Contrôlez particulièrement si les dispositifs de sécurité, les éléments de commande et les liaisons par vis sont endommagés et s'ils sont bien fixés. Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.



##### **Horaires d'utilisation**

Veillez respecter les directives nationales/communales sur l'emploi des temps d'utilisation (le cas échéant, renseignez-vous auprès des autorités compétentes).

#### **Faire le plein et vérifier le niveau d'huile**



##### **Remarque**

Le moteur a déjà reçu son plein d'huile à l'usine – le vérifier et rajouter de l'huile le cas échéant.

- Remplissez le réservoir avec de l'essence « normale sans plomb ».
- Faire le plein du réservoir de carburant ; ce dernier doit arriver au maximum 2,5 cm en-dessous du bord inférieur de l'embout de remplissage.
- Verrouiller à fond le réservoir de carburant.
- Vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères « Full / Max. » et « Add / Min. » (voir également le manuel d'utilisation du moteur).



## Vérifier la pression des pneus

### Remarque

Pour des motifs liés à la fabrication, la pression des pneus peut être plus élevée que nécessaire. Pour cette raison :

- Regonflez uniformément les pneus à une pression d'env. 1,3 bar.

## Démarrer le moteur



### **Danger**

*Pour vous protéger des risques de blessures,*

- Ne faites pas démarrer le moteur si vous vous trouvez devant l'orifice d'éjection,
- Éloignez les mains et les pieds du plateau de coupe.
- n'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation. Tenez-vous toujours à distance de l'orifice d'éjection.

*Avant de faire démarrer le moteur, débrayez tous les outils de coupe et mécanismes d'entraînement.*



*Ne renversez pas l'appareil au démarrage. Amenez l'appareil sur une surface plane comportant une herbe la plus courte possible ou peu d'herbe.*

- Ouvrez le robinet d'essence (si présent, voir le manuel du moteur).
- Relâchez la manette d'embrayage de la traction et du plateau de coupe
- Amenez le levier de changement de vitesse sur « N ».
- Amener le levier d'accélérateur sur la position .
- Si le moteur est froid, tirez la manette du starter et amenez la manette des gaz sur .


## Appareils sans démarreur électrique :

- Placez-vous sur le côté gauche de l'appareil et veillez à ce que vos pieds se trouvent suffisamment loin du plateau de coupe.
- Tirez lentement le cordon du lanceur jusqu'à sentir une résistance ; ensuite, tirez vite et énergiquement le cordon. Ne laissez pas la poignée du lanceur revenir brutalement en position de départ, freinez la pendant qu'elle revient.

## Appareils à démarreur électrique :

- Placez-vous derrière l'appareil.
- Tourner la clé de contact sur la position  jusqu'à ce que le moteur tourne (tentative de démarrage : max. 5 secondes, attendre 10 secondes avant la tentative suivante).
- Dès que le moteur tourne, ramenez la clé de contact sur  / I.

### Remarque :

Sur les appareils à démarreur électrique, il est également possible (selon le modèle) de faire démarrer le moteur manuellement, par la poignée du lanceur à cordon. Dans ce cas, il faut préalablement amener la clé de contact sur la position  / I.


Une fois que le moteur tourne :

- Reculez lentement la manette de starter et amenez la manette des gaz en position médiane jusqu'à ce que le moteur tourne de façon régulière.

### Remarque :

Pour tondre le gazon, amenez la manette des gaz sur la position de plein régime.

## Arrêter le moteur

- Amener la manette des gaz sur une position médiane
- Laisser le moteur tourner pendant env. 20 secondes.
- Amenez La manette des gaz lentement sur la position « Stop » ou amenez la clé de contact (selon le modèle) sur  / 0.

### Remarque :

- Avant de vous éloigner de l'appareil, retirez toujours la clé de contact (selon le modèle) et, sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie.
- Vous trouverez d'autres informations sur l'utilisation du moteur dans le manuel consacré à ce dernier.

## Conduite

### **Danger**

*Soyez particulièrement prudent pendant la :*

- Conduite en marche arrière,
- Démarrer en 3e ou 4e : appuyez lentement et régulièrement sur la manette d'embrayage de la traction pour activer la traction aux roues.

### **Attention**

*Ne changez de sens de roulage et de rapport qu'après avoir immobilisé l'appareil.*

- Faites démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.
- Enfoncez lentement la manette d'embrayage de la traction : l'appareil se met à rouler.

## Arrêt de l'appareil

- Relâchez la manette d'embrayage de la traction : l'appareil s'immobilise.

## Modifier le sens de conduite et la vitesse.

### **Attention**


Ne changez de sens de roulage et de rapport qu'après avoir immobilisé l'appareil.

- Relâchez la manette d'embrayage de la traction : l'appareil s'immobilise.
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.

## Tondre

### **Danger**

Désactivez toujours le plateau de coupe avant de partir en marche arrière.

- Faites démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
- Amener le levier d'accélérateur sur la position  pour assurer un débit de puissance suffisant.
- Amenez la manette de réglage de la hauteur de coupe sur la position voulue.
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.
- Actionnez la manette d'embrayage du plateau de coupe, le plateau de coupe fonctionne.
- Enfoncez lentement la manette d'embrayage de la traction : l'appareil se met à rouler et tond.

## Généralités

Lors du réglage de la hauteur de coupe et de la vitesse de marche, veiller à ce que l'appareil ne soit pas surchargé.

Suivant la longueur, le type et l'humidité des végétaux coupés, il pourra être nécessaire d'adapter la hauteur de coupe et la vitesse de conduite, afin que les végétaux coupés puissent s'accumuler sans incident dans le bac de ramassage.

En cas d'obstruction, réduire la vitesse et régler la hauteur de coupe à un niveau plus haut.

## Arrêter l'appareil

- Relâchez la manette d'embrayage du plateau de coupe et de la traction.
- Ramenez le plateau de coupe en haut.
- Arrêt du moteur.
- Amenez le levier de changement de vitesse sur « N ».
- Retirez la clé de contact (si présente).

## Pousser l'appareil

- Amenez le levier de changement de vitesse sur « N ».
- Enfoncez la manette d'embrayage de la traction et poussez l'appareil.

## Convertir l'appareil au mulching

Montez l'accessoire de mulching (en option).

Fig. 16

### **Risque de blessures**

Éteignez préalablement le moteur, retirez la clé de contact (selon le modèle) et débranchez la cosse de la bougie.

- Soulevez le clapet d'éjection.
- Poussez (1) la patte de retenue sur le côté droit, dans la fixation de l'appareil.
- Enfoncez (2) la cale à mulching dans l'orifice d'éjection.
- Poussez la cale à mulching vers l'arrière dans l'orifice d'éjection, jusqu'à ce qu'elle soit fermement en assise (3).
- Abaissez le clapet d'éjection.

### **Remarque :**

Le démontage a lieu dans l'ordre chronologique inverse.

Respectez les remarques sur le mulching à la section « Conseils pour entretenir le gazon ».

## Conseils pour entretenir le gazon

Quelques conseils afin que votre gazon pousse de manière saine et régulière.

### Tondre

Un gazon se compose de divers types d'herbes. Si vous tondez fréquemment, des herbes tendant à prendre fortement racine et à former une couche herbeuse ferme poussent plus. Si vous tondez plus rarement, ce sont les herbes à croissance en hauteur et d'autres plantes sauvages qui poussent plus (par ex. le trèfle, les pâquerettes).

La hauteur normale d'un gazon se situe autour de 4 à 5 cm. Il ne faudrait tondre que 1/3 de la hauteur totale de l'herbe ;

pour le ramener à la hauteur normale s'il mesurait 7 à 8 cm.

Évitez autant que possible couper le gazon au-dessous de 4 cm car cela endommage sinon la couche d'herbe en cas de sécheresse. Si l'herbe a beaucoup poussé pendant que vous étiez en vacances, ramenez-la par étape à la hauteur normale.

### Mulching (avec accessoire)

Lors de la tonte, l'appareil coupe l'herbe en petits morceaux longs (d'un centimètre environ) puis les laisse sur le sol. Le gazon conserve ainsi de nombreux nutriments. Pour que le résultat soit optimal, il faut toujours maintenir le gazon court, voir également la section intitulée « Tonte ».

Tenir compte des consignes suivantes pour utiliser l'herbe comme paillage :

- Ne pas tondre de l'herbe mouillée.
- Ne tondez jamais plus de 2 cm de la longueur des brins d'herbe.
- Rouler lentement.

- Faites tourner le moteur au régime maximal.
- Nettoyer régulièrement le plateau de coupe.

## Transport

Pour changer l'appareil de site d'intervention, ne le faites rouler que sur de courtes distances. Pour les grandes distances, utilisez un véhicule de transport.

Remarque : L'appareil n'est pas homologué pour circuler sur la voie publique au sens du code de la route.

### Courtes distances

#### **Danger**

*Des objets peuvent être percutés et catapultés par le plateau de coupe et causer des dégâts.*

- Arrêtez le plateau de coupe avant de faire rouler l'appareil.

### Grandes distances

#### **Attention**

##### **Dommages de transport**

*Les moyens de transport utilisés (p. ex. véhicule transporteur, rampe d'accès etc.) doivent être appropriés pour cette opération (voir leurs notices d'utilisation respectives). Arrimez le tracteur sur le véhicule pour l'empêcher de glisser.*

##### **Le carburant qui fuit pollue l'environnement**

*Ne transportez jamais l'appareil en position renversée.*

- Préparer le véhicule de transport.
- Fixer la rampe d'accès sur le véhicule de transport.
- Lorsque l'appareil est au point mort, poussez-le à la main sur le plateau de chargement.
- Caler l'engin pour qu'il ne puisse pas glisser.

## Nettoyage / Maintenance

#### **Danger**

**Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.**

*Protégez-vous contre les blessures. Avant tous les travaux sur cet appareil*

- Arrêtez le moteur.
- Retirez la clé de contact (si présente),
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi,
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,

## Nettoyage

### Nettoyage de l'appareil

#### **Attention**

*Pour nettoyer, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.*

- Nettoyez l'appareil autant que possible après la tonte.
- Garer l'engin sur une surface dure et plane.

### Nettoyage du plateau de coupe

#### **Danger**

**Risque de blessure par les lames très coupantes**

*Portez des gants de travail.*

*Sur les appareils équipés de plusieurs outils de coupe, le mouvement d'un outil peut entraîner celui des autres.*

*Nettoyez les outils de coupe prudemment.*

#### **Attention**

**Risque d'endommager le moteur**

*Ne renversez jamais l'appareil à plus de 30°. L'essence pourrait affluer dans la chambre de combustion et endommager le moteur.*

- Ramener le plateau de coupe en position supérieure.

- Nettoyer le compartiment de coupe avec une brosse, une balayette ou un chiffon.

### Plateau de coupe avec buse de nettoyage (option)

Fig. 18

Amenez l'appareil sur une surface plate exempte d'éboulis, pierres, etc.

1. Fixer un tuyau d'arrosage avec raccord rapide en vente habituellement dans le commerce sur la buse de nettoyage.
2. Faites démarrer le moteur.
3. Activez le plateau de coupe pendant quelques minutes.
4. Désactivez le plateau de coupe et le moteur.
5. Retirer le tuyau d'arrosage.

Répétez les opérations 1 à 5 sur la seconde buse de nettoyage (si elle existe).

Une fois les travaux de nettoyage terminés (opérations 1 à 5) :

- Faites démarrer le moteur puis enclenchez le plateau de coupe pendant quelques minutes pour le faire sécher.

### Nettoyer le bac de ramassage d'herbe

(seulement sur les appareils avec bac de ramassage d'herbe)

La méthode la plus simple consiste à nettoyer immédiatement après la tonte.

- Retirez le bac de ramassage d'herbe puis videz-le.
- Le bac de ramassage d'herbe est nettoyable avec un jet d'eau puissant débité par un tuyau d'arrosage de jardin.
- Faites bien sécher le bac de ramassage avant de le réutiliser.

## Entretien

Respectez les prescriptions d'entretien énoncées dans le manuel du moteur.

En fin de saison, faites contrôler et entretenir l'engin par un atelier spécialisé.

### **Attention**

#### **Danger environnemental par l'huile moteur**

*Lors d'un changement d'huile, rappez l'huile usagée à un centre de collecte ou à une entreprise de dépollution.*

#### **Les batteries menacent l'environnement**

*Les batteries usagées n'ont rien à faire dans la poubelle des déchets domestiques. Rappez-les à votre revendeur ou à une entreprise de dépollution. Avant de mettre l'appareil à la ferraille, démontez sa batterie.*

### **Remarque**

Respectez les intervalles de contrôle et de maintenance du moteur spécifiés dans son manuel.

#### **Au bout de 2 heures de service**

- Première vidange d'huile moteur. Autres intervalles, consulter le manuel du moteur. Pour vidanger l'huile, utilisez une rigole à huile ou un dispositif de vidange rapide (figure 20) (option).

#### **Toutes les 25 heures de service**

- Lubrifiez toutes les articulations ou paliers (manettes de commande, réglage de la hauteur du plateau de coupe, etc.) avec quelques gouttes d'huile légère.

#### **Tous les 2 mois**

- Seulement sur le type 2 : Remplissez les cellules de la batterie avec de l'eau distillée ; elle doit arriver 1 cm en dessous de l'orifice de remplissage.
- Gonfler les pneus selon les indications figurant sur leurs flancs. Si les pneus ne comportent aucune indication de pression sur leur flanc, gonflez-les à 1,3 bar.

#### **Toutes les 50 heures de service**

Fig. 17

- Lubrifiez les roues du plateau de coupe par les nipples des fixations et des paliers de roues : utilisez une pompe à graisse et une graisse polyvalente.

#### **Suivant besoins**

Recharger la batterie :

Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, nous recommandons de déposer la batterie hors de l'appareil et, avant de la remettre ainsi que pendant la période de remisage, de la mettre à la recharge tous les 2 mois et avant la remise en service.

### **Remarque :**

Respectez les consignes figurant dans le manuel d'utilisation de votre chargeur de batterie.

Remplacez les fusibles.

- Remplacez les fusibles défectueux uniquement par ceux de même ampérage.

#### **Une fois par saison**

- Lubrifiez toutes les articulations ou paliers (manettes de commande, réglage de la hauteur du plateau de coupe, etc.) avec quelques gouttes d'huile légère.
- Nettoyer la bougie puis régler l'écart des électrodes ou remplacer la bougie, voir le manuel du moteur.
- Faire lubrifier par un atelier spécialisé les essieux arrières de roue avec une graisse spéciale (hydrophobe).
- Faire affûter ou remplacer les lames dans un atelier spécialisé.

## **Remisage**

### **Attention**

#### **Dégâts matériels sur l'appareil**

*Rangez l'appareil uniquement dans un local propre et sec, après que son moteur a refroidi. Protégez l'appareil en tous les cas contre la rouille, par ex. en hiver, en cas de mise hors service prolongée.*

En fin de saison ou si l'appareil reste inutilisé pendant plus d'un mois :

- Nettoyer l'appareil et le bac de ramassage de l'herbe.
- Essuyer tous les pièces métalliques, pour les protéger contre la rouille à l'aide d'un chiffon huilé ou les pulvériser d'huile en aérosol.
- Recharger la batterie avec un chargeur.
- En cas de mise hors service en hiver, démonter la batterie, la recharger et la ranger dans un endroit sec/frais (à l'abri du gel). Rechargez la batterie toutes les 4 à 6 semaines ainsi qu'avant de la remonter.
- Vidanger le carburant (seulement en plein air) et mettre hors service le moteur de la manière décrite dans son manuel.
- Gonfler les pneus selon les indications figurant sur leurs flancs. Si les pneus ne comportent aucune indication de pression sur leur flanc, gonflez-les à 1,3 bar.
- Ranger l'appareil dans un local propre et sec.


## Garantie

Dans chaque pays s'appliquent les conditions de garantie de notre société ou de notre importateur. Nous remédions gratuitement aux défauts sur votre engin dans le cadre de la garantie, si des vices de matière ou de fabrication en sont la cause. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la succursale la plus proche.



## Information sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant à ce dernier (puissance, mesure de cette dernière, données techniques, garanties et service). Vous trouverez des informations dans le manuel de l'utilisateur/du propriétaire livré séparément.

## Dérangements et remèdes

-  **Danger**  
**Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.**  
*Protégez-vous contre les blessures. Avant tous les travaux sur cet appareil*
- Arrêtez le moteur.
  - Retirez la clé de contact (si présente),
  - Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi,
  - Débrancher la cosse de bougie du moteur pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.

Les dérangements du fonctionnement de votre appareil ont souvent des raisons simples qu'il vous faut connaître et que vous pourrez pour certaines supprimer vous-même. En cas de doute, votre atelier spécialisé vous aidera volontiers.

Problème	Cause possible	Remède
Le cordon du lanceur refuse de sortir.	Moteur défectueux.	Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
Le moteur ne démarre pas.	La manette des gaz ne se trouve pas sur la bonne position	Amenez la manette des gaz sur la position  ou sur CHOKE ((starter), si le moteur était froid).
		Amenez la manette des gaz sur la position  /max. ou sur START (si le moteur était chaud).
	Starter pas actionné.	Actionner le starter.
	Pas de carburant dans le réservoir.	Versez de l'essence neuve et propre dans le réservoir.
Le moteur ne démarre pas.	Cosse non fixée sur la bougie.	Branchez la cosse sur la bougie.
	Carburant vieilli ou souillé.	Remplacez le carburant par du carburant neuf.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyez le filtre à air.
Sur les appareils équipés d'un démarreur électrique :	Batterie déchargée.	Rechargez la batterie.
	Cordon électrique endommagé.	Vérifiez que le cordon électrique est en bon état.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>
Bruits inhabituels (claquements, bruits de ferraille, vibrations).	Vis, écrou ou autres pièces de fixation desserrées.	Fixez ces pièces. Si les bruits demeurent : Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
Trépidations, vibrations.	Lames desserrées.	Dans un atelier spécialisé, faites resserrer la vis de fixation de la lame.
	Lame endommagée.	Faites remplacer la lame dans un atelier spécialisé.
	Lame pas correctement équilibrée.	Faites remplacer ou équilibrer la lame dans un atelier spécialisé.
	Fixation du moteur desserrée.	Faites refixer le moteur dans un atelier spécialisé.
Tonte pas nette ou la vitesse du moteur chute.	Herbe trop haute.	Réglez l'appareil sur une hauteur de tonte plus élevée. Passez-le deux fois au besoin.
	Lame émoussée	Faites remplacer la lame dans un atelier spécialisé ou faites-la réaffûter.
	Vitesse de conduite trop rapide.	Régler une plus basse vitesse.
L'herbe reste au sol ou le système de ramassage ne se remplit pas (seulement sur les appareils qui en sont équipés)	Herbe trop humide.	Laissez le gazon sécher.
	Orifice d'éjection bouché.	Arrêtez le moteur, supprimez l'obstruction.
	Puissance du moteur insuffisante.	Tondez plus souvent, haussez la hauteur de coupe.
	Bac de ramassage plein.	Arrêtez le moteur, videz le bac de ramassage d'herbe.
	Bac de ramassage encrassé.	Arrêtez le moteur, nettoyez les ouïes de ventilation du bac de ramassage d'herbe.
L'entraînement des roues ne fonctionne pas.	Courroie trapézoïdale déchirée ou boîte de vitesses défectueuse.	Faites remplacer les pièces endommagées dans un atelier spécialisé.

## Inhaltsverzeichnis

Zu Ihrer Sicherheit . . . . .	31
Montieren . . . . .	33
Bedien- und Anzeigeelemente . . . . .	34
Bedienen . . . . .	35
Tipps zur Rasenpflege . . . . .	38
Transportieren . . . . .	38
Reinigen/Warten . . . . .	39
Stilllegen . . . . .	40
Garantie . . . . .	40
Information zum Motor . . . . .	40
Hilfe bei Störungen . . . . .	40

## Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst. Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors. Tragen Sie alle Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes in das nachfolgende Feld ein.

_____
_____
_____

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Bedienungsanleitung ist.

## Bildliche Darstellungen



Bildseiten am Anfang der Bedienungsanleitung ausklappen.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt

- zur Verwendung entsprechend der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweise;
- zum Mähen von Rasenflächen des Haus- und Freizeitgartens.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

### Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung auf. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.

Geben Sie die Bedienungsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt finden Sie allgemeine Sicherheitshinweise. Warnhinweise, die sich speziell auf einzelne Geräteteile, Funktionen oder Tätigkeiten beziehen, finden Sie an der jeweiligen Stelle dieser Anleitung.

### Vor der Arbeit mit dem Gerät

Personen, die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln, wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen oder sonstige Arbeiten, wie z. B. Warten, Reinigen, Einstellen an dem Gerät ausführen – örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Benutzer festlegen.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut.

Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne angemessene Schulung oder bei Müdigkeit oder Krankheit.

Lagern Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern und nie in der Nähe von Heizquellen (z. B. Öfen oder Warmwasserspeichern). Tanken Sie das Gerät nur im Freien.

Tanken Sie das Gerät nie bei laufendem oder heißem Motor. Tauschen Sie beschädigten Auspuff, Tank oder Tankdeckel aus.

Prüfen Sie vor Gebrauch,

- ob die Grasfangeinrichtung (optional) funktioniert und die Auswurfklappe richtig schließt. Beschädigte, verschlissene oder fehlende Teile umgehend ersetzen.
- ob Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile von einer Fachwerkstatt nur satzweise austauschen lassen, um Unwuchten auszuschließen.

Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile. Die Verwendung von nicht vom Hersteller freigegebenen Ersatzteilen oder Zubehör kann ein erhebliches Sicherheitsrisiko darstellen. Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten sowie den Austausch von Sicherheitselementen nur von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt durchführen. Lassen Sie immer alle Wartungsarbeiten termingerecht ausführen, um das Gerät in einem sicheren Betriebszustand zu halten.

**Während der Arbeit mit dem Gerät**

Bei Arbeiten mit oder an dem Gerät müssen Sie eine entsprechende Arbeitskleidung tragen, wie beispielsweise:

- Sicherheitsschuhe,
- lange Hosen,
- eng anliegende Kleidung,
- Schutzbrille.
- Gehörschutz

Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln. Arbeiten ohne Gehörschutz kann zu Hörverlust führen.

Alle Sicherheitseinrichtungen müssen immer vollständig und in einwandfreiem Zustand am Gerät angebracht sein.

An den Sicherheitseinrichtungen keine Veränderungen vornehmen. Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht.

**Vor allen Arbeiten an diesem Gerät**

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten (z. B. Wartungs- und Einstellarbeiten) und Transport (z. B. heben oder tragen) an diesem Gerät

- den Motor abstellen,
- den Zündschlüssel (falls vorhanden) abziehen,
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist,
- den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.
- die zusätzlichen Sicherheitshinweise im Motorenhandbuch beachten.

**Nach der Arbeit mit dem Gerät**

Verlassen Sie das Gerät nie, ohne den Motor abzustellen und – falls vorhanden – den Zündschlüssel (am Armaturenbrett) abzuziehen.

**Sicherheitseinrichtungen**



**Gefahr**

*Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen. Lassen Sie diese von einer qualifizierten Fachkraft oder Fachwerkstatt reparieren oder ggf. austauschen.*

**Kupplungshebel für das Schneidwerk (3)**

Bild 7

Der Schneidwerkantrieb schaltet ab, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel loslässt. Es darf nicht versucht werden, seine Funktion zu umgehen.

**Kupplungshebel für den Fahrtrieb (7)**

Bild 7

Der Fahrtrieb schaltet ab, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel loslässt. Es darf nicht versucht werden, seine Funktion zu umgehen.

**Auswurfklappe**

Bild 19

Die Auswurfklappe schützt Sie vor Verletzungen durch das Schneidwerk oder herausgeschleuderte feste Gegenstände. Das Gerät darf nur mit Auswurfklappe betrieben werden.

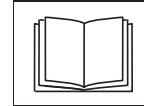
**Symbole am Gerät**

Am Gerät finden Sie verschiedene Symbole als Aufkleber.

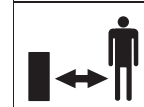
Nachfolgend die Erklärung der Symbole:



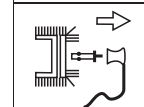
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vor Arbeiten an den Schneidwerkzeugen den Zündkerzenstecker ziehen!



Finger und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten!



Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem



Prüfen das Gerät ausschalten und den Zündkerzenstecker ziehen.





Bringen Sie Hände und/oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile.



Verletzungsgefahr durch Ausrutschen – nicht bei Feuchtigkeit arbeiten.



Verletzungsgefahr durch ausgeworfenes Gras oder feste Gegenstände.



Es dürfen sich keine Personen, besonders Kinder, oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.



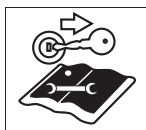
Das Arbeiten an steilen Hängen kann gefährlich sein.



Achtung!  
Explosionsgefahr.



Batteriesäure/  
Verätzungsgefahr.



Vor allen Arbeiten am Gerät Zündschlüssel ziehen und Hinweise in dieser Anleitung beachten.

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

## Symbole in dieser Anleitung

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



*Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.*



*Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Sachschaden nach sich ziehen können.*



Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps. Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Fahrersitz gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.



Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.



Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

## Montieren

### Führungsholm montieren

Bild 1 und 2

- Führungsholm aufrichten und festschrauben wie in Bild 1 und 2 gezeigt.

### Transportsicherung an der Auswurfklappe entfernen

Bild 3

- Sicherungsblech oder Kabelbinder (je nach Ausführung) entfernen. Auswurfklappe schließt automatisch.

### Schalthebel montieren

Bild 4 und 5

- Schrauben und Muttern entfernen (Bild 4).
- Schalthebel mit Schrauben und Mutter befestigen (Bild 5).

## Die Batterie in Betrieb nehmen

(Nur bei Geräten mit Elektrostart)  
Bild 6



### Vergiftungs- und Verletzungsgefahr durch Batteriesäure

*Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Vermeiden Sie Hautkontakt mit der Batteriesäure. Sollte Ihnen Batteriesäure in das Gesicht oder in die Augen spritzen, sofort mit kaltem Wasser abwaschen und einen Arzt aufsuchen.*

*Sollten Sie Batteriesäure versehentlich geschluckt haben, viel Wasser trinken und sofort einen Arzt aufsuchen. Lagern Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Kippen Sie nie die Batterie, da Batteriesäure auslaufen kann. Geben Sie übriggebliebene Batteriesäure bei Ihrem Händler oder einem Entsorgungsunternehmen ab.*



### Brandgefahr, Explosion und Korrosion durch Batteriesäure und Gase der Batteriesäure

*Reinigen Sie sofort Geräteteile, auf die Batteriesäure gespritzt ist. Batteriesäure wirkt korrodierend. Rauchen Sie nicht, halten Sie brennende und heiße Gegenstände fern. Laden Sie Batterien nur in gut belüfteten und trockenen Räumen. Möglicher Kurzschluss bei Arbeiten an der Batterie. Legen Sie keine Werkzeuge oder Metallgegenstände auf die Batterie.*

### Bei Lieferung einer „wartungsfreien/versiegelten“ Batterie (Typ 1)

(Batterie ohne Verschlussstopfen)

Die Batterie ist mit Batteriesäure gefüllt und vom Werk versiegelt. Aber auch eine „wartungsfreie“ Batterie braucht Wartung, um eine gewisse Lebensdauer zu ermöglichen.

- Halten Sie die Batterie sauber.
- Vermeiden Sie ein Kippen der Batterie. Auch aus einer „versiegelten“ Batterie läuft Elektrolytflüssigkeit aus, wenn sie gekippt wird.

### Bei Lieferung einer ungefüllten Batterie (Typ 2)

(Batterie mit Verschlussstopfen)

- Verschlussstopfen der Batteriezellen abnehmen.
- Jede Zelle langsam mit Batteriesäure bis 1 cm unterhalb der Einfüllöffnung füllen.
- Batterie 30 Minuten stehen lassen, damit das Blei die Batteriesäure aufnehmen kann.
- Säurestand überprüfen, ggf. Batteriesäure nachfüllen.
- Batterie vor der ersten Inbetriebnahme mit einem Batterieladegerät (maximaler Ladestrom 12 Volt/6 Ampere) 2 bis 6 Stunden laden. Nach dem Laden zuerst Netzstecker des Ladegeräts ziehen, dann Batterie entnehmen (siehe auch Bedienungsanleitung des Ladegeräts).
- Verschlussstopfen der Batteriezellen aufsetzen.
- Batterie in das Gerät einbauen.
- Erst rotes Kabel (+), dann schwarzes Kabel (–) anklemmen.
- Späteres Auffüllen der Batterie nur noch mit destilliertem Wasser (Kontrolle alle 2 Monate).
- Halten Sie die Batterie sauber.

### **Achtung**

*Beachten Sie die Montagereihenfolge beim Ab- und Anklemmen der Batterie.*

Einbau:

- Erst rotes Kabel (+/Pluspol), dann schwarzes Kabel (–/Minuspol) anklemmen.

Ausbau:

- Erst schwarzes Kabel (–/Minuspol), dann rotes Kabel (+/Pluspol) abklemmen.

## Bedien- und Anzeigeelemente

### **Achtung**

**Schäden am Gerät.**

*Hier werden vorab die Funktionen der Bedien- und Anzeigeelemente beschrieben. Führen Sie noch keine Funktionen aus!*

### **Hinweis:**

Beschreibungen der Bedien-/Kontrollelemente des Motors entnehmen Sie bitte dem Motorhandbuch.

Bild 7

- 1 Schnitthöheneinstellhebel
- 2 Kraftstofftank
- 3 Kupplungshebel für Schneidwerk
- 4 Zündschloss (je nach Ausführung)
- 5 Kombianzeige (je nach Ausführung)
- 6 Gashebel/Choke
- 7 Kupplungshebel für Fahrtrieb
- 8 Schalthebel

### **Schnitthöheneinstellhebel (1)**

Bild 7 und 8

Größte Schnitthöhe – Schneidwerk oben = Hebel auf “H”

Kleinste Schnitthöhe – Schneidwerk unten = Hebel auf “L”

### **Kraftstofftank (2)**


Bild 7


Dient zur Aufnahme des Kraftstoffs.

### **Kupplungshebel für Schneidwerk (3)**

Bild 7 und 9

Dient zum Ein-/Ausschalten des Schneidwerks.



Einschalten: Sperre nach vorn drücken und festhalten, dann Hebel nach unten drücken und festhalten .

Ausschalten: Hebel loslassen .

### **Zündschloss (4)**

(Nur Geräte mit Elektrostart)

Bild 10

Starten: Schlüssel nach rechts drehen , bis der Motor läuft, dann loslassen. Schlüssel steht auf /I.

Stoppen = Schlüssel auf /0.

### **Kombianzeige (optional)**

(nur Geräte mit Elektrostart)

Bild 11

Die Kombianzeige kann je nach Ausführung aus folgenden Elementen bestehen:

Batterieladeanzeige (1):

Leuchtet die Anzeigelampe bei laufendem Motor, wird die Batterie nicht ausreichend geladen. Ggf. Werkstatt aufsuchen.

Betriebsstundenzähler (2):

Zeigt die Betriebsstunden in Stunden und  $\frac{1}{10}$  Stunden im Display an.

### **Hinweise:**

- Bei Einschalten der Zündung wird kurzzeitig die Batteriespannung angezeigt und wechselt dann auf die Anzeige der Betriebsstunden. Betriebsstunden werden immer gezählt, außer der Zündschlüssel steht auf „Stop“ oder ist abgezogen.

- Alle 50 Betriebsstunden (je nach Ausführung) erscheint im Display eine Ölwechselanzeige „CHG/OIL“ für den Zeitraum von 5 Minuten. Diese Meldung erscheint die nächsten 2 Betriebsstunden. Ölwechselintervalle siehe Motorenhandbuch.

## Gashebel/Choke (6)


### Gashebel

Bild 12b

Motordrehzahl stufenlos einstellen.


Schnelle Motordrehzahl = .

Langsame Motordrehzahl = .

Motor stoppen = „Stopp“ / .

### Choke (je nach Ausführung)


Bild 12a und 12b


Zum Starten bei kaltem Motor den Choke ziehen (12a) oder den Gashebel auf Stellung  stellen (12b).

## Kupplungshebel für Fahrtrieb (7)

Bild 7 und 13

Dient zum Ein-/Ausschalten des Fahrtriebes (bei eingelegtem Vorwärts-/Rückwärtsgang).

Einschalten: Hebel nach unten drücken und festhalten .

Ausschalten: Hebel loslassen .

## Schalthebel (8)

Bild 7 und 14

Fahrtrichtung und Geschwindigkeit wählen.

Vorwärts: Gang 1 – 4 für

Vorwärtsfahrt

Neutral (N): Leerlauf


Rückwärts (R): Rückwärtsfahrt

## Zugstartergriff

Bild 15

Dient zum Motorstarten bei Geräten ohne Elektrostartvorrichtung.

### Hinweis:

Kann auch zum Starten bei Geräten mit Elektrostartvorrichtung benutzt werden. Hierbei muss der Zündschlüssel auf der Stellung  / I stehen.

## Bedienen

**Beachten Sie auch die Hinweise im Motorenhandbuch.**

### Gefahr Unfall

- Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere dürfen beim Mähen nie in der Nähe des Gerätes sein. Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Steine oder andere Gegenstände.

### Sturz

- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und das Gerät zu sich ziehen.
- Beim Mähen an steilen Hängen kann das Gerät kippen und Sie können sich verletzen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts. Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20 %.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung und achten Sie immer auf einen guten Stand.
- Es besteht Verletzungsgefahr beim Mähen in Grenzbereichen. Mähen in der Nähe von Rändern, Hecken oder steilen Abhängen ist gefährlich. Halten Sie beim Mähen den Sicherheitsabstand ein.

- Beim Mähen von feuchtem Gras kann das Gerät durch verminderte Bodenhaftung rutschen und Sie können stürzen. Mähen Sie nur, wenn das Gras trocken ist.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.

### Verletzung

- Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Stoppen Sie den Motor und warten Sie den Stillstand des Schneidwerkzeugs ab:
  - bevor Sie das Gerät kippen,
  - zum Transport über andere Flächen als Gras.
- Motor abstellen und um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern, Zündschlüssel (falls vorhanden) abziehen und Zündkerzenstecker ziehen,
  - bevor Sie Verstopfungen und Blockierungen im Auswurf beseitigen;
  - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, einstellen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen,
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Rasenmäher auf Schäden untersuchen und bei Schäden Fachwerkstatt aufsuchen;
  - falls das Gerät anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren. Überprüfen Sie das Gerät sofort.
- Heben oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfaßt und weggeschleudert werden können.

- Wird ein Fremdkörper (z. B. Stein) vom Schneidwerkzeug getroffen oder falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren: Motor sofort abstellen. Rasenmäher auf Schäden untersuchen und bei Schäden Fachwerkstatt aufsuchen.
- Bei Sichelmähern sich nie vor Grasauswurföffnungen stellen.
- Führen Sie keine Prüf-, Kontroll-, und Wartungs-/Einstellarbeiten bei laufendem oder heißem Motor durch.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei trockenen Wetterbedingungen. Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. In feuchtem Gras kann das Gerät durch verminderte Bodenhaftung rutschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder Gewittergefahr.

#### Geräte mit Grasfang:

- Beim Abnehmen des Grasfanges können Sie sich oder andere durch herausgeschleudertes Mähgut oder Fremdkörper verletzen. Entleeren Sie den Grasfang nie bei laufendem Motor. Schalten Sie das Gerät ab.

#### Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxyd.

Lassen Sie den Verbrennungsmotor nur im Freien laufen.

#### Explosion und Brandgefahr

- Benzindämpfe sind explosiv, und Benzin ist hochgradig entflammbar.
- Füllen Sie Kraftstoff ein, bevor Sie den Motor starten. Halten Sie den Tank bei laufendem oder bei noch heißem Motor geschlossen.
- Kraftstoff nur nachfüllen bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor. Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht. Tanken Sie das Gerät nur im Freien.

- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Motor nicht starten. Gerät von der kraftstoffverschmutzten Fläche entfernen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie bitte folgende Teile frei von Gras oder austretendem Öl:
  - Motor
  - Auspuff
  - Batterien/Akkus
  - Benzintank.

#### Stolpergefahr

- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

#### Achtung

##### Schäden am Gerät

- Steine, herumliegende Äste oder ähnliche Gegenstände können zu Schäden am Gerät und der Funktionsweise führen. Entfernen Sie feste Gegenstände vor jedem Einsatz aus dem Arbeitsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.

#### Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

#### Tanken und Ölstand prüfen

##### Hinweis

Der Motor ist werksseitig bereits mit Öl befüllt – bitte überprüfen, ggf. nachfüllen.

- „Normalbenzin, bleifrei“ tanken.
- Kraftstofftank höchstens bis 2,5 cm unter der Unterkante des Einfüllstutzens füllen.

- Kraftstofftank fest verschließen.
- Ölstand prüfen. Der Ölstand muss zwischen der „Full/Max.“- und „Add/Min.“-Markierung liegen (siehe auch Motorhandbuch).

#### Reifendruck überprüfen

##### Hinweis

Aus Produktionsgründen kann der Reifendruck höher als erforderlich sein, deshalb:

- Alle Reifen gleichmäßig mit einem Druck von ca. 1,3 bar befüllen.

#### Motor starten



##### Gefahr

Zum Schutz vor Verletzungen,

- den Motor nicht starten, wenn Sie vor dem Auswurf stehen,
- Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten,
- bringen Sie niemals Hände, Füße oder andere Körperteile in die Nähe sich drehender Teile. Halten Sie sich immer entfernt von dem Auswurf.

Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie alle Schneidwerkzeuge und Antriebe aus.



Das Gerät beim Starten nicht kippen. Gerät auf einer ebenen Fläche mit möglichst kurzem oder wenig Gras abstellen.

- Benzinhahn öffnen (falls vorhanden - siehe Motorenhandbuch).
- Kupplungshebel für Fahrtrieb und Schneidwerk loslassen
- Schalthebel auf Position "N" stellen.
- Gashebel auf  stellen.
- Bei kaltem Motor den Choke ziehen bzw. den Gashebel auf  stellen.


**Geräte ohne Elektrostart:**

- Stellen Sie sich auf die linke Seite des Gerätes und achten Sie dabei auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerk.
- Zugstartergriff langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen. Zugstartergriff nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam zurückführen.

**Geräte mit Elektrostart:**

- Stellen Sie sich hinter das Gerät.
- Zündschlüssel auf  drehen, bis der Motor läuft (Startversuch max. 5 Sekunden, vor dem nächsten Versuch 10 Sekunden warten).
- Wenn der Motor läuft, den Zündschlüssel auf /I stellen.

** Hinweis:**

Bei Geräten mit Elektrostart kann der Motor (je nach Ausführung) auch mit dem Zugstartergriff manuell gestartet werden. Hierbei muss vorher der Zündschlüssel auf die Stellung /I gestellt werden.


Wenn der Motor läuft:

- Choke langsam zurückstellen und Gashebel auf mittlere Gasstellung stellen, bis der Motor ruhig läuft.

** Hinweis:**

Zum Rasenmähen den Gashebel auf Vollgas stellen.

**Motor stoppen**

- Gashebel auf mittlere Gasstellung stellen
- Motor ca. 20 Sekunden laufen lassen
- Gashebel langsam auf Position "Stopp" stellen oder den Zündschlüssel (je nach Ausführung) auf /0 stellen.

** Hinweise:**

- Vor dem Verlassen des Gerätes immer den Zündschlüssel (je nach Ausführung) und den Zündkerzenstecker am Motor ziehen.
- Weitere Informationen bezüglich der Bedienung des Motors können Sie dem Motorenhandbuch entnehmen.

**Fahren**** Gefahr**

*Seien Sie besonders vorsichtig beim:*

- Rückwärtsfahren,
- Anfahren im 3. bzw. 4. Gang – drücken Sie den Kupplungshebel für den Fahrtrieb immer langsam nach unten, um den Radantrieb einzuschalten.

** Achtung**

*Ein Fahrtrichtungs- bzw. Gangwechsel darf nur bei stehendem Gerät vorgenommen werden.*

- Motor starten (siehe "Motor starten").
- Schalthebel auf die gewünschte Position stellen.
- Gashebel auf die gewünschte Position stellen.
- Kupplungshebel für den Fahrtrieb langsam nach unten drücken, das Gerät fährt.

**Gerät anhalten**

- Kupplungshebel für den Fahrtrieb loslassen, das Gerät bleibt stehen.


**Fahrtrichtung und Geschwindigkeit ändern**** Achtung**

*Ein Fahrtrichtungs- bzw. Gangwechsel darf nur bei stehendem Gerät vorgenommen werden.*

- Kupplungshebel für den Fahrtrieb loslassen, um das Gerät anzuhalten.
- Schalthebel in die gewünschte Position stellen.

**Mähen**** Gefahr**

*Das Schneidwerk vor dem Rückwärtsfahren immer ausschalten.*

- Motor starten (siehe "Motor starten").
- Gashebel auf  stellen, um eine ausreichende Leistungsabgabe sicherzustellen.
- Schnitthöheneinstellhebel auf die gewünschte Position stellen.
- Schalthebel auf die gewünschte Position stellen.
- Kupplungshebel für das Schneidwerk betätigen, das Schneidwerk läuft.
- Kupplungshebel für den Fahrtrieb langsam nach unten drücken, das Gerät fährt und mäht.

**Allgemein**

Bei der Einstellung von Schnitthöhe und Fahrgeschwindigkeit darauf achten, dass das Gerät nicht überlastet wird. Abhängig von Länge, Art und Feuchtigkeit des Schnittgutes ist es notwendig, Schnitthöhe und Fahrgeschwindigkeit anzupassen, um das Schnittgut mit einer Grasfangeinrichtung störungsfrei sammeln zu können.

Bei Verstopfungen die Fahrgeschwindigkeit reduzieren und die Schnitthöhe größer einstellen.

**Gerät abstellen**

- Kupplungshebel für Schneidwerk und Fahrtrieb loslassen.
- Schneidwerk nach oben stellen.
- Motor stoppen.

- Schalthebel auf Position "N" stellen.
- Zündschlüssel abziehen (falls vorhanden).

### Gerät schieben

- Schalthebel auf Stellung "N" stellen.
- Kupplungshebel für Fahrtrieb nach unten drücken und das Gerät schieben.

### Gerät zum Mulchen umrüsten

Mulchzubehör (optional) montieren.

Bild 16

#### **Verletzungsgefahr**

*Motor vorher abschalten, Zündschlüssel (je nach Ausführung) und Zündkerzenstecker abziehen.*

- Auswurfklappe anheben.
- Haltetasche auf der rechten Seite in die Halterung am Gerät schieben (1).
- Mulchkeil in die Auswurföffnung drücken (2).
- Mulchkeil in der Auswurföffnung nach hinten schieben bis dieser fest sitzt (3).
- Auswurfklappe absenken.

#### **Hinweis:**

Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Beachten Sie die Hinweise zum Mulchen im Abschnitt "Tipps zur Rasenpflege".

## Tipps zur Rasenpflege

Einige Tipps, damit Ihr Rasen gesund und gleichmäßig wächst.

### Mähen

Rasen besteht aus verschiedenen Grasarten. Wenn Sie häufig mähen, wachsen verstärkt Gräser, die stark wurzeln und eine feste Grasnarbe bilden. Wenn Sie selten mähen, entwickeln sich verstärkt hochwachsende Gräser und andere Wildkräuter (z. B. Klee, Gänseblümchen).

Die Normalhöhe eines Rasens liegt bei ca. 4–5 cm. Mähen sollte man nur  $\frac{1}{3}$  der Gesamthöhe; also bei 7–8 cm auf Normalhöhe schneiden. Den Rasen möglichst nicht kürzer als 4 cm schneiden, sonst schädigt man bei Trockenheit die Grasnarbe. Hoch gewachsenes Gras (z. B. nach dem Urlaub) etappenweise auf Normalhöhe mähen.

### Mulchen (mit Zubehör)

Das Gras wird beim Mähen in kleine Stücke (ca. 1 cm) geschnitten und bleibt liegen. Dem Rasen bleiben viele Nährstoffe erhalten.

Für ein optimales Ergebnis muss der Rasen stets kurz gehalten werden, siehe auch Abschnitt „Mähen“.

Nachfolgende Hinweise beim Mulchen beachten:

- Kein nasses Gras mähen.
- Nie mehr als 2 cm der Gesamtgraslänge abmähen.
- Langsam fahren.
- Maximale Motordrehzahl nutzen.
- Schneidwerk regelmäßig reinigen.

## Transportieren

Fahren Sie zum Wechsel des Einsatzortes nur kurze Strecken mit dem Gerät. Verwenden Sie für größere Entfernungen ein Transportfahrzeug.

Hinweis: Das Gerät besitzt keine Straßenzulassung gemäß StVO.

### Kurzstrecken

#### **Gefahr**

*Gegenstände können vom drehenden Schneidwerk erfasst und weggeschleudert werden und dadurch Schäden verursachen.*

- Schalten Sie das Schneidwerk ab, bevor Sie mit dem Gerät fahren.

### Langstrecken

#### **Achtung**

#### **Transportschäden**

*Die verwendeten Transportmittel (z. B. Transportfahrzeug, Laderampe o. ä.) müssen bestimmungsgemäß eingesetzt werden (siehe zugehörige Bedienungsanleitung). Zum Transport muss das Gerät gegen Verrutschen gesichert werden.*

#### **Umweltgefährdung durch auslaufenden Kraftstoff**

*Transportieren Sie das Gerät nicht in gekippter Stellung.*

- Transportfahrzeug bereitstellen.
- Laderampe am Transportfahrzeug anbringen.
- Gerät von Hand im Leerlauf auf die Ladefläche schieben.
- Gerät gegen Verrutschen sichern.

## Reinigen/Warten



### Gefahr

#### Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Motorstart

Schützen Sie sich vor Verletzungen. Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- Motor abstellen,
- Zündschlüssel ziehen (falls vorhanden),
- Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein,
- Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern.

## Reinigen

### Gerät reinigen



### Achtung

Verwenden Sie zum Reinigen keinen Hochdruckreiniger.

- Möglichst direkt nach dem Mähen reinigen.
- Gerät auf einem festen und ebenen Untergrund abstellen.

### Schneidwerk reinigen



### Gefahr

#### Verletzungsgefahr durch scharfe Schneidmesser

Tragen Sie Arbeitshandschuhe. Bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen kann die Bewegung eines Schneidwerkzeuges zu Drehungen der übrigen Schneidwerkzeuge führen. Reinigen Sie die Schneidwerkzeuge vorsichtig.



### Achtung

#### Motorschaden

Kippen Sie das Gerät nicht mehr als 30°. Kraftstoff kann in den Verbrennungsraum laufen und zu einem Motorschaden führen.

- Schneidwerk ganz nach oben stellen.
- Schneidraum mit Bürste, Handbesen oder Lappen reinigen.

### Schneidwerk mit Reinigungsdüse (optional)

Bild 18

Stellen Sie das Gerät auf einen flachen Untergrund frei von Geröll, Steinen usw..

1. Befestigen Sie einen Wasserschlauch mit handelsüblicher Schnellkupplung auf der Reinigungsdüse.
2. Starten Sie den Motor.
3. Mähwerk einige Minuten einschalten.
4. Mähwerk und Motor abschalten.
5. Wasserschlauch entfernen.

Wiederholen Sie Schritt 1–5 an der zweiten Reinigungsdüse (falls vorhanden).

Nach Beendigung des Reinigungsvorganges (Schritt 1–5):

- Motor starten und Mähwerk für einige Minuten einschalten um das Mähwerk zu trocknen.

### Grasfang reinigen

(nur bei Geräten mit Grasfang)

Am einfachsten ist die Reinigung direkt nach dem Mähen.

- Den Grasfang abnehmen und entleeren.
- Der Grasfang kann mit einem kräftigen Wasserstrahl (Gartenschlauch) gereinigt werden.
- Den Grasfang vor dem nächsten Benutzen gründlich trocknen lassen.

## Warten

Beachten Sie die Wartungsvorschriften im Motorenhandbuch. Lassen Sie das Gerät am Ende der Saison von einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.



### Achtung

#### Umweltgefährdung durch Motoröl

Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl bei einer Altölsammelstelle oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

#### Umweltgefährdung durch Batterien

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei Ihrem Händler oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

Bauen Sie die Batterie aus, bevor das Gerät verschrottet wird.



### Hinweis

Beachten Sie die Kontroll- und Wartungsintervalle im Motorenhandbuch.

### Nach 2 Betriebsstunden

- Erster Motoröl-Wechsel. Weitere Intervalle siehe Motorhandbuch. Ölrinne oder Quick-Ölablass (Bild 20) (optional) zum Ölablassen verwenden.

### Alle 25 Betriebsstunden

- Alle Dreh- und Lagerstellen (Bedienhebel, Höheneinstellung des Schneidwerkes, ..) mit einigen Tropfen Leichtöl schmieren.

### Alle 2 Monate

- Nur bei Typ 2: Batteriezellen bis 1 cm unterhalb der Einfüllöffnung mit destilliertem Wasser auffüllen.
- Reifen gemäß den Angaben auf den Reifenumwandlungen füllen. Reifen ohne Angaben auf den Reifenumwandlungen mit einem Druck von 1,3 bar füllen.

### Alle 50 Betriebsstunden

Bild 17

- Mähwerksräder an den Schmiernippeln der Radbefestigungen und der Radlager mit einer Fettpresse mit einem Mehrzweckfett schmieren.

## Nach Bedarf

Batterie aufladen:

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, wird empfohlen die Batterie aus dem Gerät auszubauen und vor der Einlagerung sowie während der Einlagerung alle 2 Monate und vor der Wiederinbetriebnahme zu laden.

### Hinweis:

Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Batterieladegerätes.

Sicherungen ersetzen:

- Ersetzen Sie defekte Sicherungen nur mit gleicher Stärke.

### Einmal pro Saison

- Alle Dreh- und Lagerstellen (Bedienhebel, Höheneinstellung des Schneidwerkes, ..) mit einigen Tropfen Leichtöl schmieren.
- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder Zündkerze auswechseln, siehe Motorhandbuch.
- Hintere Radachsen von einer Fachwerkstatt mit Spezialfett (wasserabweisend) schmieren lassen.
- Schneidmesser in einer Fachwerkstatt schärfen oder ersetzen lassen.

## Stilllegen

### **Achtung** **Materialschäden am Gerät**

*Lagern Sie das Gerät mit abgekühltem Motor nur in sauberen und trockenen Räumen. Schützen Sie das Gerät bei längerer Lagerung, z. B. im Winter, auf jeden Fall gegen Rost.*

Nach der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird:

- Gerät und Grasfangeinrichtung reinigen.
- Alle Metallteile zum Schutz vor Rost mit einem geölten Lappen abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Batterie mit einem Ladegerät laden.
- Bei einer Stilllegung im Winter die Batterie ausbauen, laden und an einem trockenen/kühlen Ort (vor Frost geschützt) lagern. Alle 4–6 Wochen sowie vor dem Wiedereinbau aufladen.
- Kraftstoff (nur im Freien) ablassen und Motor stilllegen, wie im Motorhandbuch beschrieben.
- Reifen gemäß den Angaben auf den Reifenumwandlungen füllen. Reifen ohne Angaben auf den Reifenumwandlungen mit einem Druck von 1,3 bar füllen.
- Das Gerät in einem sauberen, trockenen Raum lagern.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft bzw. dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.

Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

## Information zum Motor

Der Motorenhersteller haftet für alle motorbezogenen Probleme im Hinblick auf Leistung, Leistungsmessung, technische Daten, Gewährleistung und Service. Informationen finden Sie in dem separat mitgelieferten Halter-/Bedienerhandbuch des Motorherstellers.

## Hilfe bei Störungen



### **Gefahr** **Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Motorstart**

*Schützen Sie sich vor Verletzungen. Vor allen Arbeiten an diesem Gerät*

- Motor abstellen,
- Zündschlüssel ziehen (falls vorhanden),
- Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein,
- Zündkerzenstecker am Motor ziehen, so dass ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Störungen beim Betrieb Ihres Gerätes haben oft einfache Ursachen, die Sie kennen sollten und zum Teil selbst beheben können. Im Zweifelsfall hilft Ihnen Ihre Fachwerkstatt gerne weiter.



<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache(n)</b>	<b>Abhilfe</b>
Starterzug lässt sich nicht ziehen.	Motor defekt.	Fachwerkstatt aufsuchen.
Motor springt nicht an.	Gashebel steht nicht richtig.	Gashebel auf Stellung  oder CHOKE (bei kaltem Motor).
		Gashebel auf Stellung  /max. oder START (bei warmem Motor).
	Choke nicht betätigt.	Choke betätigen.
	Kein Kraftstoff im Tank.	Tank mit sauberem, frischen Kraftstoff füllen.
Motor springt nicht an.	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker aufstecken.
	Kraftstoff alt oder verschmutzt.	Kraftstoff durch frischen ersetzen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
Bei Gerät mit Elektrostart:	Akku entladen.	Akku laden.
	Leitung beschädigt.	Prüfen, ob elektrische Leitung in Ordnung ist.
Ungewöhnliche Geräusche (Rappeln, Rasseln, Klappern).	Schrauben, Muttern oder andere Befestigungsteile locker.	Teile befestigen. Wenn die Geräusche bleiben: Fachwerkstatt aufsuchen.
Erschütterungen, Vibrationen.	Messer lose.	Messerbefestigungsschraube in einer Fachwerkstatt anziehen lassen.
	Messer beschädigt.	Messer in einer Fachwerkstatt austauschen lassen.
	Messer nicht richtig ausgewuchtet.	Messer in einer Fachwerkstatt austauschen oder auswuchten lassen.
	Motorbefestigung locker.	Motor in einer Fachwerkstatt befestigen lassen.
Unsauberer Schnitt oder Drehzahl fällt ab.	Gras zu hoch.	Größere Schnitthöhe einstellen, notfalls zweimal mähen.
	Messer stumpf.	Messer in einer Fachwerkstatt ersetzen oder nachschleifen lassen.
	Zu hohe Fahrgeschwindigkeit.	Geringere Fahrgeschwindigkeit einstellen.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache(n)</b>	<b>Abhilfe</b>
Gras bleibt liegen oder Grasfang wird nicht voll (nur bei Geräten mit Grasfang)	Gras zu feucht.	Rasen abtrocknen lassen.
	Auswurf verstopft.	Motor abstellen, Verstopfung beseitigen.
	Ungenügende Motorleistung.	Öfter mähen, Schnitthöhe größer wählen.
	Grasfang voll.	Motor abstellen, Grasfang entleeren.
	Grasfang verschmutzt.	Motor abstellen, Luftschlitze im Grasfang reinigen.
Radantrieb funktioniert nicht.	Keilriemen gerissen oder Getriebe defekt.	Beschädigte Teile in einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.

## Inhoudsopgave

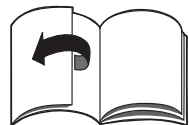
Voor uw veiligheid . . . . .	43
Monteren . . . . .	45
Bedienings- en indicatie- elementen . . . . .	46
Bediening . . . . .	47
Tips voor het verzorgen van het gazon . . . . .	50
Transporteren . . . . .	50
Reiniging/onderhoud . . . . .	50
Buiten bedrijf stellen . . . . .	51
Garantie . . . . .	52
Informatie over de motor . . . . .	52
Hulp bij storingen . . . . .	52

## Gegevens op het typeplaatje

Deze gegevens zijn belangrijk om vast te stellen welk type zitmaaier u hebt bij het bestellen van vervangingsonderdelen en voor de klantenservice. U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor. Alle gegevens van het typeplaatje van uw machine invullen het onderstaande vak.


Deze en andere gegevens van de machine vindt u in de aparte CE-conformiteitsverklaring die deel uitmaakt van deze gebruiksaanwijzing.

## Afbeeldingen



Vouw de pagina's met afbeeldingen aan het begin van de gebruiksaanwijzing open.

## Voor uw veiligheid

### Juist gebruik van de machine

Deze machine is uitsluitend bestemd

- voor het gebruik overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing;
- voor het maaien van gazons in particuliere tuinen.

Elk ander gebruik geldt als onjuist gebruik. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en aan hun eigendom.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit ontstane schade uit.

### Neem de veiligheids- en bedieningsvoorschriften in acht

Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door. Handel volgens de voorschriften en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Laat kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen de machine nooit gebruiken.

Geef de gebruiksaanwijzing met de machine mee aan een nieuwe eigenaar.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

In dit hoofdstuk vindt u algemene veiligheidsvoorschriften. Waarschuwingen die betrekking hebben op bepaalde onderdelen van de machine, op functies of op handelingen, vindt u op de desbetreffende plaats in deze gebruiksaanwijzing.

### Voordat u de machine in gebruik neemt

Personen die deze machine gebruiken, mogen niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.

Personen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet bedienen en mogen geen overige werkzaamheden aan de machine uitvoeren, zoals onderhoud, reiniging of instellingen. De minimumleeftijd van de gebruikers kan worden vastgelegd door plaatselijke bepalingen.

Maak uzelf vóór het begin van de werkzaamheden vertrouwd met alle voorzieningen en bedieningselementen en de functie daarvan.

Alle personen, die betrokken zijn bij de inbedrijfstelling, bediening en onderhoud van het apparaat, moeten overeenkomstig zijn gekwalificeerd. Gebruik de machine niet zonder passende opleiding of bij vermoeidheid of ziekte.

Bewaar brandstof alleen in daarvoor goedgekeurde tanks en nooit in de buurt van een verwarmingsbron (bijvoorbeeld een oven of warmwaterboiler). Vul de tank van de machine alleen buitenshuis. Vul de tank nooit met benzine als de motor loopt of heet is.

Vervang een beschadigde uitlaat, tank of tankdeksel.

Controleer voor gebruik,

- of de grasvangvoorziening (optioneel) werkt en de uitwerpklep goed sluit. Vervang versleten of ontbrekende delen onmiddellijk.
- of verticuteergereedschappen, bevestigingsbouten en de hele verticuteer-eenheid versleten of beschadigd zijn. Laat versleten of beschadigde onderdelen door een gespecialiseerd bedrijf altijd alleen per set vervangen om onbalans uit te sluiten.

Onderdelen moeten overeenkomen met de door de fabrikant vastgelegde eisen. Gebruik daarom alleen originele vervangingsonderdelen of door de fabrikant goedgekeurde vervangingsonderdelen. Het gebruik van niet door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen of toebehoren kan een aanzienlijk veiligheidsrisico vertegenwoordigen. Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden alsmede de vervanging van veiligheidselementen alleen uitvoeren door een gekwalificeerde vakkracht of een werkplaats. Laat altijd alle onderhoudswerkzaamheden volgens de planning uitvoeren, om de machine in een veilige bedrijfstoestand te houden.

### Tijdens werkzaamheden met de machine

Tijdens werkzaamheden met of aan de machine moet u passende werkkleding dragen, zoals:

- Stevige schoenen,
- lange broek,
- nauw sluitende kleding,
- Veiligheidsbril.
- Gehoorbescherming

Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting verkleint het risico van verwondingen. Vermijd het dragen van losse kleding of kleding met los hangende koorden of riemen. Werken gehoorbescherming kan tot gehoorverlies leiden.

Alle veiligheidsvoorzieningen moeten altijd volledig en zonder gebreken op de machine zijn aangebracht.

Verander de veiligheidsvoorzieningen niet.

Gebruik de machine alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde technische toestand.

Voorkom open vuur en vonkvorming en rook niet.

### Voor alle werkzaamheden aan deze machine

Ter bescherming tegen verwondingen altijd voor werkzaamheden (bijvoorbeeld onderhouds- en instelwerkzaamheden) aan deze machine en het verplaatsen (bijvoorbeeld optillen of dragen) van de machine

- de motor uitschakelen,
- trek de sleutel (indien aanwezig) uit het contactslot,
- wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor is afgekoeld.
- trek de bougiestekker van de motor los op onbedoeld starten van de motor te voorkomen.
- neem de aanvullende veiligheidsvoorschriften in het motorhandboek in acht.

### Na werkzaamheden met de machine

Verlaat de machine nooit zonder de motor uit te zetten en (indien aanwezig) de sleutel uit het contactslot op het dashboard te trekken.

### Veiligheidsvoorzieningen

#### **Gevaar**

*Gebruik nooit een machine met beschadigde of zonder gemonteerde veiligheidsvoorzieningen. Laat deze repareren of evt. vervangen door een gekwalificeerde vakkracht of werkplaats.*

### Koppelingshendel voor het maaierwerk (3)

Afb. 7

De maaierkaandrijving wordt uitgeschakeld wanneer de gebruiker deze koppelingshendel loslaat. Er mag niet worden geprobeerd om deze functie uit te schakelen.

### Koppelingshendel voor de wielaandrijving (7)

Afb. 7

De wielaandrijving wordt uitgeschakeld als de gebruiker deze koppelingshendel loslaat. Er mag niet worden geprobeerd om deze functie uit te schakelen.

### Uitwerpklep

Afb. 19

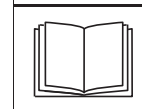
De uitwerpklep beschermt u tegen verwondingen door het verticuteermechanisme en naar buiten geslingerde voorwerpen. De machine mag alleen met uitwerpklep worden gebruikt.

### Symbolen op de machine

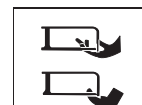
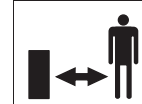
Op de machine bevinden zich diverse stickers met symbolen. Deze hebben de volgende betekenis:



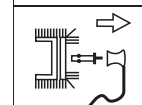
Let op! Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing.



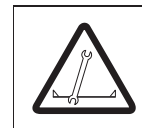
Houd derden uit de buurt van het gevaarlijke gebied.



Voor werkzaamheden aan de maaigreedschappen de bougiestekker lostrekken!



Houd vingers en voeten uit de buurt van de verticuteergeedschappen! De machine uitschakelen en de bougiestekker lostrekken voor het instellen, schoonmaken of controleren van de machine.





Handen of voeten nooit in de buurt van ronddraaiende delen houden.



Verwondingsgevaar door uitglijden. Niet bij vochtig weer werken.



Verwondingsgevaar door uitgeworpen gras of voorwerpen.



Er mogen zich geen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in de werkomgeving bevinden.



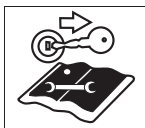
Werkzaamheden op steile hellingen kunnen gevaarlijk zijn.



Let op!  
Explosiegevaar.



Accuzuur/  
Gevaar voor brandwonden.



Vóór de werkzaamheden altijd de contactsleutel uit het contactslot trekken en de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing opvolgen.

Zorg dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.

## Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:



**Gevaar**

*U wordt gewezen op gevaren die samenhangen met de beschreven handeling. Er bestaat verwondingsgevaar voor personen.*



**Let op**

*U wordt gewezen op gevaren die samenhangen met de beschreven handeling. Er bestaat gevaar voor beschadiging van de machine.*



**Aanwijzing**

Geeft belangrijke informatie en gebruikstips.

Positieaanduidingen

Plaatsaanduidingen voor de machine (bijvoorbeeld links, rechts) worden altijd gegeven vanuit de stoel van de chauffeur in de werkrichting van de machine.



**Aanwijzing**

Details van afbeeldingen kunnen verschillen van de door u gekochte machine.



**Afvoeren**

Verpakkingsresten, oude machines, enz. moeten volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.

## Monteren

### Stuurstang monteren

Afb. 1 en 2

- Stuurstang omhoogzetten en vastschroeven zoals getoond in afbeeldingen 1 en 2.

### Transportbeveiliging aan de uitwerpklep verwijderen

Afb. 3

- Borgplaat of kabelband (afhankelijk van de uitvoering) verwijderen. De uitwerpklep sluit automatisch.

### Schakelhendel monteren

Afb. 4 en 5

- Schroeven en moeren verwijderen (afbeelding 4).
- Schakelhendel met schroeven en moeren bevestigen (afbeelding 5).

## De accu in gebruik nemen

(alleen bij machines met elektrische start)

Afb. 6



**Gevaar**

### Vergiftigings- en verwondingsgevaar door accuzuur

*Draag een veiligheidsbril en werkhandschoenen. Voorkom aanraking van de huid met accuzuur. Als er accuzuur in uw gezicht of ogen komt, onmiddellijk met koud water afwassen en een arts raadplegen.*

*Mocht u accuzuur hebben ingeslikt, veel water drinken en onmiddellijk een arts raadplegen. Bewaar accu's buiten bereik van kinderen. Kantel de accu nooit, omdat accuzuur uit de accu kan lopen.*

*Geef overgebleven accuzuur af bij uw vakhandel of bij een afvalverwerkingsbedrijf.*



**Let op**

### Brandgevaar, explosie en corrosie door accuzuur en gassen van het accuzuur

*Reinig de onderdelen van de machine waarop accuzuur gespat is onmiddellijk. Accuzuur werkt corroderend.*

*Rook niet en houd brandende en hete voorwerpen uit de buurt. Laad accu's alleen in een goed verlichte en droge ruimte op. Voorkom kortsluiting bij werkzaamheden aan de accu. Leg geen gereedschappen of metalen voorwerpen op de accu.*

### Bij levering van een „onderhoudsvrije” of „verzegelde” accu (type 1)

(accu zonder sluitdoppen)

De accu is gevuld met accuzuur en in de fabriek verzegeld. Maar ook een „onderhoudsvrije” accu heeft onderhoud nodig om een bepaalde levensduur mogelijk te maken.

- Houd de accu schoon.

- Voorkom kantelen van de accu. Ook uit een „verzegelde” accu loopt elektrolytvloeistof wanneer deze wordt gekanteld.

### Bij levering van een onge vulde accu (type 2)

(accu met sluitdoppen)

- Verwijder de sluitdoppen van de accucellen.
- Vul elke cel langzaam met accuzuur tot 1 cm onder de vulopening.
- Laat de accu 30 minuten staan zodat het lood het accuzuur kan opnemen.
- Controleer het zuurpeilen vul indien nodig accuzuur bij.
- Laad de accu voor de eerste ingebruikneming met een acculader (maximale laadstroom 12 volt, 6 ampère) gedurende 2–6 uur op. Trek na het laden eerst de netstekker uit het oplaadapparaat en verwijder vervolgens de accu (zie ook gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat).
- Breng de sluitdoppen van de accucellen aan.
- Monteer de accu in de machine.
- Eerst de klem van de rode kabel (+) en vervolgens de klem van de zwarte (–) kabel vastmaken.
- De accu mag alleen met gedestilleerd water worden bijgevuld (controle elke twee maanden).
- Houd de accu schoon.

### **Let op**

*Neem de montagevolgorde bij het los- en vastmaken van de accuklemmen in acht.*

Montage:

- Maak eerst de rode kabel (+/pluspool) en vervolgens de zwarte kabel (–/minpool) vast.

Demontage:

- Sluit eerst de zwarte kabel (–/minpool) en vervolgens de rode kabel (+/pluspool) aan.

## Bedienings- en indicatie-elementen

### **Let op**

**Beschadiging van de machine.**

*Hier worden eerst de functies van de bedienings- en indicatie-elementen beschreven. Voer nog geen functies uit!*

### **Opmerking:**

Beschrijvingen van de bedienings- en controle-elementen van de motor vindt u in het motorhandboek.

Afb. 7

- 1 Hendel voor maaihoogte-instelling
- 2 Brandstoftank
- 3 Koppelingshendel voor maaierwerk
- 4 Contactslot (afhankelijk van uitvoering)
- 5 Combinatieaanduiding (afhankelijk van uitvoering)
- 6 Gashendel/choke
- 7 Koppelingshendel voor wiel aandrijving
- 8 Schakelhendel

### Hendel voor maaihoogte-instelling (1)

Afb. 7 en 8

Grootste maaihoogte – maaierwerk boven = hendel op „H”

Kleinste maaihoogte – maaierwerk onder = hendel op „L”

### Brandstoftank (2)


Afb. 7

Voor de opname van de brandstof.

### Koppelingshendel voor maaierwerk (3)

Afb. 7 en 9

Voor het in- en uitschakelen van het maaierwerk.


Inschakelen: grendel naar voren duwen en vasthouden, dan hendel omlaag drukken en vasthouden .

Laat de hendel los .

### Contactslot (4)

(alleen machines met elektrische start)

Afb. 10

Starten: Draai de sleutel naar rechts , tot de motor loopt en laat de sleutel vervolgens los.

Sleutel staat op /I.

Stoppen = sleutel op /0.

### Combinatie-indicatie (optioneel)

(alleen machines met elektrische start)

Afb. 11

De combinatie-indicatie kan bestaan uit de volgende elementen, afhankelijk van de uitvoering:

Oplaadaanduiding accu (1):

Wanneer de controlelamp brandt terwijl de motor loopt, wordt de accu onvoldoende opgeladen. Laat de machine indien nodig nazien.

Bedrijfsurenteller (2):

Geeft het aantal bedrijfsuren in hele uren en tienden van uren in het display aan.

### **Aanwijzingen:**

- Als de ontsteking wordt ingeschakeld, wordt kort de accuspanning weergegeven. Vervolgens wordt het aantal bedrijfsuren weergegeven. Bedrijfsuren worden altijd geteld, behalve wanneer de contactsleutel op „Stop” staat of uit het contact is getrokken.
- Elke 50 bedrijfsuren (afhankelijk van de uitvoering) wordt 5 minuten lang in het display een indicatie voor het verversen van de olie „CHG/OIL” weergegeven. Deze melding wordt de volgende 2 bedrijfsuren weergegeven. Zie het motorhandboek voor intervallen voor het verversen van de olie.

## Gashendel/choke (6)


### Gashendel

Afb. 12b

Motortoerental traploos instellen.


Hoog motortoerental = .

Laag motortoerental = .

Motor stoppen = „Stop” / .

### Choke (afhankelijk van uitvoering)


Afb. 12a en 12b

Om een koude motor te starten, trekt u de choke uit (12a) of zet u de gashendel in de stand  (12b).

## Koppelingshendel voor wiel aandrijving (7)

Afb. 7 en 13

Voor het in- en uitschakelen van het maaiwerk (bij ingeschakelde versnelling vooruit of achteruit).

Inschakelen: hendel omlaag duwen en vasthouden .

Laat de hendel los .

## Schakelhendel (8)

Afb. 7 en 14

Kies de rijrichting en snelheid.

Vooruit: versnelling 1 - 4 voor vooruit rijden

Neutraal (N): vrijloop


Achteruit (R): achteruit rijden

## Greep van trekstarter

Afb. 15

Dient voor het starten van de motor bij machines zonder elektrische start.

### **Opmerking:**

Kan ook worden gebruikt voor het starten van machines met elektrische start. Hierbij moet de sleutel in het contactslot in stand  / I staan.

## Bediening

**Raadpleeg ook de aanwijzingen in het handboek bij de motor.**

### **Gevaar** **Ongeval**

- Personen, kinderen of dieren mogen zich bij het maaien nooit in de buurt van de machine bevinden. **Verwondingsgevaar door naar buiten geslingerde stenen of andere voorwerpen.**

### **Val**

- Gebruik de machine alleen stapvoets.
- Wees bijzonder voorzichtig als u achteruit maait en u de machine naar u toe trekt.
- Bij het maaien op steile hellingen kan de machine kantelen en u kunt gewond raken. **Maai altijd dwars op een helling, nooit omhoog of omlaag. Maai niet op hellingen met een stijging van meer dan 20 procent.**
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u van rijrichting verandert en let altijd op dat u stevig staat.
- Er bestaat verwondingsgevaar bij het maaien aan de grens van een gazon. **Maaien in de buurt van randen, heggen of steile hellingen is gevaarlijk. Houd bij het maaien de veiligheidsafstand aan.**
- Bij het maaien van nat gras kan de machine wegglijden door verminderde grip op de grond en u kunt vallen. **Maai alleen als het gras droog is.**
- Werk alleen bij daglicht of bij voldoende kunstlicht.

### **Verwonding**

- De door de stuurstang gegeven veiligheidsafstand tot het rondlopende gereedschap moet altijd in acht worden genomen.
- Houd nooit uw handen of voeten onder draaiende delen.

- Stop de motor en wacht tot het verticuteergereedschap tot stilstand is gekomen:
  - voordat u de machine kantelt,
  - voor het verplaatsen van de machine over een ander oppervlak dan gras.
- Zet de motor uit. Om onbedoeld starten van de motor te voorkomen, trekt u de sleutel (indien aanwezig) uit het contactslot en trekt u de bougiestekker los,
  - voordat u verstoppingen en blokkeringen uit de uitwerpopening verwijdert,
  - voordat u de gazonmaaier controleert, reinigt of instelt en voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert,
  - als een voorwerp is geraakt. Controleer de gazonmaaier op schade en breng de maaier in het geval van schade naar een reparatiebedrijf;
  - als de machine ongewoon gaat trillen. Moet u de machine onmiddellijk controleren.
- Til of draag nooit een machine met lopende motor.
- Controleer het gebied waar wordt gewerkt en verwijder alle voorwerpen die meegenomen en weggeslingerd kunnen worden.
- Als een voorwerp (bijv. een steen) door het mes wordt geraakt of als de machine abnormaal begint te trillen: Motor onmiddellijk uitzetten. Controleer de gazonmaaier op schade en breng de maaier in het geval van schade naar een reparatiebedrijf.
- Ga bij sikkelmachines nooit voor grasuitwerpopeningen staan.
- Voer geen test-, controle-, onderhouds- of instelwerkzaamheden uit terwijl de motor loopt of heet is.
- Gebruik de machine alleen bij droge weersomstandigheden. Houdt de machine weg van regen of vocht. Op vochtig gras kan de machine vanwege verminderde grip wegglijden.

- Gebruik de machine niet bij regen of onweer.

Machines met grasvanger:

- Bij het verwijderen van de grasvanger kunt uzelf of kunnen anderen door naar buiten geslingerd maaigoed of door een voorwerp gewond raken. Maak de grasvanger nooit leeg terwijl de motor loopt. Schakel de machine uit.

### Verstikkingsgevaar door koolmonoxyde!

Laat de verbrandingsmotor alleen buitenshuis lopen.

### Explosie- en brandgevaar

- Benzinedampen zijn explosief en benzine is zeer brandbaar.
- Tank brandstof voordat u de motor start. Houd de tank gesloten als de motor loopt of nog heet is.
- Brandstof alleen bijvullen nadat de motor is uitgeschakeld of afgekoeld. Voorkom open vuur en vonkvorming en rook niet. Vul de tank van de machine alleen buitenshuis.
- Als er brandstof overgelopen is, de motor niet starten. Machine verwijderen van de plaats waar brandstof is gelekt en wachten tot de brandstofdampen vervluchtigd zijn.
- Ter voorkoming van brandgevaar dient u de volgende delen vrij van gras en naar buiten komende olie te houden:
  - Motor
  - Uitlaat
  - Batterijen/accu's
  - Benzinetank.

### Gevaar voor struikelen

- Gebruik de machine alleen stapvoets.

### Let op

#### Schade aan de machine

- Stenen, rondslingerende takken en andere voorwerpen kunnen tot schade aan het apparaat en de werking ervan leiden. Verwijder vaste voorwerpen uit het gebied waar wordt gewerkt.

- Gebruik de machine alleen in onberispelijke toestand. Voer voor elke ingebruikneming een optische controle uit. Controleer in het bijzonder of veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en schroefverbindingen niet beschadigd zijn en stevig vastzitten. Vervang beschadigde onderdelen vóór de ingebruikneming.

### Werktijden

De geldende voorschriften m.b.t. werktijden opvolgen (eventueel navragen bij uw gemeente).

### Tanken en oliepeil controleren

#### Aanwijzing

De motor is in de fabriek al met olie gevuld. Controleren en indien nodig bijvullen.

- Tank normale, loodvrije benzine.
- Vul de brandstoftank maximaal tot 2,5 cm onder de rand van de vulopening.
- Brandstoftank goed afsluiten.
- Controleer het oliepeil. Het oliepeil moet tussen de maximum- en minimummarkering liggen (zie ook het handboek van de motor).

### Bandenspanning controleren

#### Aanwijzing

Om productieredenen kan de bandendruk hoger dan nodig zijn.

- Alle banden gelijkmatig oppompen met een druk van ca. 1,3 bar.

### Motor starten

#### Gevaar



Ter bescherming tegen verwondingen,

- start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat,

- Houd handen en voeten uit de buurt van het maaimechanisme,
- breng nooit handen of voeten of andere lichaamsdelen in de buurt van draaiende delen. Houd u altijd uit de buurt van de uitwerpopening.

Voordat u de motor start, koppelt u alle maaigereedschappen en aandrijvingen los.



Kantel de machine bij het starten niet. Plaats de machine op een egaal oppervlak met bij voorkeur kort of weinig gras.

- Open de benzinekraan (indien aanwezig, zie het motorhandboek).
- Koppelingshendel voor wielaandrijving en maaiwerk loslaten
- Zet de schakelhendel in de stand „N”.
- Zet de gashendel op  .
- Trek bij een koude motor de choke uit of zet de gashendel op .

### Machines zonder elektrische start:


- Ga links van de machine staan en houd uw voeten op voldoende afstand van het maaiwerk.
- Trek langzaam aan de trekstartgreep tot een weerstand merkbaar wordt. Trek dan snel en met kracht verder. Trekstartergreep niet laten terugschieten maar langzaam terugvoeren.

### Machine met elektrische start:

- Ga achter de machine staan.
- Draai de contactsleutel naar  tot de motor loopt (startpoging max. 5 seconden, wacht 10 seconden tot de volgende poging).
- Als de motor loopt, draait u de contactsleutel op /I.



**i** **Opmerking:**

Bij machines met elektrische start kan de motor (afhankelijk van de uitvoering) ook met de greep van de trekstarter handmatig worden gestart. Hierbij moet het eerst de sleutel in het contactslot in stand /I worden gezet.


Als de motor loopt:

- Zet de choke langzaam terug en zet de gashendel op de middelste gasstand tot de motor rustig loopt.

**i** **Opmerking:**

Zet de gashendel op vol gas om het gazon te maaien.

**Motor stoppen**

- Gashendel op de middelste gasstand zetten
- Motor ca. 20 seconden laten lopen
- Zet de gashendel langzaam in de stand "Stop" of zet de contactslot (afhankelijk van de uitvoering) op /0.

**i** **Aanwijzingen:**

- Trek voor het verlaten van de machine de sleutel altijd uit het contactslot (afhankelijk van de uitvoering) en trek de bougiestekker van de motorbougie los.
- Zie het motorhandboek voor meer informatie over de bediening van de motor.

**Rijden****⚠** **Gevaar**

Wees bijzonder voorzichtig bij:

- Achteruit rijden,
- Wegrijden in de 3e of 4e versnelling – duw de koppelingshendel voor de wielaandrijving altijd langzaam omlaag om de wielaandrijving in te schakelen.

**⚠** **Let op**

*U mag alleen van rijrichting of van versnelling veranderen als de machine stilstaat.*

- Start de motor (zie „Motor starten“).
- Zet de schakelhendel in de gewenste stand.
- Zet de gashendel in de gewenste stand.
- Duw de koppelingshendel voor de wielaandrijving langzaam omlaag. De machine rijdt.

**Machine stoppen**

- Laat de koppelingshendel voor de wielaandrijving los. De machine blijft staan.

**Rijrichting en snelheid veranderen****⚠** **Let op**

*U mag alleen van rijrichting of van versnelling veranderen als de machine stilstaat.*

- Laat de koppelingshendel voor de wielaandrijving los om de machine te stoppen.
- Zet de schakelhendel in de gewenste stand.

**Maaien****⚠** **Gevaar**

*Schakel het maaiwerk altijd uit voordat u achteruitrijdt.*

- Start de motor (zie „Motor starten“).
- Zet de gashendel op  voor voldoende vermogen.
- Zet de hendel voor de maaihoogte-instelling in de gewenste stand.
- Zet de schakelhendel in de gewenste stand.
- Koppelingshendel voor het maaiwerk bedienen, het maaiwerk loopt.
- Duw de koppelingshendel voor de wielaandrijving langzaam omlaag. De machine rijdt en maait.

**Algemeen**

Zorg bij het instellen van de maaihoogte en rijsnelheid dat de machine niet wordt overbelast.

De maaihoogte en de rijsnelheid moeten worden aangepast aan de lengte, de aard en de vochtigheid van het te maaien gras om het gras probleemloos met een grasvanger op te kunnen vangen.

Bij verstoppingen, de rijsnelheid verlagen en de maaihoogte hoger instellen.

**Machine uitzetten**

- Laat de koppelingshendel voor maaiwerk en wielaandrijving los.
- Zet het maaiemechanisme helemaal omhoog.
- Motor stoppen.
- Zet de schakelhendel in de stand „N“.
- Trek de sleutel (indien aanwezig) uit het contactslot.

**Machine duwen**

- Zet de schakelhendel in de stand „N“.
- Duw de koppelingshendel voor de wielaandrijving omlaag en duw de machine.

**Machine ombouwen voor mulchen**

Monteer mulchtoebehoren (optioneel).

Afb. 16

**⚠** **Verwondingsgevaar**

*Schakel de motor eerst uit. Trek de sleutel (afhankelijk van de uitvoering) uit het contactslot en trek de bougiestekker los.*

- Til de uitwerpklep omhoog.
- Duw de vasthoudstrip aan de rechterzijde in de houder op de machine (1).
- Duw de mulchspie in de uitwerpopening (2).
- Duw de mulchspie in de uitwerpopening naar achteren tot deze vastzit (3).
- Breng de uitwerpklep omlaag.

**i** **Opmerking:**

Demontage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

Neem de aanwijzingen voor het mulchen in het gedeelte „Tips voor gazononderhoud” in acht.

**Tips voor het verzorgen van het gazon**

Enkele tips om uw gazon gezond en gelijkmatig te laten groeien.

**Maaien**

Gazon bestaat uit verschillende soorten gras. Als u vaak maait, bevordert dit de groei van gras met stevige wortels. Als u minder vaak maait, bevordert dit de groei van lang gras en onkruid (bijv. klaver en madeliefjes).

De normale hoogte van een gazon bedraagt 4 tot 5 cm. U dient slechts 1/3 van de totale hoogte te maaien, dus bij maai het dus als het 7 tot 8 cm lang is. Het gazon niet korter maaien dan 4 cm omdat het anders bij droog weer beschadigd raakt. Lang gras (bijv. na de vakantie) in verschillende beurten tot normale lengte maaien.

**Mulchen (met toebehoren)**

Het gras wordt bij het maaien in kleine stukjes van ca. 1 cm gesneden en blijft liggen. Het gazon krijgt zo de beschikking over veel voedingsstoffen.

Voor een optimaal resultaat moet het gazon altijd kort worden gehouden. Zie ook het gedeelte „Maaien”.

De volgende aanwijzingen bij het mulchen opvolgen:

- Maai geen nat gras.
- Maai nooit meer dan 2 cm van de totale lengte van het gras.
- Rijd langzaam.
- Gebruik het maximale toerental.
- Reinig het maaiwerk regelmatig.

**Transporteren**

Rij slechts korte stukken met de machine wanneer u deze op aan andere plaats wilt gebruiken. Gebruik voor grote afstanden een transportvoertuig.

Opmerking: De machine mag niet worden gebruikt op de openbare weg.

**Korte afstanden****⚠ Gevaar**

*Door het maaimechanisme kunnen voorwerpen worden meegenomen en weggeslingerd. Dit kan schade veroorzaken.*

- Het maaiwerk uitschakelen, voordat u met de machine gaat rijden.

**Lange afstanden****⚠ Let op****Transportschade**

*De gebruikte transportmiddelen (bijvoorbeeld transportvoertuig, laadperron) moeten volgens bestemming worden gebruikt. Zie hiervoor de bijbehorende gebruiksaanwijzing. De machine moet voor het gebruik worden vastgezet zodat deze niet kan wegglijden.*

**Gevaar voor het milieu door lekkende brandstof.**

*Vervoer de machine niet in een gekantelde positie.*

- Het transportvoertuig klaarzetten.
- De oprit aanbrengen bij het transportvoertuig.
- Duw de machine in de stationaire toestand met de hand op het laadvlak.
- De machine vastzetten, zodat hij niet kan wegglijden.

**Reiniging/onderhoud****⚠ Gevaar****Verwondingsgevaar door onbedoeld starten van de motor**

*Bescherm uzelf tegen verwondingen. Voor alle werkzaamheden aan deze machine*

- Zet de motor uit,
- Trek de sleutel (indien aanwezig) uit het contactslot.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn.
- Trek de bougiestekker van de motor los op onbedoeld starten van de motor te voorkomen.

**Reinigen****Gereedschap reinigen****⚠ Let op**

*Gebruik voor het reinigen geen hogedrukreiniger.*

- Reinig de machine bij voorkeur meteen na het maaien.
- Zet de machine op een stevige en vlakke ondergrond.

**Maaiwerk reinigen****⚠ Gevaar****Verwondingsgevaar door scherpe maaimessen.**

*Draag werkhandschoenen.*

*Bij machines met meer dan één maaimessen kan de beweging van een maaimessen tot het draaien van de andere messen leiden. Reinig de maaigereedschappen voorzichtig.*

**⚠ Let op****Motorschade**

*Kantel de machine niet meer dan 30°. Brandstof kan in de verbrandingsruimte lopen en tot motorschade leiden.*

- Zet het maaiwerk helemaal omhoog.
- Reinig de maairuimte met borstel, handveger of doek.

## Maimechanisme met reinigingssproeier (optioneel)

Afb. 18

Zet de machine op een vlakke ondergrond zonder grind, stenen en dergelijke.

1. Bevestig een waterslang met een in de handel verkrijgbare snelkoppeling op de reinigingssproeier.
2. Start de motor.
3. Schakel het maaiwerk in en laat het enkele minuten lopen.
4. Schakel het maimechanisme en de motor in.
5. Verwijder de waterslang.

Herhaal stap 1 t/m 5 bij de tweede reinigingssproeier (indien aanwezig).

Na beëindiging van de reinigingswerkzaamheden (stap 1–5):

- Start de motor en schakel het maimechanisme gedurende enkele minuten in om het maimechanisme te laten drogen.

## Grasvanger reinigen

(alleen bij machines met grasvanger)

Het eenvoudigst is de reiniging meteen na het maaien.

- De grasvanger verwijderen en leegmaken.
- De grasvanger kan met een krachtige waterstraal (uit een tuinslang) worden gereinigd.
- De grasvanger voor het volgende gebruik grondig laten drogen.

## Onderhoud

De onderhoudsvorschriften in het motorhandboek opvolgen.

Laat de machine aan het einde van het seizoen nakijken en onderhouden door een onderhoudsbedrijf.



### Let op

#### **Gevaar voor het milieu door motorolie**

*Lever na het verversen van de olie de oude olie in bij een inzamelplaats voor oude olie of een afvalverwerkingsbedrijf.*

#### **Gevaar voor het milieu door accu's**

*Lege accu's horen niet bij het huisvuil. Geef lege accu's af bij uw leverancier of bij een afvalverwerkingsbedrijf. Verwijder de accu voordat u de machine naar de sloop brengt.*



### Aanwijzing

Neem de controle- en onderhoudsintervallen in de gebruiksaanwijzing van de motor in acht.

### Na 2 bedrijfsuren

- Eerst motorolieverversing. Zie het motorhandboek voor overige intervallen.  
Gebruik een oliegoot of snelle olieafvoer (afbeelding 20) (optioneel) om de olie af te tappen.

### Elke 25 bedrijfsuren

- Smeer alle draaipunten en lagers (bedieningshendels en hoogteinstelling van het maaiwerk) met enkele druppels dunne olie.

### Elke 2 maanden

- Alleen bij type 2:  
Voeg aan de accucellen gedestilleerd water toe tot 1 cm onder de vulopening.
- De banden oppompen volgens de gegevens op de zijkant van de banden. Pomp banden zonder gegevens op de zijkant van de banden op met een druk van 1,3 bar.

### Elke 50 bedrijfsuren

Afb. 17

- Smeer maaiwerkwielen aan de smeernippels van de wielbevestigingen en de wielagers met een vetpers met universeel vet.

## Indien noodzakelijk

Accu opladen:

Geadviseerd wordt om, indien u de machine lange tijd niet gebruikt, de accu uit de machine te demonteren. Vóór het opbergen, tijdens het opbergen elke twee maanden en vóór het opnieuw in gebruik nemen de accu opladen.



### Opmerking:

De voorschriften in de gebruiksaanwijzing van de acculaadapparaat opvolgen.

Zekeringen vervangen:

- Vervang defecte zekeringen alleen door zekeringen met dezelfde sterkte.

### Eenmaal per seizoen

- Smeer alle draaipunten en lagers (bedieningshendels en hoogteinstelling van het maaiwerk) met enkele druppels dunne olie.
- Bougie reinigen en ontstekingsafstand instellen of, indien nodig, de bougie vervangen. Zie het motorhandboek.
- Laat de assen van de achterwielen door een reparatiebedrijf smeren met speciaal (waterafstotend) vet.
- Maaimessen door een vakman laten slijpen of vervangen.

## Buiten bedrijf stellen



### Let op

#### **Schade aan de machine**

*Zet de machine weg met een afgekoelde motor en alleen in een schone en droge ruimte. Bescherm de machine tegen corrosie wanneer u deze voor lange tijd stalt, bijvoorbeeld in de winter.*

Na het seizoen of indien de machine langer dan een maand niet wordt gebruikt:

- Machine en grasbak reinigen.

- Alle metalen onderdelen ter bescherming tegen roest afvegen met een met olie besprenkelde doek of inspuiten met oliespray.
- De accu opladen met een oplaadapparaat.
- Als u de machine tijdens de winter opbergt, dient u de accu te verwijderen, deze op te laden en op een droge en koele plaats (tegen vorst beschermd) te bewaren. De accu elke 4–6 weken en voor het opnieuw inbouwen opladen.
- Brandstof in een opvangbak aftappen (alleen in de buitenlucht) en de motor verder behandelen zoals beschreven in het motorhandboek.
- De banden oppompen volgens de gegevens op de zijkant van de banden. Pomp banden zonder gegevens op de zijkant van de banden op met een druk van 1,3 bar.
- De machine stallen in een schone en droge ruimte.

## Garantie

De garantiebepalingen die door onze onderneming of de importeur in uw land zijn uitgegeven, zijn van toepassing.

Storingen aan uw machine verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem bij garantie contact op met uw leverancier of de vestiging bij u in de buurt.

## Informatie over de motor

De motorfabrikant is aansprakelijk voor alle motorproblemen m.b.t. vermogen, vermogensmeting, technische gegevens, garantie en service. Informatie vindt u in het apart meegeleverde map/bedieningshandboek van de motorfabrikant.

## Hulp bij storingen





### **Gevaar**

**Verwondingsgevaar door onbedoeld starten van de motor**

*Bescherm uzelf tegen verwondingen. Voor alle werkzaamheden aan deze machine*

- Zet de motor uit,
- Trek de sleutel (indien aanwezig) uit het contactslot.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn.
- De bougiestekker van de motor lostrekken, zodat onbedoeld starten van de motor onmogelijk is.

Storingen van de werking van uw machine hebben vaak een eenvoudige oorzaak, die zelf kunt opsporen en verhelpen. Bij vragen of problemen helpt uw leverancier u graag verder.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er kan niet aan het starterkoord worden getrokken.	Motor defect.	Ga naar een gespecialiseerd bedrijf.
Motor start niet.	Gashendel staat niet goed.	Zet de gashendel op de stand  of CHOKE (bij koude motor).
		Zet de gashendel op stand  /max. of START (bij warme motor).
	Choke niet bediend.	Choke bedienen.
	Geen brandstof in de tank.	Vul de tank met schone, verse brandstof.
Motor start niet.	Bougiestekker niet aangesloten.	Bougiestekker vaststeken.
	Brandstof oud of vuil.	Vervang de brandstof door verse brandstof.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter reinigen.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Bij machine met elektrische start:	Accu leeg.	Accu opladen.
	Kabel beschadigd.	Controleer of de elektrische kabel in orde is.
Ongewone geluiden (gerammel, geratel, geklepper).	Schroeven, moeren of andere bevestigingsonderdelen zijn losgeraakt.	Maak de onderdelen vast. Als de geluiden blijven: Ga naar een gespecialiseerd bedrijf.
Schokken, trillingen.	Mes los.	Laat de mesbevestigingsschroef door een reparatiebedrijf vastdraaien.
	Mes beschadigd.	Laat het mes door een reparatiebedrijf vervangen.
	Mes niet goed uitgebalanceerd.	Laat het mes door een reparatiebedrijf vervangen of uitbalanceren.
	Motorbevestiging losgeraakt.	Motor laten vastzetten door een reparatiebedrijf.
Machine maait niet zuiver of toerental daalt.	Gras te hoog.	Stel een grotere maaihoogte in of maai eventueel een tweede keer.
	Messen stomp.	Laat het mes door een reparatiebedrijf vervangen of slijpen.
	Rijsnelheid te hoog.	Een lagere snelheid instellen.
Gras blijft liggen of grasbak wordt niet vol (alleen bij machines met grasbak)	Gras te vochtig.	Laat het gazon drogen.
	Uitwerpopening verstopt.	Zet de motor uit en maak de verstopping ongedaan.
	Onvoldoende motorvermogen.	Maai vaker of kies een grotere maaihoogte.
	Grasvanger vol.	Zet de maaier uit en maak de grasbak leeg.
	Grasvanger vuil.	Zet de maaier uit en reinig de openingen van de grasvanger.
Wiel aandrijving werkt niet.	V-riem gescheurd of overbrenging defect.	Laat beschadigde delen door een reparatiebedrijf vervangen.

## Índice

Para su seguridad . . . . .	54
Montaje . . . . .	56
Elementos de manejo e indicadores . . . . .	57
Manejo . . . . .	58
Consejos prácticos para el cuidado del césped . . . . .	61
Transporte . . . . .	62
Limpieza/mantenimiento . . . . .	62
Retiro del servicio . . . . .	63
Garantía . . . . .	64
Informaciones concernientes al motor . . . . .	64
Ayuda en caso de perturbaciones . . . . .	64

## Indicaciones en la placa de características

Estos datos son muy importantes para la posterior identificación en el pedido de piezas de repuesto y para el servicio de atención al cliente. La chapa de características se encuentra en las cercanías del motor. Anote todos los datos de la placa de características de su vehículo en el campo siguiente.


Estas y otras indicaciones respecto del equipo, las encuentra en la declaración de conformidad para la EU, que forma parte de estas instrucciones de funcionamiento.

## Representación gráfica



Desplegar las páginas con figuras en la parte anterior de estas instrucciones de funcionamiento.

## Para su seguridad

### Uso correcto del aparato

Este equipo está destinado exclusivamente

- ser utilizado según las prescripciones y medidas de seguridad establecidas en estas instrucciones de funcionamiento;
- cortar el césped de superficies con césped en jardines domiciliarios y de esparcimiento.

Cualquier otro uso, se considera como inadecuado. El usuario es responsable por todos los daños ocasionados a terceros y su propiedad.

Las modificaciones realizadas arbitrariamente en el vehículo excluyen cualquier responsabilidad del fabricante por daños derivados de ello.

### Advertencias de seguridad y de manejo

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad y de manejo. Actúe en consecuencia y guárdelas para su uso posterior. Nunca permitir que niños u otras personas que no conozcan estas instrucciones usen este equipo.

Entregue las instrucciones de funcionamiento al nuevo propietario en caso de vender el equipo.

### Indicaciones de seguridad generales

En este párrafo Ud. encuentra advertencias de seguridad generales. En cambio, las advertencias de alerta que se refieran en forma especial a partes individuales del aparato, a funciones o a tareas, las encontrará en la parte correspondiente a ese tema en estas instrucciones.

### Antes de trabajar con el vehículo

Las personas que empleen este aparato no deben estar bajo la influencia de alcohol o de estupefacientes, como drogas o medicamentos.

Personas menores que 16 años no deben manejar este equipo ni ejecutar trabajos como p. ej. trabajos de mantenimiento, limpieza o ajuste en él – las ordenanzas locales pueden modificar esta edad.

Familiarizarse antes de comenzar con la tarea, con todos los dispositivos y elementos de manejo, al igual que con sus funciones correspondientes.

Todas las personas implicadas en la puesta en marcha, manejo y mantenimiento del aparato han de tener la cualificación adecuada. No utilice el aparato sin la formación adecuada o si está cansado o enfermo.

Almacene el combustible sólo en recipientes aprobados para tal fin y nunca en las cercanías de fuentes de calor (como por ej. estufas o depósitos de agua caliente). Cargar combustible solamente al aire libre.

No cargue nunca combustible en la máquina estando el motor en marcha o caliente.

Cambie el escape, el tanque o la tapa del tanque si se encontraran dañados.

Antes del uso, controle

- si funciona correctamente (opcional) el dispositivo colector de césped y si cierra como corresponde la compuerta de eyección. Cambiar inmediatamente piezas dañadas, gastadas o faltantes.

– si la herramienta de corte, las sujeciones y la unidad de corte en su totalidad, está gastada o dañada. Haga cambiar las piezas gastadas o dañadas en un taller especializado, únicamente como juego completo, a fin de evitar desbalances.

Los repuestos deben cumplimentar los requerimientos determinados por el fabricante. Por ello, utilice exclusivamente repuestos originales o repuestos autorizados por el fabricante. El uso de piezas de repuesto o accesorios no autorizados por el fabricante puede originar un riesgo considerable para la seguridad. Deje que los trabajos de reparación y mantenimiento así como la sustitución de elementos de seguridad sean realizados por un especialista cualificado o un taller especializado. Deje que todos los trabajos de mantenimiento se realicen siempre a su debido tiempo, para mantener el aparato en un estado de funcionamiento seguro.

### Durante el trabajo con el vehículo

Durante el trabajo con o en el aparato deberá usar indumentaria de trabajo adecuada como por ej.:

- Calzado seguro,
- pantalones largos,
- indumentaria ceñida al cuerpo,
- Anteojos protectores.
- Protección para el oído

El uso de equipamiento de protección personal reduce el riesgo de lesiones. Evite el uso de ropa suelta o ropa con cordones o cinturones colgando. El trabajo sin protector de oídos puede provocar pérdida de audición.

Todos los dispositivos de seguridad deben estar siempre colocados en el equipo, completos y en perfectas condiciones.

No deben efectuarse modificaciones en los dispositivos de seguridad.

Utilizar el equipo exclusivamente en la forma como lo entrega el fabricante y según éste lo prescribe.

Evitar el fuego abierto, la formación de chispas y no fumar.

### Antes de realizar cualquier trabajo en este vehículo:

Para evitar lesiones y antes de realizar cualquier trabajo en el equipo (p. ej. de mantenimiento y de ajuste) o de transportarlo (p. ej. levantarlo o llevarlo de un sitio a otro)

- detener el motor,
- quitar la llave de encendido (si la hubiere),
- esperar a que todas la partes móviles se hayan parado y el motor se haya enfriado,
- desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario.
- tener en cuenta las indicaciones de seguridad adicionales, contenidas en el manual del motor.

### Después de haber trabajado con el vehículo

Nunca abandone el equipo sin parar el motor y quitar la llave de encendido (que se encuentra en el tablero) - si la hubiere.

### Dispositivos de seguridad

#### Peligro

*No utilice nunca un aparato con dispositivos de protección dañados o que falten. Deje que los mismos sean reparados o sustituidos por un especialista cualificado o un taller especializado.*

### Acoplamiento del sistema de corte (3)

Figura 7

El accionamiento del sistema de corte se desacopla, cuando el usuario suelta esta palanca del acoplamiento. No está permitido intentar eliminar su función.

### Palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha (7)

Figura 7

El accionamiento de marcha se desacopla, cuando el usuario suelta esta palanca de acoplamiento. No está permitido intentar eliminar su función.

### Compuerta de eyección

Figura 19

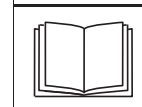
La compuerta de eyección lo protege contra el sistema de corte y objetos lanzados por éste. El equipo debe utilizarse exclusivamente con la compuerta de eyección colocada.

### Símbolos en el vehículo

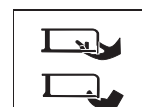
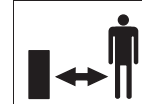
En el vehículo se encuentran diferentes símbolos en forma de pegatinas. A continuación se explican los símbolos:



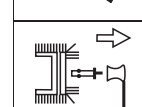
¡Atención! Antes de la puesta en servicio, leer las instrucciones de uso.



¡Mantener alejada toda persona de la zona de peligro!



¡Antes de realizar trabajos en herramientas de corte, extraer el enchufe de la bujía!



¡Mantener alejados los dedos y los pies del sistema de corte! Antes de ajustar, limpiar o comprobar el vehículo, desconectarlo y extraer el enchufe de la bujía.





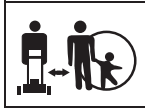
Nunca acerque las manos y/o los pies a partes giratorias.



Peligro de lesiones por resbalones. No trabaje cuando llueve o llovizna.



Riesgo de lesiones por hierba u objetos sólidos expulsados.



No deben encontrarse personas, en especial niños o animales en la zona de trabajo.



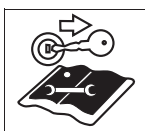
El trabajo en pendientes empinadas puede ser peligroso.



¡Atención!  
Riesgo de explosión.



Ácido de batería/  
Riesgo de causticación.



Antes de iniciar cualquier trabajo en el vehículo, extraer la llave de contacto y respetar las indicaciones de estas instrucciones.

Mantenga estos símbolos siempre perfectamente legibles en el vehículo.

## Símbolos utilizados en estas instrucciones

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



### **Peligro**

Con este símbolo es Vd. advertido contra peligros relacionados con la ejecución de actividades y tareas descritas en las instrucciones, que pueden afectar a personas.



### **Atención**

Con este símbolo se advierte contra peligros relacionados con las actividades o tareas descritas, que pueden producir daños materiales.



### **Indicación**

Este símbolo hace referencia a información y recomendaciones de uso importantes.

Indicaciones de posición  
Todas las indicaciones de posiciones (p. ej. izquierda, derecha) se hacen con respecto al asiento del conductor en la dirección de marcha del aparato.



### **Indicación**

Las representaciones gráficas pueden diferir en algunos detalles del equipo adquirido.



### **Advertencias para la eliminación de residuos**

Los restos de embalaje producidos, aparatos viejos, etc. han de eliminarse de acuerdo con las prescripciones locales.

## Montaje

### Montaje del larguero de conducción

Figuras 1 y 2

- Erigir el larguero de conducción y atornillarlo según se muestra en las figuras 1 y 2.

### Quitar el seguro de transporte en la compuerta de eyección

Figura 3

- Quitar la chapa de seguridad o bien el prensacables (según la versión). La compuerta de eyección se cierra sola.

### Montar la palanca de cambios

Figuras 4 y 5

- Quitar los tornillos y las tuercas (figura 4).
- Sujetar la palanca de cambios mediante los tornillos y las tuercas (figura 5).

### Puesta en funcionamiento de la batería

(Solamente en caso de equipos con arranque eléctrico)

Figura 6



### **Peligro**

#### **Riesgo de intoxicación y lesiones por ácido de batería**

Utilice gafas y guantes de protección. Evite el contacto de la piel con el ácido de la batería. Si sufriera salpicaduras de ácido proveniente de la batería en la cara o los ojos, lave con agua fría y consulte a un médico.

Si involuntariamente ha ingerido ácido de la batería, tome abundante agua y consulte inmediatamente a un médico. Almacene las baterías fuera del alcance de los niños. No incline las baterías, puede derramarse el ácido en ellas contenido.

Entregue el ácido de batería sobrante a su comerciante o una empresa de eliminación de residuos especiales.



### **Atención**

#### **Peligro de incendios, explosión y corrosión debido al ácido y a los gases que emanen de la batería**

Limpie inmediatamente el equipamiento sobre el cual han caído gotas del ácido de la batería. El ácido de la batería posee cualidades corrosivas.

No fume y mantenga alejados objetos en combustión o que están calientes. Cargue las baterías exclusivamente en ambientes bien ventilados y secos.



*Possible cortocircuito cuando se ejecutan trabajos en la batería. No deposite herramientas o objetos metálicos sobre la batería.*

### En caso de entrega con batería «libre de mantenimiento/sellada» (tipo 1)

(batería sin tapones de cierre)  
La batería está llena de ácido y sellada de fábrica. Sin embargo, incluso una batería “exenta de mantenimiento” requiere mantenimiento, para lograr una vida útil determinada.

- Mantenga limpia la batería.
- No incline la batería. Si se inclina a una batería, su líquido electrolítico puede derramarse aunque la batería esté “sellada”.

### En caso de entrega de un batería vacía (tipo 2)

(batería con tapones de cierre)

- Quitar los tapones de cierre.
- Llenar lentamente cada vaso de con ácido para baterías hasta 1 cm por debajo de la abertura de carga.
- Dejar reposar la batería durante 30 minutos, para que el plomo pueda absorber el ácido.
- Controlar el nivel de llenado del ácido, agregando si hiciera falta.
- Cargar la batería antes de su primer utilización mediante un equipo de carga adecuado (corriente de carga máxima 12 V 6 Amper durante 2 a 6 horas. Después del proceso de carga, desconectar primero el enchufe de red y extraer luego la batería (ver las indicaciones de funcionamiento del equipo de carga).
- Colocar los tapones de cierre en los compartimientos de la batería.
- Montar la batería en el equipo.
- Embornar primero el cable rojo (+) y después el negro (-).

- Cargas posteriores de la batería deberán efectuarse exclusivamente con agua destilada (controlar cada 2 meses).

- Mantenga limpia la batería.

### **Atención**

*Tenga en cuenta la secuencia de montaje en caso de desconectar o conectar la batería.*

Montaje:

- Conectar primero el cable rojo (+/polo positivo), luego el cable negro (-/polo negativo).

Desmontaje:

- Desconectar primero el cable negro (-/polo negativo), luego el rojo (+/polo positivo).

## Elementos de manejo e indicadores

### **Atención**

***Daños en el vehículo.***

*Aquí se describen previamente las funciones de los elementos de manejo e indicadores. ¡No efectuar función alguna aún!*

### **Advertencia:**

Las descripciones de los elementos de manejo y control del motor, rogamos consultarlas en el manual correspondiente.

Figura 7

- 1 Palanca de ajuste de la altura de corte
- 2 El tanque de combustible
- 3 Palanca de acoplamiento para el sistema de corte
- 4 Cerradura de encendido (según la versión)
- 5 Indicador combinado (según la versión)
- 6 Acelerador/cebador
- 7 Palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha
- 8 Palanca de cambios de marcha

## Palanca de ajuste para la altura de corte (1)

Figuras 7 y 8

Altura de corte máxima – sistema de corte arriba = colocar la palanca en «H»

Altura de corte mínima – sistema de corte abajo = colocar la palanca en «L»

## El tanque de la gasolina (2)


Figura 7


Sirve como depósito de combustible.

## Palanca de acoplamiento del sistema de corte (3)

Figuras 7 y 9

Sirve para la activación/desactivación del sistema de corte.


Conexión: presionar el bloqueo hacia adelante y sujetarlo; a continuación, presionar la palanca hacia abajo y sujetarla .


Desactivación: soltar la palanca .


## Cerradura de encendido (4)

(solamente en caso de equipos con arranque eléctrico)

Figura 10

Arrancar: Girar la llave hacia la derecha  hasta que el motor arranque, y soltarla después.

La llave se encuentra en la posición /I.

Paro = colocar la llave en /0.

## Indicador Combi (opcional)

(solamente en caso de equipos con arranque eléctrico)

Figura 11

El indicador Combi puede consistir de los siguientes elementos, según la versión:

Indicación de carga de batería (1):

Si el indicador se enciende cuando el motor está en marcha, quiere decir, que no se carga suficientemente la batería. Concurrir a un taller si hace falta.

Contador de horas de funcionamiento (2):

Indica las horas de funcionamiento en horas y 1/10 de horas en el display.

### **i** Advertencias:

- Al conectar el encendido, se visualiza la tensión de batería por un tiempo breve, cambiando luego a la indicación de las horas de funcionamiento. Las horas de funcionamiento se cuentan, siempre que la llave de encendido no se encuentre en la posición «Stop» o se la haya quitado de su sitio.
- Cada 50 horas de funcionamiento (según el modelo), aparece por un tiempo de 5 minutos la leyenda «CHG/OIL» en el display, para que se proceda al cambio de aceite. Esta leyenda aparece durante las 2 horas de funcionamiento siguientes. Por los cambios de aceite, consultar el manual del motor.


## Acelerador/cebador (6)


### Acelerador

Figura 12b

Ajustar la velocidad del motor sin escalonamiento.


Velocidad de motor rápida = .

Velocidad de motor lenta = .

Paro del motor = «Stopp» / .

### Cebador (según la versión)


Figuras 12a y 12b

Tirar del cebador para hacer arrancar el motor en frío (12a) o bien colocar el acelerador en posición  (12b).

## Palanca de acoplamiento para la marcha (7)

Figuras 7 y 13

Sirve para la activación/desactivación del accionamiento de marcha (en caso que está puesta la marcha adelante o atrás).

Activación: presionar la palanca hacia abajo y sujetarla .

Apagar Soltar la palanca .

## Palanca de cambios (8)

Figuras 7 y 14

Selección del sentido y la velocidad de marcha.

Avance: marcha 1 – 4 para el desplazamiento de avance.

Neutro (N): punto muerto


Reversa (R): marcha hacia atrás

## Empuñadura de arranque adicional

Figura 15

Sirve para poner en marcha el motor en caso de equipos sin arranque eléctrico.

### **i** Advertencia:

También puede usarse en caso de equipos con dispositivo de arranque eléctrico. Para ello la llave de encendido debe encontrarse en la posición .

## Manejo

**Tenga en cuenta también las indicaciones contenidas en el manual del motor.**

### Peligro Accidente

- Durante el ciclo de trabajo de la máquina (corte del césped), no deberán encontrarse nunca personas o animales en las inmediaciones de la máquina. Peligro de lesiones debido a piedras u otros objetos lanzados.

### Vuelco

- Conduzca el aparato sólo a paso de hombre.
- Sea especialmente cuidadoso, cuando corta el césped retrocediendo, o tira el equipo en dirección a su persona.

- Al cortar el césped o hierba en zonas con fuerte pendiente, existe peligro de que la máquina vuelque. Corte el césped siempre en dirección oblicua a la pendiente, nunca hacia arriba o abajo. No corte el césped en pendientes con inclinación superior al 20%.
- Se especialmente cuidadoso durante los cambios de dirección y cuide siempre de estar firmemente parado.
- Existe peligro e lesiones, al cortar el césped en zonas límite. Es peligroso cortar el césped en la cercanía de bordes o en pendientes pronunciadas. Mantenga las distancias de seguridad al cortar el césped.
- Al cortar césped mojado, la máquina puede deslizarse por la falta de adherencia y volcar, con el consiguiente peligro de resultar lesionado el conductor. Por ello sólo deberá cortarse el césped estando seco.
- Trabaje sólo con luz del día o con la iluminación artificial suficiente.

### Lesiones

- Debe conservarse siempre la distancia de seguridad dada por los largueros guía respecto de la herramienta giratoria.
- Nunca acerque pié o manos a o debajo de piezas que están girando.
- Pare el motor y espere a que se haya detenido el sistema de corte:
  - antes de volcar el equipo,
  - para su transporte sobre superficies libres de césped.
- Parar el motor y quitar la llave de encendido (si la hubiere) a fin de evitar un arranque involuntario del mismo,
  - antes de eliminar obturaciones o bloqueos en el sistema de eyección;
  - antes de eliminar obturaciones o bloqueos en el sistema de eyección,

- cuando ocurrió un impacto con un cuerpo extraño. Cuando ocurrió un impacto con un cuerpo extraño. Controlar la cortadora de césped para determinar daños y acudir a un taller especializado, en caso afirmativo;
- en caso que el equipo comience a vibra de forma desacostumbrada. Controle inmediatamente el equipo.
- Nunca levante o lleve un equipo de un sitio a otro con el motor en marcha.
- Verifique las características y el estado del terreno en donde desea trabajar con la máquina. Retire todos los objetos sueltos susceptibles de ser atrapados y eyectados por la máquina.
- Si el mecanismo de corte impacta contra un cuerpo extraño (p. ej. una piedra) o el vehículo empieza a vibrar de forma inusual: Parar inmediatamente el motor. Cuando ocurrió un impacto con un cuerpo extraño. Controlar la cortadora de césped para determinar daños y acudir a un taller especializado, en caso afirmativo;
- Nunca pararse delante de la abertura de eyección de césped en caso de tratarse de una cortadora tipo guadaña.
- No ejecute tareas de verificación, control, mantenimiento o ajuste con motor en marcha.
- Utilice el aparato solamente en condiciones meteorológicas secas. Mantenga el aparato lejos de la lluvia o la humedad. Si la hierba está húmeda, el aparato puede resbalarse por menor adherencia al suelo.
- No utilice el aparato con lluvia o riesgo de tormenta.

En equipos con dispositivo de colección de césped:

- Al quitar el dispositivo de colección de césped, puede lesionarse usted o terceros a través de objetos cortados o lanzados. Nunca vacíe el dispositivo de colección de césped con el motor en marcha. Primeramente desconecte el aparato.

#### **Peligro de asfixia a causa del monóxido de carbono.**

Hacer marchar el motor exclusivamente al aire libre.

#### **Peligro de explosión y de incendio**

- Los vahos de gasolina son explosivos y la gasolina misma es altamente inflamable.
  - Cargar combustible antes de poner el motor en marcha. Mantener cerrado el depósito de combustible mientras el motor se encuentre en marcha o esté caliente.
  - Cargar combustible exclusivamente con el motor parado y frío. Evitar el fuego abierto, la formación de chispas y no fumar. Cargar combustible solamente al aire libre.
  - No hacer arrancar el motor si se ha derramado combustible. Quitar el equipo de la superficie donde se ha derramado el combustible y esperar que se disipen los vahos de mismo.
  - Para evitar el peligro de incendios, rogamos mantener las siguientes partes libres de césped o aceite emanado del motor:
    - Motor
    - Tubo de escape
    - Baterías o acumuladores
    - El tanque de la gasolina.
- Peligro de tropiezos**
- Conduzca el aparato sólo a paso de hombre.



#### **Atención**

##### **Daños en el aparato**

- Las piedras, las ramas dispersas u otros objetos pueden conducir a daños en el equipo o en su modo de funcionamiento. Aleje objetos sólidos de la zona a trabajar antes de comenzar con la tarea.
- Hacer marchar el equipo únicamente en estado impecable. Efectuar una inspección ocular antes de cada puesta en marcha. Controles especialmente los dispositivos de seguridad, los elementos de manejo y las uniones roscadas, para determinar daños y que se encuentren firmemente ajustadas. Reemplace las partes dañadas antes de la puesta en marcha.



##### **Tiempos de funcionamiento**

Respete las prescripciones nacionales/municipales sobre periodos de uso (eventualmente, consulte a su administración responsable).

#### **Repostar y comprobar el nivel de aceite**



##### **Indicación**

El motor se suministra de fábrica lleno de aceite – verificar el nivel de aceite y reponer en caso necesario.

- Cargar gasolina «común sin plomo».
- Llenar el depósito de combustible como máximo hasta 2,5 cm debajo del borde inferior del tubo de carga.
- Cerrar firmemente el depósito de combustible.
- Comprobar el nivel de aceite. El nivel debe encontrarse entre las marcas de «Full/Max.» y «Add/Min.» (véase también el manual del motor).

## Verificar la presión de los neumáticos

### **Indicación**

Por razones de producción, la presión en los neumáticos puede ser mayor a la requerida. Por ello:

- Llenar todos los neumáticos con una presión de aprox. 1,3 bar.

## Arrancar el motor



### **Peligro**

*Para protegerse de lesiones,*

- *no hacer arrancar el motor cuando está parado delante del tubo de eyección,*
- *Mantener las manos y los pies alejados del sistema de corte;*
- *nunca acerque manos, pies u otras partes del cuerpo a partes que se encuentren en movimiento. Manténgase siempre alejado del tubo de eyección.*

*Antes de poner el motor en marcha, desacople todos los sistemas de corte y accionamientos.*

*No inclinar el equipo durante el arranque. Para el equipo sobre una superficie plana con césped preferentemente corto o escaso.*



- Abrir el grifo de la gasolina (si lo hubiere – consultar el manual del motor).
- Soltar la palanca de acoplamiento del sistema de marcha y del sistema de corte.
- Colocar la palanca de cambios en la posición «N».
- Poner el acelerador en .
- En caso que el motor esté frío, tirar del cebador, o bien colocar el acelerador en la posición .

### Equipos sin arranque eléctrico:


- Párese a la izquierda del equipo cuidando de conservar una distancia prudente entre los pies y el sistema de corte.

- Tirar lentamente de la manija correspondiente a la cuerda de arranque hasta que ésta ofrece resistencia. Tirar ahora con fuerza pareja hasta el final del recorrido. No dejar que la empuñadura de arranque adicional vuelva a toda velocidad. Llevarla con la mano a la posición inicial.

### Equipos con arranque eléctrico:

- Párese detrás del equipo.
- Girar la llave de contacto hacia  hasta que el motor arranque (el intento de arranque no debe superar 5 segundos, y esperar 10 segundos hasta el intento siguiente).
- Colocar la llave de encendido en la posición /I una vez que el motor esté en marcha.

### **Advertencia:**

En caso de equipos con arranque eléctrico, también puede hacerse arrancar el motor de modo manual (según la versión), con la manija de arranque por tracción. Para ello es necesario colocar la llave de encendido en la posición /I.


Si el motor está en marcha:

- Hacer retroceder lentamente el cebador y colocar el acelerador en una posición intermedia, hasta que el motor marche con regularidad.

### **Advertencia:**

Cuando se desea proceder a cortar el césped, desplazar el acelerador a la posición de máxima potencia.

## Parar el motor

- Colocar el acelerador en una posición intermedia
- Dejar que el motor se caliente durante aprox. 20n segundos
- Llevar el acelerador lentamente a la posición «Stopp» o colocar la llave de encendido (si la hubiere) en la posición /0.

### **Advertencias:**

- Antes de abandonar el equipo, quitar siempre la llave de encendido (si la hubiere) y desconectar el enchufe de la bujía en el motor.
- Por más informaciones referentes al manejo del motor, rogamos consulte el manual del mismo.

## Desplazamiento

### **Peligro**

*Sea especialmente cuidadoso al:*

- *Hacer marcha atrás,*
- *Arranque en la 3a o 4a. marcha - presione la palanca de acoplamiento para la marcha lentamente hacia abajo para activar el accionamiento de las ruedas.*

### **Atención**

*Un cambio en el sentido de marcha o de la velocidad de marcha debe efectuarse siempre con el equipo parado.*

- Hacer arrancar el motor (ver «Hacer arrancar el motor»).
- Colocar la palanca de cambio en la posición deseada.
- Colocar el acelerador en la posición deseada.
- Presionar lentamente hacia abajo la palanca del accionamiento de marcha. El equipo se pondrá en movimiento.

## Parar el vehículo

- Soltar la palanca del acoplamiento para la marcha. El equipo se para.

## Modificación del sentido o de la velocidad de marcha

### **Atención**


*Un cambio en el sentido de marcha o de la velocidad de marcha debe efectuarse siempre con el equipo parado.*

- Soltar la palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha a fin de parar el equipo.
- Colocar la palanca de cambio en la posición deseada.

## Cortar el césped

### Peligro

*Desactivar siempre el sistema de corte antes de avanzar en reversa.*

- Hacer arrancar el motor (ver «Hacer arrancar el motor»).
- Poner el acelerador en  para garantizar un rendimiento adecuado.
- Colocar la palanca selectora de altura de corte en la posición deseada.
- Colocar la palanca de cambio en la posición deseada.
- Accionar la palanca de acoplamiento para el mecanismo de corte, el cual se pone en marcha.
- Presionar la palanca de acoplamiento para el accionamiento de marcha lentamente hacia abajo. El equipo avanzará y cortará el césped.

## Generalidades

Durante el ajuste de la altura de corte y la velocidad de marcha, evitar que el vehículo se sobrecargue.

Dependiendo de la longitud, el tipo y el grado de humedad del césped a cortar, es necesario adaptar la altura del corte y la velocidad de marcha, a fin de garantizar que el césped cortado pueda coleccionarse correctamente en el dispositivo correspondiente.

Si existen obstrucciones, reducir la velocidad de marcha y ajustar una altura de corte mayor.

## Parar el vehículo

- Soltar la palanca del acoplamiento para el sistema de corte y para el accionamiento de marcha.
- Colocar el sistema de corte en su posición superior.
- Parar el motor.
- Colocar la palanca de cambios en la posición «N».
- Quitar la llave de encendido (si la hubiere).

## Empujar el vehículo

- Colocar la palanca de cambios en «N».
- Presionar la palanca para el accionamiento de marcha hacia abajo y empujar el equipo.

## Preparar el equipo para el mullido

Montar los accesorios para el mullido (opcional).

Figura 16

### Peligro de lesiones

*Parar previamente el motor, quitar la llave de encendido (según la versión) y desconectar el enchufe de la bujía.*

- Levantar la compuerta de eyección.
- Desplazar la eclisa de sujeción a su soporte en el lado derecho del equipo (1).
- Colocar la cuña de mullido en la abertura de eyección, presionándola (2).
- Desplazar la cuña de mullido hacia atrás dentro de la abertura de eyección, hasta que quede sujeta (3).
- Hacer descender la compuerta de eyección.

### Advertencia:

El desmontaje se efectúa en orden inverso.

Tenga en cuenta las advertencias para el mullido en el párrafo «Consejos para el cuidado del césped».

## Consejos prácticos para el cuidado del césped

Algunas recomendaciones para que su césped crezca sano y uniforme.

## Cortar el césped

El césped se compone de diferentes tipos de hierba. Si corta el césped con frecuencia, las hierbas crecen con más fuerza y forman una capa firme. Por el contrario, si corta el césped con menos frecuencia, crecerán

preferentemente hierbas altas y otras hierbas silvestres (p. ej. trébol, margaritas silvestres)

La altura normal del césped se encuentra entre los 4 a 5 cm. Sólo deberá cortarse 1/3 de la altura total, es decir, en caso de tener el césped unos 7–8 cm de altura, se alcanzará la altura normal. El césped no debería dejarse a una altura inferior a 4 cm, pues en otro caso, la capa de hierba puede sufrir daños si existe sequedad. Si la hierba está alta (p. ej. después de las vacaciones), cortar el césped por etapas hasta la altura normal.

## Mullir (con accesorios)

Durante el proceso, la hierba se corta en pequeños trozos (de aprox. 1 cm) y se queda en el suelo. Pero el césped conserva muchas sustancias nutritivas.

Para lograr un resultado óptimo, el césped tiene que conservarse siempre corto; véase también el apartado «Cortar el césped».

Al mullir han de respetarse las siguientes indicaciones:

- No cortar hierba húmeda.
- Nunca cortar más de 2 cm de la longitud total del césped.
- Avanzar lentamente.
- Utilizar la máxima velocidad de giro del motor.
- Limpiar el mecanismo de corte regularmente.

## Transporte

Recorra distancias cortas para el cambio de lugar de trabajo. Utilizar un vehículo de transporte para distancias mayores.

Advertencia: El vehículo no tiene ninguna autorización para circular por carretera según StVO (Straßenverkehrsordnung - código de circulación).

### Trayectos cortos

#### Peligro

Pueden producirse daños debidos a objetos lanzados por el mecanismo de corte.

- Desconecte el mecanismo de corte antes de circular con el vehículo.

### Trayectos largos

#### Atención

##### **Daños de transporte**

Los elementos de transporte utilizados (p. ej. vehículos de transporte, rampa de carga o similares) debe utilizarse de acuerdo con las prescripciones (véanse las instrucciones de funcionamiento correspondientes). La máquina debe estar asegurada contra desplazamientos durante el transporte.

##### **Riesgo para el medio ambiente por combustible derramado**

No transporte la máquina inclinada.

- Preparar el vehículo de transporte.
- Colocar la rampa de carga en el vehículo de transporte.
- Empujar el vehículo manualmente en vacío hasta la superficie de carga.
- Asegurar el vehículo para evitar que se deslice.

## Limpieza/mantenimiento

#### Peligro

##### **Riesgo de lesiones por arranque involuntario del motor**

*Protéjase contra lesiones. Antes de realizar cualquier trabajo en este vehículo:*

- Detener el motor,
- Quitar la llave de encendido (si la hubiere).
- Esperar hasta que se hayan detenido completamente todas las partes móviles,
- Desconectar el enchufe de la bujía en el motor a fin de evitar que el motor arranque de modo involuntario.

## Limpieza

### Limpieza del equipo

#### Atención

No utilice equipos de alta presión para la limpieza.

- Limpiar en lo posible inmediatamente después de cortar el césped.
- Parar el vehículo sobre un suelo firme y plano.

### Limpieza del mecanismo de corte.

#### Peligro

##### **Riesgo de lesiones por cuchilla de corte afilada**

*Utilizar guantes de trabajo.*

*En aparatos con varios sistemas de corte, el movimiento de uno de ellos puede conducir a que los otros también se muevan. Limpie las herramientas de corte con cuidado.*

#### Atención

##### **Daños en el motor**

*No incline la máquina en más de 30°. Puede fluir combustible al interior de la cámara de combustión, produciendo daños en el motor.*

- Colocar el mecanismo de corte en la parte superior.
- Limpiar la zona de corte mediante cepillo, escobilla o paño.

### Sistema de corte con tobera de limpieza (opcional)

#### Figura 18

Coloque el equipo sobre un a superficie plana libre de escombros, piedras, etc.

1. Sujete una manguera de agua en la tobera de limpieza con un acoplamiento rápido habitual en el mercado.
  2. Arranque el motor.
  3. Activar el sistema de corte por unos minutos.
  4. Parar el sistema de corte y el motor.
  5. Retirar la manguera de agua.
- Repita los pasos 1 a 5 en la segunda tobera de limpieza (si existe).

Una vez concluido el proceso de limpieza (pasos 1 a 5):

- Hacer arrancar el motor y activar el sistema de corte por unos minutos, para que seque.

### Limpieza del dispositivo de colección de césped

(solamente en caso de equipos con dispositivo de colección de césped) Inmediatamente después de cortar el césped, la limpieza es más fácil.

- Quitar el dispositivo de colección de césped y vaciarlo.
- El dispositivo de colección de césped puede limpiarse mediante un chorro fuerte de agua (manguera de jardín).
- Dejar secar completamente el dispositivo de colección de césped antes de volver a usarlo.

## Mantenimiento

Respete las prescripciones de mantenimiento del manual del motor.

Al final de la temporada, encargar a un taller especializado la verificación e inspección del vehículo.

### **Atención**

#### **Riesgo para el medio ambiente por aceite del motor**

*Entregue el aceite usado, resultante de un cambio del mismo en el motor, en los puntos oficiales de recogida de aceites usados o en empresas especializadas del sector.*

#### **Riesgo para el medio ambiente por baterías**

*Las baterías gastadas no deben arrojarse a los residuos domiciliarios. Entregue las baterías gastadas a su comerciante o a una compañía especializada.*

*Desmunte la batería antes de radiar el equipo.*

### **Indicación**

Tenga en cuenta los intervalos de control y mantenimiento que se indican en el manual del motor.

### **Después de 2 horas de funcionamiento**

- Efectuar el primer cambio de aceite. Para otros intervalos, véase el manual del motor. Utilizar la canaleta para el aceite o el Quick-Ölablass (figura 20) (opcional) para evacuar el aceite.

### **Cada 25 horas de funcionamiento**

- Lubricar todos los puntos de giro y rodamientos (en la palancas de manejo, ajuste de altura del sistema de corte, etc.) con unas gotas de aceite liviano.

### **Cada dos meses**

- Únicamente en caso de celdas de batería del tipo 2: Llenar los vasos de la batería hasta 1 cm debajo de la apertura de carga con agua destilada.

- Inflar los neumáticos de acuerdo con los datos reflejados en su banda lateral. Neumáticos sin indicación en la banda lateral, deben inflarse con una presión de 1,3 bar.

### **Cada 50 horas de funcionamiento**

Figura 17

- Lubricar las ruedas del sistema de corte con una grasa multiuso, en las boquillas de las monturas de las mismas.

### **Según las necesidades**

Cargar la batería:

Si no se usa el equipo por un tiempo prolongado, se recomienda, desmontar la batería del mismo y cargarla antes de su depósito, repitiendo este proceso cada dos meses y antes de volver a ponerla en funcionamiento.

### **Advertencia:**

Respete las indicaciones contenidas en las instrucciones de servicio de su cargador de baterías.

Cambio del fusible:

- Los fusibles defectuosos sólo deben sustituirse por otros con la misma intensidad de corriente.

### **Una vez por temporada**

- Lubricar todos los puntos de giro y rodamientos (en la palancas de manejo, ajuste de altura del sistema de corte, etc.) con unas gotas de aceite liviano.
- Limpiar la bujía y ajustar la distancia entre electrodos o sustituirla por una nueva; véase el manual del motor.
- Encargar a un taller especializado la lubricación del eje trasero con gasa especial (hidrófuga).
- Encargar a un taller especializado el afilado o la sustitución de la cuchilla.

## Retiro del servicio

### **Atención**

#### **¡Daños materiales en el vehículo!**

*Guarde la máquina, con el motor frío, en un recinto seco y limpio. Si se guarda el vehículo durante un periodo de tiempo prolongado, p. ej. en invierno, protéjalo en cualquier caso contra la oxidación.*

Tras la conclusión de la temporada, o si el vehículo no se utiliza durante más de un mes:

- Limpiar el vehículo y el cajón de recogida de hierba.
- Limpiar todas las piezas metálicas mediante un paño impregnado en aceite o con aceite de pulverización como medida de protección contra óxido.
- Cargar la batería mediante un cargador.
- En caso de un paro estacional durante el invierno, desmontar la batería, cargarla y almacenarla en un ambiente seco y fresco (protegido de heladas). Cargar la batería cada 4–6 semanas y antes de volver a montarla.
- Purgar el combustible (sólo al aire libre) y parar el motor como se describe en el manual del mismo.
- Inflar los neumáticos de acuerdo con los datos reflejados en su banda lateral. Neumáticos sin indicación en la banda lateral, deben inflarse con una presión de 1,3 bar.
- Guardar el vehículo en un lugar seco y limpio.

## Garantía

En cada país se aplican las disposiciones de garantía emitidas por nuestra empresa o por el importador.

Las averías las subsanamos en su vehículo gratuitamente en el marco de la garantía, siempre que la causa se deba a fallos de material o fabricación. En caso de reparaciones dentro del marco de la garantía, contacte con su vendedor o con nuestra sucursal más próxima.

## Informaciones concernientes al motor

El fabricante del motor se hace responsable de todos los problemas relacionados con el mismo en lo referente a potencia, medición de la misma, datos técnicos, garantía y servicio. En el manual del propietario/usuario del fabricante del motor que se suministra por separado puede encontrar información al respecto.

## Ayuda en caso de averías





### **Peligro**

#### **Riesgo de lesiones por arranque involuntario del motor**

*Protéjase contra lesiones. Antes de realizar cualquier trabajo en este vehículo:*

- Detener el motor,
- Quitar la llave de encendido (si la hubiere).
- Esperar hasta que se hayan detenido completamente todas las partes móviles,
- Extraer el enchufe de la bujía del motor, de modo que no sea posible un arranque accidental del mismo.

Con frecuencia, las averías durante el funcionamiento de su vehículo tienen causas sencillas que debería conocer y poder subsanar por sí mismo. En caso de duda, su taller especializado le ayudará con gusto.

Fallo	Causas posibles	Solución
No se puede tirar de la cuerda para hacer arrancar el motor.	Motor defectuoso.	Consultar en un taller especializado.
El motor no arranca.	El acelerador no se encuentra en la posición correcta.	Colocar el acelerador en la posición  o CHOKE (cuando el motor está frío).
		Colocar el acelerador en la posición  /máx. o START (cuando el motor está caliente)
	No accionar el cebador.	Accionar el estárter.
	No existe combustible en el depósito.	Llenar el tanque con combustible limpio y nuevo.
El motor no arranca.	El enchufe de la bujía de encendido no está insertado.	Conectar el enchufe de la bujía.
	El combustible está viejo o sucio.	Cambiar el combustible por combustible nuevo.
	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire.



<b>Fallo</b>	<b>Causas posibles</b>	<b>Solución</b>
En caso de equipos con arranque eléctrico:	El acumulador está descargado.	Carga del acumulador.
	Hay un cable dañado.	Controlar los conductores eléctricos.
Ruidos inusuales (traqueteo, matraqueo, cencerreo).	Hay tornillos, tuercas u otros elementos de sujeción sueltos.	Sujetar las piezas. Si los ruidos perduran: Consultar en un taller especializado.
Trepidaciones, vibraciones.	La cuchilla está suelta.	Hacer ajustar el tornillo de sujeción de la cuchilla en un taller especializado.
	La cuchilla está dañada.	Hacer cambiar la cuchilla en un taller especializado.
	La cuchilla no está correctamente balanceada.	Hacer balancear la cuchilla en un taller especializado.
	Sujeción del motor floja.	Hacer sujetar el motor en un taller especializado.
El corte es impropio o la velocidad de giro disminuye.	Césped demasiado alto.	Ajustar una altura de corte mayor. Si hace falta, cortar dos veces.
	Las cuchillas están desafiladas.	Hacer cambiar o afilar la cuchilla en un taller especializado.
	Velocidad de marcha demasiado alta.	Ajustar una velocidad de marcha menor.
El césped queda desparramado o el dispositivo colector no se llena (solo en equipos con dispositivo colector de césped)	El césped está húmedo.	Dejar que el césped se seque.
	La abertura de eyección está obturada.	Parar el motor y eliminar la obturación.
	Potencia de motor insuficiente.	Cortar el césped con mayor frecuencia, seleccionar una altura de corte mayor.
	El colector está lleno.	Parar el motor y vaciar el dispositivo de colección de césped.
	El colector está sucio.	Parar el motor y vaciar el dispositivo de colección de césped.
El accionamiento de las ruedas no funciona.	Se ha cortado la correa trapezoidal o está defectuoso el engranaje.	Hacer cambiar las partes dañadas en un taller especializado.

## Indholdsfortegnelse

For din sikkerheds skyld . . . . .	66
Montering . . . . .	68
Betjenings- og visningselementer . . . . .	69
Betjening . . . . .	70
Tips til vedligeholdelse af græsplænen . . . . .	72
Transport . . . . .	72
Rengøring/vedligeholdelse . . . . .	73
Opmagasiner . . . . .	74
Garanti . . . . .	74
Information om motoren . . . . .	74
Hjælp i forbindelse med fejl. . . . .	74

## Oplysninger på typeskiltet

Disse angivelser er meget vigtige til senere identificering ved bestilling af reservedele og til kundeservicen. Typeskiltet findes i nærheden af motoren. Notér alle angivelser fra din maskines typeskilt i nedenstående felt.


Denne og andre angivelser vedrørende maskinen findes på den separate CE-overensstemmelseserklæring, der er bestanddel af denne driftsvejledning.

## Illustrationer



Fold billedsiderne forrest i betjeningsvejledningen ud.

## For din sikkerheds skyld

### Benyt maskinen rigtigt

Denne maskinen er udelukkende beregnet til at blive brugt

- i overensstemmelse med de beskrivelser og sikkerhedsforskrifter, som fremgår af nærværende betjeningsvejledning;

- til klipning af græs i private haver og fritidshaver.

Enhver anden form for anvendelse af maskinen gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Brugeren hæfter for alle skader på tredjemand og dennes ejendom.

Egenmægtige ændringer på maskinen udelukker fabrikantens ansvar for deraf resulterende skader.

## Overhold sikkerheds- og betjeningsforskrifterne

Læs som bruger af denne maskine nærværende vejledning omhyggeligt igennem, før maskinen tages i brug for første gang. Følg disse anvisninger og opbevar dem for senere brug. Giv aldrig børn eller andre personer, der ikke kender denne betjeningsvejledning, lov til at benytte maskinen.

Sørg for, at betjeningsvejledningen følger med maskinen i forbindelse med et ejerskift.

## Almindelige sikkerhedshenvisninger

I dette afsnit findes almindelige sikkerhedsforskrifter. Advarselsforskrifter, som specielt gælder enkelte maskindele, funktioner eller aktiviteter, findes på det pågældende sted i nærværende vejledning.

### Før arbejdet med maskinen

Personer, som benytter maskinen, må ikke være påvirket af rusmidler som f.eks. alkohol, narkotika eller medikamenter.

Personer under 16 år må ikke betjene maskinen eller udføre anden slags arbejde på den, som f.eks. vedligehold, rengøring, indstilling – lokale bestemmelser kan fastlægge brugerens mindstealder.

Gør Dem fortrolig med alle anordninger og betjenings-elementer samt deres funktioner inden arbejdet påbegyndes.

Alle personer, som er beskæftiget med ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret. Brug ikke apparatet uden en passende træning eller ved træthed eller sygdom.

Opbevar kun brændstoffet i forskriftsmæssige beholdere og aldrig i nærheden af varme kilder (f.eks. ovne eller varmtvandsbeholdere). Optank kun maskinen ude i det fri.

Optank aldrig maskinen, når motoren er i gang eller når den er varm.

Udskift beskadiget udstødning, tank eller tankdæksel.

Kontrollér før brug

- græsfanget (optionelt) fungerer og udkastningsklappen lukker korrekt. Udskift omgående beskadigede, slidte eller manglende dele.
- om skæreredskab, fastgørelsesbolte og hele skæreenheden er slidt eller beskadiget. Slidte eller beskadigede dele skal udskiftes af et fagværksted kun sætvis for at undgå uligevægt.

Reservedele skal leve op til de krav, som producenten har fastlagt. Brug af den grund kun originale reservedele eller de af fabrikanten godkendte reservedele. Brug af reservedele og tilbehør, som ikke er godkendt af producenten, kan udgøre en betydelig sikkerhedsrisiko. Få kun reparations- og vedligeholdelsesarbejder samt udskiftning af sikkerhedselementer udført af en kvalificeret fagmand eller på et fagværksted. Få altid vedligeholdelsesarbejder udført til tiden for at holde apparatet i en sikker driftstilstand.

### Under arbejdet med maskinen

Når der arbejdes med eller på maskinen, skal De bære tilsvarende arbejdsbeklædning som f.eks.:

- Sikkerhedsfodtøj,
- lange bukser,
- tætsiddende beklædning
- Beskyttelsesbriller.
- Høreværn

Brugen af personligt sikkerhedsudstyr reducerer risikoen for skader. Undgå at bære løst siddende tøj eller tøj med hængende bånd eller bæltter. Arbejder uden høreværn kan medføre høretab.

Alle sikkerhedsanordninger skal altid være anbragt på maskinen fuldstændigt og i fejlfri tilstand.

Der må ikke foretages ændringer på sikkerhedsanordningerne.

Maskinen må kun benyttes i den af fabrikanten foreskrevne og leverede tekniske tilstand.

Undgå åben ild, gnistdannelse og rygning.

### Før alle arbejder på denne maskine

Til beskyttelse mod kvæstelser skal man før alle arbejder (f.eks. vedligeholdelses- og indstillingsarbejder) og transport (f.eks. løfting eller bæring) på denne maskine

- slukke for motoren,
- træk tændingsnøglen ud (hvis den findes).
- vente indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,
- trække tændrørstikket ud på motoren, for at forhindre en utilsigtet start af motoren.
- Følg yderligere sikkerhedsanvisninger i motormanualen.

### Efter arbejdet med maskinen

Forlad først køretøjet, når motoren er slukket og – hvis den findes – tændingsnøglen (på instrumentbrættet) er fjernet.

### Sikkerhedsanordninger



**Fare**

*Benyt aldrig maskinen, med beskadigede eller uden anbragte sikkerhedsanordninger. Få disse repareret eller udskiftet af en kvalificeret fagmand eller fagværksted.*

### Koblingshåndtag til slåværket (3)

Billede 7

Slåværket slukkes, når brugeren slipper dette koblingshåndtag. Forsøg ikke at sætte den ud af funktion.

### Koblingshåndtag til drivmekanisme (7)

Billede 7

Drivmekanismen slukkes, når brugeren slipper dette koblingshåndtag. Forsøg ikke at sætte den ud af funktion.

### Udkastningsklap

Billede 19

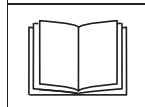
Udkastningsklappen beskytter Dem imod kvæstelser fra skæreredskabet eller udslyngede faste genstande. Maskinen må kun anvendes med påmonteret udkastningsklap.

### Symboler på maskinen

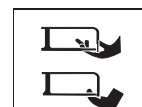
Maskinen er forsynet med forskellige symboler i form af etiketter. Symbolerne har følgende betydning:



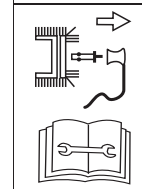
Pas på! Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning!



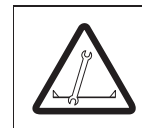
Hold tredjemand borte fra fareområdet!



Tag tændrørshætten af, inden der arbejdes på skæreværktøjerne!



Hold fingre og fødder borte fra skæreværktøjerne! Inden indstilling eller rengøring af maskinen eller inden kontrol skal maskinen slukkes og tændrørshætten trækkes ud.



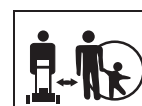
Hænder og/eller fødder må aldrig befinde sig i nærheden af roterende dele.



Kvæstelsesfare som følge af udskridning – der må ikke arbejdes, når det er fugtigt.



Kvæstelsesfare som følge af udkastet græs eller faste genstande.



Der må ikke opholde sig personer, især børn, eller dyr i arbejdsområdet.



Arbejde på stejle skrånninger kan være farligt.



Pas på! Eksplosionsfare.



Batterisyre/Ætsningsfare.



Før alle arbejder på maskinen træk tændingsnøglen ud og følg henvisningerne i nærværende vejledning.

Hold altid disse symboler på maskinen i læsbar tilstand.

## Symboler i denne vejledning

I nærværende vejledning benyttes følgende symboler:



### Fare

*De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som sætter personer i en truende situation.*



### OBS

*De gøres opmærksom på farer, der står i sammenhæng med den beskrevne aktivitet, og hvor der kan opstå materielle skader.*

### i Bemærk

Kendetegner vigtige informationer og anvendelsestips.

Positionsangivelser

Ved positionsangivelser (f.eks. venstre, højre), går vi altid ud fra førersædet med blikket i maskinens arbejdsretning.

### i Bemærk

Grafiske illustrationer kan i detalje afvige fra den købte maskine.

### i Bortskaffelsehenvisning

Rester fra emballagen, gamle maskiner osv. skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.

## Montering

### Montering af styrehåndtag

Billede 1 og 2

- Ret styrehåndtaget op og skru det fast som vist i illustration 1 og 2.

### Fjern transportsikringen på udkastningsklappen

Billede 3

- Fjern låsepladen eller kabelbinderen (afhænger af modellen). Udkastningsklappen lukker automatisk.

### Montering af koblingshåndtag

Billede 4 og 5

- Fjern skruer og møtrikker (Billede 4).
- Fastgør koblingshåndtaget med skruer og møtrikker (Billede 5).

### Batteriet tages i drift

(kun for maskine med elektrostart)

Billede 6



### Fare

#### Forgiftnings- og kvæstelsesfare som følge af batterisyre

*Bær beskyttelsesbriller og beskyttelsehandsker. Undgå hudkontakt med batterisyre. Hvis batterisyre sprøjtes i øjnene eller ansigtet, skal den straks vaskes grundigt af med koldt vand og der skal tilkaldes en læge.*

*Hvis batterisyre sluges ved en fejltagelse, skal der drikkes store mængder vand og straks tilkaldes en læge. Opbevar batterier udenfor børns rækkevidde. Vip aldrig batteriet, da batterisyre derved kan løbe ud.*

*Aflevér resterende batterisyre hos Deres forhandler eller en affaldshåndteringsvirksomhed.*



### OBS

#### Brandfare, eksplosion og korrosion på grund af batterisyre og gasser fra batterisyre

*Rengør straks maskindele, som der er sprøjtet batterisyre på. Batterisyre virker korroderende. Rygning er forbudt. Hold brændende og varme genstande borte. Oplad kun batterier i godt ventilerede og tørre rum. Evt. kortslutning i forbindelse med udførelse af arbejder på batteriet. Værktøjer eller metalgenstande må ikke lægges på batteriet.*

### Ved levering af et „vedligeholdelsesfrit/forseglet“ batteri (type 1)

(batteri uden lukkeprop)

Batteriet er fyldt op med batterisyre og forseglet fra fabrikken. Men selv et „vedligeholdelsesfrit“ batteri kræver vedligeholdelse, for at det kan nå op på en fornuftig levetid.

- Hold batteriet rent.
- Undgå at vippe batteriet. Der løber også elektrolytvæske ud af et „forseglet“ batteri, hvis det vippes.

### Ved levering af et ikke-fyldt batteri (type 2)

(Batteri med lukkeprop)

- Tag lukkepropperne til battericellerne af.
- Fyld hver celle langsomt op med batterisyre indtil 1 cm under påfyldningsåbningen.
- Lad batteriet stå i 30 minutter, så blyet har mulighed for at optage batterisyren.
- Kontrollér syrestanden og påfyld evt. mere batterisyre.
- Oplad batteriet med en batterilader (maks. ladestrøm 12 volt, 6 ampere) i 2–6 timer, før det tages i brug første gang. Når opladningen er færdig, trækkes først laderens netstik ud, hvorefter batteriet tages ud (se også betjeningsvejledningen til laderen).
- Sæt lukkepropperne til battericellerne på.
- Montér batteriet i maskinen.
- Fastklem først det røde kabel (+), derefter det sorte kabel (-).
- Derefter skal batteriet kun efterfyldes med destilleret vand (kontrolleres hver 2. måned).
- Hold batteriet rent.



### OBS

*Vær opmærksom på monteringsrækkefølgen ved afklemning og fastklemning af batteriet.*

Montering:

- Klem først det røde kabel (+/pluspol) og derefter det sorte kabel (-/minuspol) fast.

Afmontering:

- Klem først det sorte kabel (-/minuspol) og derefter det røde kabel (+/pluspol) af.

## Betjenings- og visningselementer



**OBS**

### Skader på maskinen

Her beskrives først funktionerne af betjenings- og visningselementerne. Udfør endnu ikke funktioner!



### Henvisning:

Beskrivelserne af motorens betjenings-/kontrollementer findes i motormanualen.

Billede 7

- 1 Klippehøjde-indstillingshåndtag
- 2 Brændstoftank
- 3 Koblingshåndtag til slåværk
- 4 Tændingslås (alt efter typen)
- 5 Kombinationsindikator (alt efter typen)
- 6 Gasreguleringshåndtag/choker
- 7 Koblingshåndtag til køredrev
- 8 Gearhåndtag

## Håndtag til indstilling af klippehøjde (1)

Billede 7 og 8

Største klippehøjde – slåværk hævet = håndtag i position „H“  
Mindste klippehøjde – slåværk sænket = håndtag i position „L“

## Benzintank (2)


Billede 7


Til påfyldning af brændstof.

## Koblingshåndtag til slåværk (3)

Billede 7 og 9

Slåværket ind- og udkobles med dette håndtag.




Indkobling: Tryk låsen fremad og hold det fast, tryk så håndtaget ned og hold fast .

Udkobling: Slip håndtaget .

## Tændingslås (4)

(kun maskine med elektrostart)

Billede 10

Start: Drej nøglen mod højre  indtil motoren kører og slip den derefter. Nøglen står på /I.  
Stop = nøglen i position /0.

## Kombinationsindikator (valgfrit)

(kun maskine med elektrostart)

Billede 11

Kombinationsindikatoren kan alt efter udførelse bestå af følgende elementer:

Batteriladeindikator (1):

Hvis indikatorlampen lyser, når motoren er i gang, oplades batteriet ikke tilstrækkeligt. Kontakt evt. et værksted.

Driftstimetæller (2):

Viser driftstimerne i timer og 1/10 time i displayet.

### Henvisninger:


- Når tændingen slås til, vises batterispændingen kortvarigt og skifter herefter til visning af driftstimer. Driftstimerne tælles altid, hvis da ikke tændingsnøglen står i position „Stop“ eller er trukket ud.
- Hver 50. driftstime (alt efter udførelse) vises en olieskiftsindikator „CHG/OIL“ i 5 minutter i displayet. Denne melding vises de næste 2 driftstimer. Se motormanualen med hensyn til olieskiftsintervaller.


## Gasreguleringshåndtag/choker (6)


### Gashåndtag

Billede 12b

Trinløs indstilling af motoromdrejningstallet.


Hurtigt motoromdrejningstal = .

Langsomt motoromdrejningstal = .

Standning af motor = „Stop“ / .

### Choker (alt efter udførelse)

Billede 12a og 12b


For at starte ved kold motor træk i chokeren (12a) eller stil gashåndtaget i position  (12b).

## Koblingshåndtag til køredrev (7)

Billede 7 og 13

Med koblingshåndtaget ind- og udkobles køredrevet (i frem- og baggear).

Indkobling: Tryk håndtaget ned og hold det fast .

Udkobling: Slip håndtaget .

## Koblingshåndtag (8)

Billede 7 og 14

Vælg kørselsretning og hastighed.

Frem: Gear 1–4 for fremadkørsel

Neutral (N): Tomgang


Tilbage (R): Bakning

## Trækstarterhåndtag

Billede 15

Grebet er beregnet til start af motorer uden elstart.

### Henvisning:

Kan også benyttes til køretøjer med elstart. I dette tilfælde skal tændingsnøglen stå i position /I.

## Betjening

lagttag desuden henvisningerne i motormanualen.

### Fare Uheld

- Personer, særlig børn eller dyr må ikke opholde sig i nærheden af maskinen under græsklipningen. De kan komme til skade som følge af udslyngede sten eller andre genstande.

### Styrt

- Før maskinen kun i skridttempo.
- Vær særlig forsigtig, når De klipper græs i tilbagegående retning, og maskinen trækkes ind mod Dem selv.
- Ved klipning på stejle skrånninger kan maskinen vippe og De kan komme til skade. Klip altid græs på tværs af skrænter og aldrig i op- eller nedad-gående retning. Klip ikke græs på skrånninger med en hældning på mere end 20%.
- Vær især forsigtig ved ændring af kørselsretning og sørg altid for at stå stabilt.
- Kvæstelsesfaren er større, når der klippes græs i grænseområder. Klippning i nærheden af kanter, hække eller stejle skrænter er forbundet med fare. Hold derfor en vis sikkerhedsafstand.
- Ved klipning af fugtigt græs kan maskinen glide på grund af reduceret greb i jorden og De kan styrte. Klip kun når græsset er tørt.
- Arbejd kun i dagslys eller ved god kunstig belysning.

### Kvæstelser

- Den af styrestangen fastlagte sikkerhedsafstand til roterende værktøj skal altid overholdes.
- Placér aldrig hænder eller fødder på eller under roterende dele.
- Stands motoren og vent til skæreredskabet står stille:
  - inden maskinen vippes,
  - før transport over andre overflader end græs.

- Sluk motoren for at forhindre, at den startes ved en fejltagelse. Fjern tændingsnøglen (hvis den findes) og træk tændrørsstikket ud,
  - før tilstopninger og blokeringer i udkastningen fjernes;
  - før maskinen kontrolleres, rengøres, indstilles, eller der udføres arbejder på maskinen,
  - hvis et fremmedlegeme er ramt. Kontrollér om plæneklipperen er beskadiget og opsøg et fagværksted, hvis det er tilfældet.
  - hvis maskinen begynder at vibrere usædvanligt meget. Kontrollér omgående maskinen.
  - Løft eller bær aldrig maskinen, når motoren er i gang.
  - Undersøg det terræn, som maskinen skal anvendes på og fjern alle genstande, som kan opfanges og slynges ud.
  - Rammer et fremmedlegeme (f. eks. en sten) skæreværktøjet, eller hvis maskinen begynder at vibrere usædvanligt: Sluk omgående for motoren. Kontrollér maskinen for skader og kontakt et autoriseret værksted i tilfælde af skade.
  - Ved plæneklippere med segl må man aldrig stille sig hen foran åbninger, hvor græsset slynges ud.
  - Ikke gennemfør inspektions-, kontrol- og vedligeholdelses-/indstillingsarbejder, når motoren er i gang eller nå den er varm.
  - Brug kun apparatet i tørvejr. Hold apparatet væk fra regn og fugt. På fugtigt græs kan apparatet skride på grundet reduceret jordgreb.
  - Brug ikke apparatet i regn- eller tordenvejr.
- Maskinen med græsfang:
  - Ved aftagning af græsfanget kan De selv eller andre personer komme til skade som følge af udslynget græs eller fremmedlegemer. Tøm aldrig græsfanget, når motoren går. Sluk for maskinen.

### Fare for kvælning med kulilte

Lad kun forbrændingsmotoren gå ude i det fri.

### Ekspllosion og brandfare

- Benzindampe er eksplosive, og benzin er særdeles brændbart.
- Fyld brændstof på, før motoren startes. Hold tanken lukket, når motoren går eller når den stadigvæk er varm.
- Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og kølet af. Undgå åben ild, gnistdannelse og rygning. Optank kun maskinen ude i det fri.
- Hvis brændstoffet er løbet over, må motoren ikke startes. Fjern maskinen fra det brændstoftilsmudsede areal og vent, indtil brændstofdampene er forsvundet.
- For at undgå brandfare hold følgende dele fri for græs og udtrædende olie:
  - Motor
  - Udstødning
  - Batterier/akkumulatorer
  - Benzintank.

### Fare for at snuble

- Før maskinen kun i skridttempo.

### OBS

#### Skader på maskinen

- Sten, løstliggende grene eller lignende genstande kan føre til skader på klipperen og dennes funktion. Fjern faste genstande fra arbejdsområde før hver brug.
- Maskinen må kun bruges i intakt tilstand. Foretag en visuel kontrol, hver gang maskinen skal startes op. Kontrollér især sikkerhedsanordninger, betjenings-elementer og skrueforbindelser for beskadigelse og fastgørelse. Udskift beskadigede dele inden brug.

### Driftstider

Overhold de nationale/kommunale forskrifter hvad brugstider angår (spørg evt. hos den pågældende myndighed).

## Tankning og kontrol af oliestand

### Bemærk

Motoren er der allerede fyldt med olie på fabrikken – kontrollér og efterfyld om nødvendigt.

- Optank „normalbenzin, blyfri“.
- Fyld max. benzintanken op til 2,5 cm under påfyldningsstudsens underkant.
- Luk brændstoftanken godt igen.
- Kontrollér oliestanden. Olien skal ligge mellem „Full/Max.“- og „Add/Min.“-mærket (se desuden motormanualen).

## Kontrol af dæktryk

### Bemærk

Luftrykket i dækkene kan af hensyn til produktionen være højere end nødvendigt, hvorfor:

- Alle dæk skal kontrolleres og have et luftryk på ca. 1,3 bar.



## Start motoren.

### Fare

- For beskyttelse mod kvæstelser,*
- motoren må ikke startes, når De står foran udkastet,
  - Hold hænder og fødder borte fra skæreredskabet,
  - hold hænder, fødder og andre kropsdele borte fra roterende dele. Hold Dem borte fra udkastet.

*Sluk alle skæreredskaber og drev inden motoren startes.*



*Maskinen må ikke vippe, når den startes. Stil maskinen på et jævnt areal med så kort eller så lidt græs som muligt.*

- Luk op for benzinhanen (hvis den findes – se motormanual).
- Slip koblingshåndtaget til køredrevet og slåværket
- Indstil koblingshåndtaget i position „N“.
- Stil gashåndtaget på .
- Ved kold motor træk i chokeren hhv. stil gashåndtaget på .

## Plæneklippere uden elektrostart:


- Stil Dem på venstre side af traktoren og sørg for, at fødderne har tilstrækkelig stor afstand til slåværket.
- Træk kabelstartergrebet langsomt ud, indtil der mærkes en tydelig modstand, træk det derefter hurtigt og kraftigt igennem. Trækstarterhåndtaget må ikke svippe tilbage, men skal føres langsomt tilbage.

## Maskiner med elektrostart:

- Stil Dem bag traktoren.
- Drej tændingsnøglen på  indtil motoren er i gang (startforsøg maks. 5 sekunder, vent 10 sekunder inden næste forsøg).
- Når motoren kører, stilles tændingsnøglen på /I.

### Henvisning:

Hvis maskinen er udstyret med elektrostart, kan motoren (alt efter typen) også startes manuelt med kabelstartergrebet.

Tændingsnøglen skal forinden drejes til position /I.


Når motoren er i gang:

- Stil chokeren langsomt tilbage og stil gasreguleringshåndtaget i midterposition, indtil motoren går roligt.

### Henvisning:

Til græsslåning stilles gasreguleringen på fuld gas.

## Stop af motoren

- Stil gasreguleringshåndtaget i midterposition
- Lad motoren køre i ca. 20 sekunder
- Stil gasreguleringshåndtaget langsomt i position „Stop“ eller drej tændingsnøglen (afhænger af model) til position /0.

### Henvisninger:

- Inden traktoren forlades, skal tændingsnøglen altid fjernes (afhænger af modellen) og tændrørsstikket på motoren trækkes af.
- Nærmere oplysninger hvad angår betjening af motoren findes i motormanualen.

## Kørsel

### Fare

*Vær særlig forsigtig ved:*

- Bakning,
- Start i 3. eller 4. gear – tryk altid koblingshåndtaget til køredrevet langsomt ned for at aktivere hjultrækket.

### OBS

*Skift aldrig kørselsretning uden at traktoren står helt stille.*

- Start motoren (se „Motor startes“).
- Indstil koblingshåndtaget i ønsket position.
- Indstil gasreguleringshåndtaget i ønsket position.
- Tryk koblingshåndtaget til køredrevet langsomt ned, hvorefter traktoren kører.

## Standning af maskinen

- Slip koblingshåndtaget til køredrevet, hvorefter traktoren standses.

## Kørselsretning og hastighed ændres

### OBS

*Skift aldrig kørselsretning uden at traktoren står helt stille.*


- Slip koblingshåndtaget til køredrevet for at standse traktoren.
- Slå altid slåværket fra inden bakning.

## Klipning



### Fare

Slå altid slåværket fra inden bakning.

- Start motoren (se „Motor startes“).
- Stil gashåndtaget på  for at sikre tilstrækkelig ydelse.
- Stil håndtaget til indstilling af klippehøjden i ønsket position.
- Indstil koblingshåndtaget i ønsket position.
- Betjen koblingshåndtag til slåværket, slåværket kører.
- Tryk koblingshåndtaget til køredrevet langsomt ned, hvorefter plæneklippertraktoren kører og slår græs.

## Generelt

Ved indstilling af klippehøjden og kørehastigheden skal det iagttages, at maskinen ikke overbelastes.

Afhængigt af længde, art og fugtighed er det nødvendigt at tilpasse snithøjden og kørehastigheden for at kunne opsamle det afklippede græs uden problemer med græsfanganordningen.

I tilfælde af tilstopning reduceres kørehastigheden, og klippehøjden indstilles større.

## Standning af maskinen

- Slip koblingshåndtaget til slåværket og køredrevet.
- Stil skæreværket opad.
- Motor stoppes.
- Indstil koblingshåndtaget i position „N“.
- Fjern tændingsnøglen (hvis den findes).

## Skubning af maskinen

- Indstil koblingshåndtaget i position „N“.
- Tryk koblingshåndtaget til køredrevet ned og skub traktoren.

## Maskinen omstilles til bioklip

Mulchtilbehør (optionelt) montering  
Billede 16



### Kvæstelsesfare

Sluk motoren forinden, fjern tændingsnøglen (afhænger af modellen) og træk tændrørsstikket af.

- Løft udkastningsklappen.
- Skub holdelasken på højre side ind i holderen på maskinen (1).
- Tryk bioklipkilen ind i udkaståbningen (2).
- Skub bioklipkilen i udkaståbningen bagud indtil den sidder fast (3).
- Sænk udkastningsklappen.

### Henvisning:

Afmonteringen udføres i omvendt rækkefølge.

Se anvisningerne om bioklipning i afsnittet „Tips til vedligeholdelse af græsplænen“.

## Tips til vedligeholdelse af græsplænen

I det følgende finder du nogle tips til, hvordan din græsplæne kan vokse sundt og ensartet.

## Klipning

Græsplæne består af forskellige græsarter. Hvis du klipper græsset hyppig, vokser især græssorter, som danner et stærkt rodnet og sikrer en fast græsbevoksning. Hvis du klipper græsset sjældent, udvikles især højt voksende græssorter og andre vilde planter (f. eks. kløver, bellis).

En græsplæne har normalt en højde på ca. 4–5 cm. Der bør kun klippes 1/3 af den samlede højde; det vil sige, at ved en højde på 7–8 cm klippes ned til normalhøjde. Plænen skal helst ikke klippes kortere end 4 cm, da rodnettet ellers beskadiges i tørre perioder.

Højt græs (f. eks. efter at du har været på ferie) bør klippes ned til normalhøjde i flere omgange.

## Bioklip (med tilbehør)

Ved klipning snittes græsset i små trin (på ca. 1 cm) og efterlades på plænen. Derved forbliver mange næringsstoffer på græsplænen.

For at opnå et optimalt resultat skal græsset hele tiden holdes kortklippet, se desuden afsnittet „Klipning“.

lagttag følgende henvisninger ved bioklip:

- Ikke klip vådt græs.
- Græsset må aldrig klipes kortere end 2 cm af den samlede højde.
- Kør langsomt.
- Benyt motorens maksimale omdrejningstal.
- Rengør skæreværket regelmæssigt.

## Transport

Kør kun korte strækninger med maskinen ved skift af stedet, hvor den skal benyttes. Benyt et transportkøretøj til længere strækninger.

Henvisning: Maskinen er ikke godkendt til kørsel på offentlige gader og veje.

## Korte strækninger



### Fare

Genstande kan opfanges/slynges ud af det roterende skæreværk og forårsage derved skader.

- Slå skæreværket fra, før De kører med maskinen.

## Lange strækninger



### OBS

#### Transportskader

De anvendte transportmidler (f. eks. transportkøretøj, lasterampe e.l.) skal anvendes

bestemmelsesmæssig (se den tilhørende betjeningsvejledning). Sørg for at sikre maskinen for transport, så den ikke kan glide.



**Fare for miljøet som følge af spildt brændstof**

Ikke transportér maskinen i vipet stilling.

- Stil et transportkøretøj parat.
- Anbring en lasterampe ved transportkøretøjet.
- Skub maskinen med hånden op på ladet i tomgang.
- Fastgør maskinen, så den ikke kan glide.

**Rengøring/  
vedligeholdelse** **Fare****Kvæstelsesfare som følge af utilsigtet motorstart**

Beskyt dig selv mod kvæstelser.

Før alle arbejder på denne maskine

- Stands motoren,
- Træk tændingsnøglen ud (hvis den findes),
- Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,
- Træk tændrørshætten ud på motoren, således at en utilsigtet start af motoren ikke er mulig.

**Rengøring****Rengøring af maskinen** **OBS**

Maskinen må ikke rengøres med en højtryksrenser.

- Maskinen skal helst rengøres umiddelbart efter klipning.
- Stil maskinen på et fast og jævnt underlag.

**Rengøring af skæreværket** **Fare****Kvæstelsesfare som følge af skarpe skæreknive**

Brug arbejdshandsker.

Ved maskiner med flere

skæreværktøjer kan en bevægelse af et af skæreværktøjerne medføre, at de øvrige skæreværktøjer roterer. Vær forsigtig ved rengøring af skæreværktøj.

 **OBS****Motorskader**

Maskinen må ikke vippes mere end 30°. Brændstoffet kan løbe ind i forbrændingskammeret og føre til motorskade.

- Stil skæreværket helt opad.
- Rengør klipperummet med en børste, fejekost eller en klud.

**Skæreværk med rensedyse (valgfrit)**

Billede 18

Stil plæneklippertraktoren på et jævnt terræn uden sten, også løse sten o.s.v.

1. Fastgør en vandslange med en gængs lynkobling på rensedysen.
  2. Start motoren.
  3. Tænd slåværket og lad det være i gang nogle minutter.
  4. Sluk for slåværket og motoren.
  5. Fjern vandslangen.
- Gentag trin 1–5 på den anden rensedyse (hvis den findes).

Efter afslutning af

rengøringsprocessen (trin 1–5):

- Slå motoren og slåværket til og lad dem være i gang nogle minutter for at tørre slåværket.

**Græsfang rengøres**

(kun for maskiner med græsfang)

Det er nemmest at rengøre græsfanget umiddelbart efter græsklipningen.

- Græsfanget løftes af og tømmes.
- Græsfanget kan rengøres med en kraftig vandstråle fra en haveslange.
- Græsfanget skal være helt tørt, før det tages i brug igen.

**Vedligeholdelse**

Følg vedligeholdelsesforskrifterne i motormanualen.

Få et fagværksted til at kontrollere og vedligeholde maskinen, når sæsonen er forbi.

 **OBS****Miljøet udsættes for fare som følge af motorolie**

Aflever gammel olie på en genbrugsplads eller til en renovationsvirksomhed.

**Fare for miljøet som følge af batterier**

Udtjente batterier hører ikke til normalt husholdningsaffald.

Aflever udtjente batterier til Deres forhandler eller til en affaldshåndteringsvirksomhed.

Afmontér batteriet inden maskinen skal skrottes.

 **Bemærk**

Følg kontrol- og vedligeholdelsesintervallerne i motormanualen.

**Efter 2 driftstimer**

- Første motorolieskift. Se motormanualen vedrørende efterfølgende intervaller. Benyt oliekanal eller Quick-olieaftapning (Billede 20) (valgfrit) til aftapning af olie.

**Efter hver 25 driftstimer**

- Smør alle dreje- og lejesteder (betjeningshåndtag, højdeindstilling på slåværk,..) med et par dråber let olie.

**Hver 2. måned**

- Kun type 2: Fyld battericellerne med destilleret vand op til 1 cm under påfyldningsåbningen.
- Fyld dækkene i henhold til angivelserne på dæksiden. Pump dækkene op til 1,3 bar, hvis lufttrykket ikke er angivet på dækkets side.

**Efter hver 50 driftstimer**

Billede 17

- Smør hjulene på slåværket i smøreniplerne på hjulfastgørelserne og hjullejet med en fedtpistol med universalfedt.

## Efter behov

Opladning af batteri:

Hvis De ikke skal bruge maskinen i en længere periode, anbefales det at afmontere batteriet af maskinen og at oplade det før opbevaringen og ligeledes hver 2. måned under opbevaringen og før det skal tages i drift igen.

### Henvi sning:

Følg anvisningerne i betjeningsvejledningen for batteriladeren.

Udskiftning af sikringer:

- Defekte sikringer må kun udskiftes med sikringer af samme styrke.

### Én gang i hver sæson

- Smør alle dreje- og lejesteder (betjeningshåndtag, højdeindstilling på slåværk,..) med et par dråber let olie.
- Rengør tændrøret og indstil elektrodeafstanden eller udskift tændrøret, se motormanual.
- Få et fagværksted til at smøre de bagerste hjulaksler med specialfedt (vandafvisende).
- Få et fagværksted til at skærpe eller udskifte skæreknaven.

## Opmagasiner ing

### OBS

#### **Materialeskader på maskinen**

Opbevar kun maskinen med afkølet motor i rene og tørre rum. Beskyt altid maskinen mod rust ved længere opbevaring, f.eks. om vinteren.

Når sæsonen er forbi eller hvis maskinen står ubrugt hen i mere end en måned:

- Rengør maskinen og græsfangeanordningen.
- Alle metaldele tørres over med en oliefugtet klud eller sprøjtes ind med sprøjteolie for at beskytte dem mod rust.
- Oplad batteriet med en lader.
- Ved driftsindstilling om vinteren skal batteriet afmonteres, oplades og opbevares på et tørt/køligt sted (frostsikker). Oplad det hver 4.-6. uge og før det skal monteres igen.
- Aftap brændstoffet (kun ude i det fri) og tag motoren ud af drift som beskrevet i motormanualen.
- Fyld dækkene i henhold til angivelserne på dæksiden. Pump dækkene op til 1,3 bar, hvis lufttrykket ikke er angivet på dækkets side.
- Opbevar maskinen i et rent, tørt rum.

## Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab hhv. importør har udgivet.

Fejl på din maskine reparerer gratis som led i i garantien, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du vil gøre din garanti gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste filial.

## Information om motoren

Motorproducenten er ansvarlig for alle motorrelaterede problemer med hensyn til kapacitet, kapacitetsmåling, tekniske data, garanti og service. Informationer herom findes i den separat medleverede ejer-/brugermanual fra motorproducenten.

## Hjælp i forbindelse med fejl

### Fare

#### **Kvæstelsesfare som følge af utilsigtet motorstart**

Beskyt dig selv mod kvæstelser. Før alle arbejder på denne maskine

- Stands motoren,
- Træk tændingsnøglen ud (hvis den findes),
- Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,
- Træk tændrørshætten på motoren af, så en utilsigtet start af motoren ikke er mulig.

Der er ofte simple årsager til de driftsfejl, som kan opstå på din maskine, som du bør kende og som du til dels selv kan afhjælpe. I tvivlstilfælde kan du hente råd på dit fagværksted.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Kabelstarter kan ikke trækkes ud.	Motor defekt.	Opsøg et autoriseret værksted.
Motor starter ikke.	Gasregulering står ikke rigtigt.	Gashåndtaget i position  eller CHOKE (ved kold motor).
		Gashåndtaget i position  /max eller START (ved varm motor).
	Chokeren er ikke aktiveret.	Betjen chokeren.
	Intet brændstof i tank.	Tank fyldes med ren, frisk benzin.
Motor starter ikke.	Tændrørshætte ikke sat på.	Sæt tændrørsstikket på.
	Brændstof gammelt eller snavset.	Brændstof tømmes og rent brændstof påfyldes.
	Luffilter tilsmudset.	Rengør luffilteret.
For klippere med elektrostart	Akkumulator afladet.	Opladning af akkumulator.
	Ledning beskadiget.	Kontrollér om elektriske ledningen er i orden.
Usædvanlige lyde (klapre, rasle).	Skruer, møtrikker eller andre fastgørelsesdele løse.	Dele fastgøres. Hvis lyden ikke forsvinder: Opsøg et fagværksted.
Rystelser, vibrationer.	Løs kniv.	Knivfastgørelsesskruen spændes fast på et fagværksted.
	Beskadiget kniv.	Knivfastgørelsesskrue spændes fast på et fagværksted.
	Kniv ikke afbalanceret rigtigt.	Kniv udskiftes eller afbalanceres på et fagværksted.
	Motorfastgørelse løs.	Motor fastgøres på et fagværksted.
Urent snit eller omdrejningstallet reduceres.	Græs for højt.	Større snithøjde indstilles, græsset klippes evt. to gange.
	Knivene er sløve.	Kniven udskiftes eller efterslibes på et fagværksted.
	For stor kørehastighed.	Reducér kørehastigheden.
Græsset bliver liggende, eller græsfanget er ikke fyldt (kun maskiner med græsfang)	Græs for fugtigt.	Lad græsplænen blive rigtig tør.
	Udkast forstoppet.	Sluk for motoren, fjern tilstopningen.
	Utilstrækkelig motorkapacitet.	Græsset klippes tiere, større klippehøjde vælges.
	Græsfang fuldt.	Motor slukkes, græsfang tømmes.
	Græsfang snavset.	Motor slukkes, luftåbninger i græsfang rengøres.
Hjultræk fungerer ikke.	Kilerem sprunget eller gear defekt.	Beskadigede dele udskiftes på et fagværksted.

## Kazalo

Za vašo varnost . . . . .	76
Montaža . . . . .	78
Upravljalni in kazalni elementi . . . . .	79
Upravljanje . . . . .	79
Nasveti za nego trate . . . . .	82
Transport . . . . .	82
Čiščenje/vzdrževanje . . . . .	83
Ustavitev obratovanja . . . . .	84
Garancija . . . . .	84
Informacije o motorju . . . . .	84
Pomoč v primeru motenj . . . . .	84

## Podatki na tipski tablici

Ti podatki so zelo pomembni za kasnejše razpoznavanje naprave pri naročanju nadomestnih delov in za servisno službo. Tipsko tablico lahko najdete v bližini motorja. Vse podatke na tipski ploščici vašega stroja vpišite v naslednje polje.

_____
_____
_____

Te in druge podatke o stroju, boste našli v posebni CE-Izjavi o skladnosti, ki je sestavni del teh navodil za uporabo.

## Slikovne ponazoritve



Odprite strani s slikami na začetku navodila za strežbo.

## Za vašo varnost

### Pravilna uporaba naprave

- Ta naprava je namenjena izključno:
- za uporabo v skladu z opisi in varnostnimi navodili, ki so podani v tem navodilu za delo;
  - za košenje travnatih površin v okolici hiš in na vrtovih.

Kakršnakoli uporaba izven teh okvirjev se šteje za nenamensko. Uporabnik je odgovoren ostale osebe v bližini in za materialno škodo.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti, če uporabnik samovoljno spremeni stroj in v takšnem primeru proizvajalec ne prevzame jamstva za stroj.

### Upoštevajte varnostna določila in navodila za uporabo

Kot uporabnik tega stroja, pred prvo uporabo, skrbno preberite to navodila za uporabo. Ravnajte se po njemu in ga shranite za poznejšo uporabo. Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo tega navodila za strežbo, uporabe stroja.

Navodilo za strežbo dajte naprej pri spremembi lastnika, skupaj z aparatom.

### Splošna varnostna opozorila

V tem oddelku boste našli splošna varnostna navodila. Opozorila, ki se nanašajo na posamičen sestavni del, funkcijo ali dejavnost, so pridana opisom teh posamičnih delov.

#### Pred začetkom dela s stroja

Osebe, ki napravo uporabljajo, ne smejo biti pod vplivom omamnih snovi, kot so alkohol, mamila ali določena zdravila.

Osebe, mlajše od 16 let, ne smejo upravljati z napravo ali opravljati drugih del, kot so npr. servisiranje, čiščenje, nastavljanje. Lokalni predpisi lahko določijo minimalno starost uporabnikov aparata.

Pred delom se spoznajte z vsemi pripravami in upravljalnimi elementi naprave ter njihovimi funkcijami.

Vse osebe, ki se ukvarjajo z zagonom, upravljanjem in vzdrževanjem te naprave morajo biti ustrezno usposobljene. Ne uporabljajte naprave, če nimate pridobljenega ustreznega znanja ali če ste utrujeni in bolni.

Gorivo shranjujte samo v za to namenjenih posodah in nikoli v bližini grelnih teles (npr. peči ali boilerjev). Gorivo natakajte samo na odprtem.

Nikoli ne nalivajte goriva, če motor teče ali pa je vroč.

Če so izpušna cev, tank ali pokrov tanka poškodovani, jih dajte zamenjati.

Pred uporabo preverite

- če deluje naprava za pobiranje trave in se izmetalni pokrov pravilno zapira. Poškodovane, obrabljene ali manjkajoče dele, takoj nadomestite.
- ali so rezalno orodje, pritrdilni vijaki in kompletna rezalna enota obrabljeni ali poškodovani. Obrabljene in poškodovane dele zamenjajte v specializirani delavnici samo v kompletu, da bi izključili možnost, neravnovesja.

Nadomestni deli morajo ustrezati zahtevam, ki jih je postavil proizvajalec. Zaradi tega uporabljajte le originalne nadomestne dele ali dele, katerih uporabo je odobril proizvajalec. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali opreme lahko povzroči povečano tveganje in nevarnosti. Popravila in vzdrževalna dela, kot tudi zamenjavo varnostnih elementov naj izvede kvalificiran strokovnjak ali v pooblaščen servisni delavnici. Izvajajte vzdrževalna dela v predpisanih vzdrževalnih intervalih, da bo naprava vedno v varnem delovnem stanju.

**Med delom s strojem**

Pri delu s strojem in na njemu, morate nositi ustrezno delovno obleko in obutev, npr:

- Varnostne čevlje,
- dolge hlače,
- tesno se prilagajoče oblačilo,
- Zaščitna očala.
- Zaščito za ušesa

Uporaba osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb. Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali pasovi. Delo brez zaščite sluha lahko povzroči hude poškodbe sluha.

Vse varnostne priprave na napravi morajo biti neoporečne in jih ne smete odstraniti.

Na varnostnih napravah ne smete delati nobenih sprememb.

Napravo smete uporabljati samo, če se nahaja v brezhibnem tehničnem in od proizvajalca predpisanem stanju.

Izogibajte se odprtega ognja, iskrenju in ne kadite.

**Pred vsemi deli na tem stroju**

Za preprečitev nastanka poškodb pred vsemi deli na napravi (npr. pred vzdrževalnimi, nastavitvenimi deli) in pred prevažanjem naprave (npr. dviganjem in nošenjem)

- izključite motor,
- izvlecite vžigalni ključ (če obstaja),
- počakajte, da se vsi premični deli popolnoma umirijo in da se motor ohladi,
- izvlecite vtič vžigalne svečke na motorju, da bi preprečili naključen zagon motorja,
- upoštevajte dodatna varnostna navodila iz priročnika za motorje.

**Po končanem delu s strojem**

Preden zapustite stroj vedno zaustavite motor – če obstaja – izvlečete kontaktni ključ (na armaturni plošči).

**Varnostne naprave****⚠ Nevarnost**

*Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi varnostnimi napravami. Popravi ali zamenja naj jih usposobljen strokovnjak ali v pooblašteni servisni delavnici.*

**Ročica sklopke za kosilnico (3)**

Slika 7

Pogon kosilnice se izklopi, če uporabnik sprosti ročico sklopke. Ne smete je poskušati, spraviti iz funkcije.

**Ročica sklopke za vozni pogon (7)**

Slika 7

Vozni pogon se izklopi, če uporabnik sprosti ročico sklopke. Ne smete je poskušati, spraviti iz funkcije.

**Pokrov na izmetaču**

Slika 19

Pokrov na izmetaču vas ščiti pred poškodbami z rezalnim mehanizmom, ali odvrženimi trdimi predmeti. Napravo smete uporabljati samo z nameščenim izmetalnim pokrovom.

**Simboli na stroju**

Na stroju je več nalepk s simboli. Sledijo pojasnila teh simbolov:



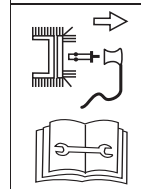
Pozor! Pred pripravo za uporabo preberite uporabniška navodila!



Tretje osebe odstranite iz področja nevarnosti!



Preden se lotite dela z rezili izvlecite nastavek na svečki! Odstranite prste in noge od rezalnega orodja! Pred nastavitvami, čiščenjem stroja ali preverjanjem najprej zaustavite motor stroja in izvlecite nastavek s svečke.



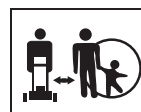
Nikoli ne približujte delov telesa vrtečim se delom naprave.



Nevarnost poškodb zaradi zdrsa - ne delajte na mokrem terenu.



Nevarnost poškodb s travo, ki se izmetava, ali trdnimi predmeti.



Ljudje, zlasti otroci ali živali, se ne smejo zadrževati v delovnem območju.



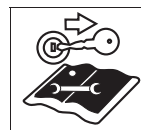
Delo na strmih pobočjih je lahko nevarno.



Pozor! Nevarnost eksplozije.



Kislina akumulatorja/ Nevarnost poškodb.



Preden začnete kakršnakoli dela na stroju, izvlecite kontaktni ključ in upoštevajte napotke iz tega navodila.

Simboli na stroju morajo vedno biti čitljivi.

## Simboli v tem navodilu

V tem navodilu se uporabljajo naslednji simboli:

### **Nevarnost**

*Kaže nevarnost, ki je v zvezi z opisano aktivnostjo, ki pa lahko ogroža ljudi.*

### **Pozor**

*Kaže nevarnosti, ki so v zvezi z opisano aktivnostjo, ki pa lahko povzroči materialno škodo.*

### **Napotek**

Označuje pomembne informacije in nasvete za uporabo.

Določanje smeri

Pri pozicijskih podatkih na aparatu (npr. levo, desno) izhajamo vedno od voznikovega sedeža, gledano v delovni smeri aparata.

### **Napotek**

Grafične predstavitve lahko odstopajo od naprave, ki ste jo kupili.

### **Navodila za odstranitev**

Embalažni material, izrabljene stroje itd. odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

## Montaža

### Montaža krmilnega stebra

Slika 1 in 2

- Izravnajte krmilni steber, kot je prikazano na sliki 1 in 2.

### Odstranitev transportnega varovala s pokrova na odprtini za izmetavanje

Slika 3

- Odstraniti varnostno pločevino ali veznik kabla (odvisno od izvedbe). Pokrov na izmetaču se samodejno zapre.

### Montaža prestavne ročice

Slika 4 in 5

- Odstranite vijake in matice (slika 4).
- Pritrdite prestavno ročico z vijaki in maticami (slika 5).

## Priključitev akumulatorja

(Samo pri napravah z električnim zaganjalnikom)

Slika 6

### **Nevarnost**

#### **Nevarnost zastrupitve in poškodb z akumulatorsko kislino**

*Uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice. Izogibajte se kontakta kisline iz baterije s kožo. Če vam kislina iz baterije pride na obraz ali v oči, jo takoj izperite z mrzlo vodo in pojdite k zdravniku. Če po nesreči zaužijete kislino iz baterije, pijte veliko vode in takoj pojdite k zdravniku. Baterije naj bodo nedosegljive otrokom. Baterijo ne smete nikoli nagniti, ker lahko izteče kislina iz nje. Preostalo kislino za baterije oddajte svojemu prodajalcu ali podjetju za spravljanje odpadka.*

### **Pozor**

#### **Nevarnost požara, eksplozije in korozije zaradi delovanja akumulatorske kisline in plinov v akumulatorski kislini**

*Takoj očistite dele stroja, na katere se je izlila kislina za baterije. Kislina za baterije deluje korozivno. Ne kadite, odstranite goreče in vroče predmete. Baterije polnite samo v dobro prezračenih in suhih prostorih. Možen je kratek stik pri delu z baterijo. Ne puščajte nobenega orodja ali kovinskih predmetov na bateriji.*

#### **Pri dobavi baterije, ki «ne zahteva vzdrževanja/zapečateni» (tip 1)**

(Baterija brez čepa za zapiranje)

Akumulator je napolnjen z akumulatorsko kislino in tovarniško zapečaten. Vendar tudi akumulator «brez vzdrževanja» potrebuje določeno vzdrževanje, za doseganje predvidene življenjske dobe.

- Akumulator naj bo vedno čist.

- Izogibajte se nagibanja akumulatorja. Tudi iz «zapečatenega» akumulatorja izteka elektrolitska tekočina, če ga nagnete.

#### **Ob dostavi nenapolnjene akumulatorske baterije (tip 2)**

(Baterija s čepom za zapiranje)

- Sneti čep za zapiranje baterijskih celic.
- Vsako celico počasi polnite s kislino za baterije do 1 cm pod odprtino za polnjenje.
- Pustite baterijo 30 minut, da svinec lahko absorbira kislino za baterije.
- Preverite nivo kisline, po potrebi dopolnite kislino za baterije.
- Pred prvim zagonom, polniti baterijo 2 do 6 ur z baterijskim polnilnikom (maksimalni polnilni tok 12 Voltov/6 Amperov). Po polnjenju, najprej izvalcite omrežni vtikač polnilnika, nato odstranite z akumulator (glej tudi navodilo za uporabo polnilnika).
- Postaviti čep za zapiranje baterijskih celic.
- Baterijo vgradite v napravo.
- Spojite na kontaktni priključek najprej rdeči kabel (+), nato pa še črnega (-).
- Kasnejše dolivanje akumulatorske baterije se vrši samo še z destilirano vodo (preverjajte vsaka 2 meseca).
- Akumulator naj bo vedno čist.

### **Pozor**

*Upoštevajte vrstni red montaže pri odklopu in priklopu baterije.*

Vgraditev:

- Priključiti s sponkama najprej rdeči kabel (+/plus pol), nato črni kabel (-/minus pol).

Demontaža:

- Ločiti od sponk najprej črni kabel (-/minus pol), nato rdeči kabel (+/plus pol).

## Upravljalni in prikazni elementi



**Pozor**

### Poškodbe stroja.

Tukaj so opisane funkcije upravljalnih in prikazovalnih elementov. Počakajte, preden začnete izvajati kakšno funkcijo!

### **i** Napotek:

Opisi za upravljanje / kontrolne elemente motorja so v priročniku motorja.

Slika 7

- 1 Ročica za nastavitev višine reza trave
- 2 Rezervoar za gorivo
- 3 Ročica sklopke za kosilnico
- 4 Kontaktna ključavnica (odvisno od izvedbe)
- 5 Kombinirani prikaz (odvisno od izvedbe)
- 6 Ročaj za plin/Zračni dušilec
- 7 Ročica sklopke za vozni pogon
- 8 Prestavna ročica

## Ročica za nastavitev višine rezanja trave (1)

Slika 7 in 8

Najvišja višina košnje – kosilni mehanizem navzgor = vzvod na «H».

Najnižja višina košnje – kosilni mehanizem navzdol = vzvod na «L».

## Rezervoar za gorivo (2)


Slika 7

Posoda za gorivo.

## Ročica sklopke za kosilnico (3)

Slika 7 in 9

Služi za vklop/izklop kosilnice.



Vklop: Zaporo potisnite naprej in zadržite, nato ročico potisnite navzdol in zadržite .


Izklop: Spustite ročico .

## Kontaktna ključavnica (4)

(samo naprave z električnim zagonom)

Slika 10

Zagon: Obrnite ključ v desno , da se motor zažene in nato spustite ključ. Ključ stoji na /I.

Ustavitev = ključ na /« 0 ».

## Kombinirano kazanje (opcija)

(samo naprave z električnim zagonom)

Slika 11

Kombinirano kazanje je, odvisno od izvedbe, lahko sestavljeno iz naslednjih elementov:

Kazanje polnjenja baterije (1):

Če kontrolna lučka sveti, ko motor dela, se baterija ne polni dovolj. Po potrebi poiščite delavnico.

Števec delovnih ur (2):

Kaže na prikazovalniku delovne ure vin 1/10 ure.

### **i** Navodilo:


- Pri vklopu vžiga se na kratko prikaže napetost baterije, nato pa se preklopi na prikaz delovnih ur. Delovne ure se vedno odštevajo, razen ko je vžigalni ključ v položaju «Stop» ali je izvlečen.
- Po vsakih 50 delovnih (odvisno od izvedbe), se na prikazovalniku prikaže zamenjava olja «CHG/OIL» v trajanju 5 minut. To sporočilo se kaže naslednji 2 delovni uri. Glede presledkov za zamenjavo olja, glej priročnik za motorje.

## N Ročaj za plin/Zračni dušilec (6)

### Ročica za plin

Slika 12b

Brezstopenjska nastavitev vrtljajev motorja.


Večje število vrtljajev motorja = .

Manjše število vrtljajev motorja = .

Zaustavitev motorja = „Stopp“ / .

## Choke (čok) (odvisno od izvedbe)


Slika 12a in 12b

Za zagon s hladnim motorjem, izvlecite čok (12a) ali ročico za plin premaknite na  (12b).

## Ročica sklopke za vozni pogon (7)

Slika 7 in 13

Namenjeno za vklop/izklop voznega pogona (pri vklopljeni prestavi-smeri za naprej / vzvratno).

Vklop: Ročico potisnite navzdol in zadržite .

Izklop: Spustite ročico .

## Prestavna ročica (8)

Slika 7 in 14

Izberite smer vožnje in hitrost.

Naprej: Prestave 1-4 za vožnjo naprej

Nevtralno (N): Prosti tek


Vzvratno (R): Vzvratna vožnja

## Zagonski ročaj

Slika 15

Služi za zagon motorja, pri napravah, ki nimajo električnega zaganjalnika.

### **i** Napotek:

Lahko se uporablja tudi pri strojih, ki imajo vgrajen električni zaganjalnik. Pri tem mora biti kontaktni ključ v položaju /I.

## Upravljanje

**Upoštevajte tudi navodila iz priročnika za motorje.**

### **⚠** Nevarnost

#### Možnost nesreče

- Odrasle osebe, otroci in živali se pri košenju nikoli ne smejo zadrževati v bližini naprave. Nevarnost poškodb z odvrženim kamenjem ali drugimi predmeti.

#### Padec

- Peljite stroj samo s hitrostjo korakanja.

- *Bodite posebej pozorni, ko kosite vzvratno in napravo vlečete za sabo.*
- *Pri košnji na strmih pobočjih, se stroj lahko prevrne in vas lahko poškoduje. Kosite prečno po strmini, nikoli ne poskusite v smeri navzgor in navzdol. Ne kosite na pobočjih z nagibom nad 20%.*
- *Bodite posebno previdni pri spremembi smeri vožnje in vedno poskrbite, da stojite stabilno.*
- *V mejnih področjih je košenje nevarno. Posebna nevarnost poškodb grozi v bližini robov, živih meja ali ob prepadih. Ob košenju se držite določene oddaljenosti od nevarnih meja.*
- *Pri košnji vlažne trave, lahko stroj zdrsne in lahko padete. Kosite samo če je trava suha.*
- *Delajte samo pri dnevni svetlobi ali ob dobri umetni razsvetljavi.*

#### **Poškodbe**

- *Vedno se je treba držati varnostne oddaljenosti od vrtečega se orodja, ki je določen z dolžino vodilne ročice.*
- *Rok in nog nikoli ne postavljajte na ali pod vrteče se dele.*
- *Ustavite motor in počakajte, da se rezalno orodje ustavi:*
  - *preden nagnete stroj,*
  - *zaradi transporta preko drugih površin brez trave.*
- *Zaustavite motor in preprečite nezaželen vžig motorja, izvalcite kontaktni ključ (če obstoji) in izvalcite vtični nastavek s vžigalne svečke,*
  - *pred odpravljanjem zamašitev in blokad v izmetaču;*
  - *preden kosilnico pregledate, očistite, nastavite, ali izvajate druga dela na napravi,*
  - *če ste udarili ob kakšen tuj predmet. Preverite kosilnico, če je poškodovana in v primeru poškodb poiščite pomoč v strokovni delavnici,*
  - *če se stroj začne nenavadno močno tresti. Takoj preverite stroj.*

- *Nikoli ne dvigajte ali prenašajte stroja z vklopljenim motorjem.*
  - *Preverite teren na katerem boste uporabljali stroj in odstranite vse predmete, ki jih stroj lahko zajame in odvrže.*
  - *Če rezalno orodje zajame kak tujek (npr. kamen) ali če se začne naprava nenavadno tresti: Motor takoj ugasnite. Preverite kosilnico, če je poškodovana in v primeru poškodb poiščite pomoč v strokovni delavnici,*
  - *Pri košnji s srpom nikoli ne stojte pred odprtini za izmetavanje trave.*
  - *Preizkušanje, kontrolo in vzdrževanje/nastavljanje, ne smete opravljati, če motor dela ali je vroč.*
  - *Napravo uporabljajte samo v suhih vremenskih pogojih. Ne izpostavljajte naprave dežju ali vlagi. V vlažni travi lahko naprava zdrsne zaradi slabega oprijema tal.*
  - *Ne uporabljajte naprave v slabem vremenu ali nevihti.*
- Naprave z zbiralnikom za travo:*
- *Pri snetju zbiralnika za travo lahko sebe ali druge poškodujete zaradi izmeta trave ali drugih predmetov. Zbiralnika trave nikoli ne praznite, če motor dela. Izklopite stroj.*

#### **Obstaja možnost zadušitve z ogljikovim monoksidom.**

*Motor sme teči samo na prostem.*

#### **Nevarnost eksplozije in požara**

- *Bencinske pare so eksplozivne in bencin je močno vnetljiv.*
- *Gorivo napolnite, preden zaženete motor. Tank naj bo med tekom motorja zaprt, ravno tako, če je ta še vroč.*
- *Gorivo polnite samo, če je motor izključen in ohlajen. Izogibajte se odprtega ognja, iskrenju in ne kadite. Gorivo natakajte samo na odprtem.*

- *Če se gorivo ob natakanju preljuje, motorja ne zaženite. Napravo odstranite s površine z razlitim gorivom in počakajte, da gorivo z naprave izpuhti.*
- *Da bi se izognili nevarnosti požara, morajo naslednji deli biti očiščeni trave in razlitega olja:*
  - *Motor*
  - *Izpušna cev*
  - *baterije/akumulator*
  - *Benzinski tank.*

#### **Nevarnost spotikanja**

- *Peljite stroj samo s hitrostjo korakanja.*

#### **Pozor**

#### **Poškodbe stroja**

- *Kamen, razmetane veje ali podobni predmeti, lahko poškodujejo stroj in ogrozijo njegovo delovanje. Pred vsako uporabo, odstranite trde predmete iz delovnega območja.*
- *Napravo smete uporabljati samo, če je brezhibna. Pred vsako uporabo jo pregledajte, če je vidno poškodovana. Posebno preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in vijačne spoje, da niso poškodovani in da so dobro pritrjeni. Preden napravo uporabite, zamenjajte poškodovane dele.*

#### **Delovni čas**

Upoštevajte državne/komunalne predpise glede časa uporabe (povprašajte pri vašem pristojnem organu).

#### **Dolivanje goriva in preverjanje nivoja olja**

#### **Napotek**

Motor je že tovarniško napolnjen z oljem – prosimo, preverite in po potrebi dolijete.

- *Polnite «navadni bencin, neosvinčen».*
- *Rezervoar za gorivo polnite največ do 2,5 cm pod spodnjim robom priključka za polnjenje.*



- Trdno zaprite pokrov rezervoarja za gorivo.
- Preverjanje nivoja olja. Nivo olja mora biti med oznakama «Full/Max.» in «Add/Min.» (glej tudi priročnik za motorje).

## Preverjanje pritiska v pnevmatikah

### Napotek

Iz proizvodnih razlogov je pritisk v gumah lahko večji, kot je potrebno, zaradi tega:

- Vse gume enakomerno napolnite do pritiska okrog 1,3 bara.

## Zagon motorja



### **Nevarnost**

*Za varstvo pred poškodbami,*

- ne zaganjajte motorja, če stojite pred odprtino za izmetavanje;
- Rok in nog ne približujte rezalnemu orodju;
- nikoli ne približujte delov teles v bližino vrtečih se delov naprave. Zmeraj se zadržujte stran od izmeta.

*Preden motor zaženete, ločite rezalnik od pogona.*



*Pri zagonu ne smete nagniti stroja. Ustavite stroj na ravni površini, s čimnižjo travo ali z malo trave.*

- Odprite pipo za bencin (če obstoja – glej priročnik za motorje).
- Spustite ročico sklopke za vozni pogon in kosilnico.
- Prestavna ročico premaknite v položaj "N".
- Ročico za plin premaknite na .
- Če je motor hladan, izvlecite čok, oz. premaknite ročico plina na .


## Naprava brez električnega zaganjalnika:

- Postavite se na levo stran naprave in pri tem bodite pozorni na zadostno razdaljo med nogami in kosilnico.
- Počasi potegnite ročico za zagon zaganjalnika, dokler čutite upor, nato hitro in močno potegnite. Ne dovolite da bi zagonski ročaj skočil nazaj, temveč ga počasi spuščajte, dokler se ne povrne v nevtralni položaj.

## Naprave z električnim zagonom:

- Postavite za napravo.
- Zasukajte kontaktni ključ na  in zaženite motor (poskus zagona maks. 5 sekund, do naslednjega poskusa počakajte 10 sekund).
- Ko se motor za ene, obrnite v igalni ključ na /I.

### Napotek:

Pri strojih z električnim zagonom, lahko motor (odvisno od izvedbe) tudi ročno zaženete z ročajem za zagon zaganjalnika. Pri tem mora biti kontaktni ključ v položaju /I.


Ko se motor zažene:

- Počasi potisnite čok nazaj in ročico plina nastavite na srednji položaj, tako da bo motor mirno tek.

### Napotek:

Za košenje nastavite ročico za plin na polno moč.

## Zaustavitev motorja

- Ročico za plin premaknite v srednji položaj.
- Pustiti, da motor obratuje okrog 20 sekund.
- Ročico plina počasi premaknite v položaj "Stopp" ali zasukajte kontaktni ključ (odvisno od izvedbe) v položaj /0.

### Navodilo:

- Preden zapustite napravo, vedno izvlecite kontaktni ključ (odvisno od izvedbe) in odstranite nastavek z vžigalne svečke.
- Nadaljnje informacije o upravljanju motorja lahko preberete v navodilih za uporabo motorja.

## Vožnja

### **Nevarnost**

*Bodite posebno previdni pri:*

- Vzratni vožnji
- Vožnja v 3. oz. 4. prestavi – vedno počasi pritisnite ročico sklopke za vozni pogon navzdol, za vklop kolesnega pogona.

### **Pozor**

*Sprememba smeri vožnje oz. sprememba prestave se sme izvesti le, ko je naprava zaustavljena na mestu.*

- Zaženite motor (glej «Zagon motorja»).
- Prestavno ročico premaknite v zeleni položaj.
- Vzvod za plin postaviti v željeni položaj:
- Ročico sklopke za vozni pogon počasi potisnite navzdol, za premik stroja.

## Zaustavitev stroja

- Spustite ročico sklopke voznega pogona; stroj se zaustavi.

## Sprememba smeri vožnje in hitrosti

### **Pozor**


*Sprememba smeri vožnje oz. sprememba prestave se sme izvesti le, ko je naprava zaustavljena na mestu.*

- Spustite ročico sklopke za vozni pogon, da se stroj zaustavi.
- Prestavno ročico premaknite v zeleni položaj.

## Košnja

### **Nevarnost**

*Pred vzvratno vožnjo vedno izklopite kosilnico.*

- Zaženite motor (glej «Zagon motorja»).
- Premaknite ročico za plin na , da bi zagotovili zadosti moči.
- Ročica za nastavitev višine reza trave premaknite v zeleni položaj.
- Prestavno ročico premaknite v zeleni položaj.
- Vključite sklopko za kosilnico, za vklop kosilnice.
- Ročico sklopke za vožni pogon počasi potisnite navzdol, za premik stroja in košnjo trave.

## Splošno

Pri nastavitvi višine košnje in hitrosti vožnje, poskrbite, da stroja ne boste preobremenili.

V odvisnosti od višine, vrste in vlažnosti trave, ki jo kosite, morate nastaviti višino košnje in hitrost vožnje, da bi naprava za pobiranje trave lahko nemoteno pobrala pokošeno travo.

Če pride do zamašitve, zmanjšajte hitrost vožnje in nastavite večjo višino košnje.

## Zaustavitev stroja

- Spustite ročico sklopke za kosilnico in vožni pogon.
- Dignite rezalni mehanizem.
- Izključitev motorja.
- Prestavna ročico premaknite v položaj "N".
- Izvlecite kontaktni ključ (če obstoji).

## Potiskanje stroja

- Prestavno ročico premaknite v položaj "N".
- Ročico sklopke za vožni pogon pritiskajte navzdol in potisnite stroj.

## Predelava stroja na zastiranje

Namestite opremo za zastiranje (opcija).

Slika 16

### **Nevarnost poškodb**

*Pred tem zaustavite motor, izvlecite kontaktni ključ (odvisno od izvedbe) in izvlecite nastavek s svečke.*

- Privzdignite loputo izmeta.
- Zadrževalno letev na desni strani potisnite v držalo na stroju (1).
- Zagozdo zastiralke potisnite v izmetalno odprtino (2).
- Zagozdo zastiralke potisnite v izmetalno odprtino v smeri nazaj, da trdno zaskoči (3).
- Spustite izmetalni pokrov.

### **Napotek:**

Odstranitev izvedite v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte nasvete za zastiranje v poglavju "Nasveti za nego trate".

## Nasveti za nego trate

Nekaj nasvetov za zdravo trato in enakomerno rast trave.

## Košnja

Trate sestojijo iz različnih vrst trave. Čim pogosteje kosite, bolj bo rasla trava, koreninski sistem bo močnejši in formirala se bo gostejša ruša. Če redkeje kosite, se bolje razvijejo trave, ki so višje rastejo, in drug plevel (npr. detelja, marjetice).

Normalna višina travnika je okrog 4–5 cm. Potrebno je pokositi samo 1/3 od skupne višine; torej, če je 7–8 cm, kosite do normalne višine.

Če je le mogoče, ne kosite na manj kot do 4 cm, ker ob sušnih obdobjih manj kot toliko ruši škoduje. Če je trava zrasla previsoko (npr. po dopustu), jo pokosite v etapah na normalno višino.

## Zastiranje (s priborom)

Travo se pri zastiranju reže v krajše koščke (približno 1 cm) in ostane na travnišču. V tem primeru na trati ostane veliko hranilnih snovi.

Za doseganje rezultatov je potrebno trato vedno vzdrževati kratko pokošeno, glej tudi poglavje »Košnja«.

Pri zastiranju upoštevajte sledeče napotke:

- Ne kosite mokre trave.
- Nikoli ne pokosite več kot 2 cm celotne višine trave.
- Vozite počasi.
- Izkoristite najvišje število vrtljajev motorja.
- Redno čistite rezalni mehanizem.

## Transport

Če je treba stroj premakniti zaradi uporabe na drugem mestu, ga premikajte le na krajše razdalje. Za večje razdalje uporabite transportno vozilo.

Napotek: Stroj nima dovoljenja za vožnjo po javnih cestah.

## Kratke razdalje

### **Nevarnost**

*Rotirajoči kosilni mehanizem lahko zagradi in odvrže različne predmete in na ta način povzroči škodo.*

- Izklopite rezalni mehanizem, preden premikate stroj na drugo območje.

## Dolge razdalje

### **Pozor**

#### **Poškodbe pri transportu**

*Uporabljena transportna sredstva (npr. transportno vozilo, rampa za nalaganje isl.), morate uporabljati v skladu s predpisi (glej ustrezno navodilo za ravnanje). Pri transportu, morate stroj zavarovati, da ne zdrsne.*

**Nevarnost ogrožanja okolja zaradi iztekanja goriva**

Stroja ne transportirajte v poševnem položaju.

- Pripravite transportno vozilo.
- Naslonite rampo za nalaganje na transportno vozilo.
- Stroj ročno potisnite do rampe, v prostem teku.
- Zavarujte stroj, da ne zdrsne.

**Čiščenje/vzdrževanje****⚠ Nevarnost****Nevarnost poškodb zaradi nezaželenega zagona motorja**

Zaščitite se pred poškodbami. Pred vsemi deli na tem stroju

- Ustavite motor,
- Izvlecite kontaktni ključ (če obstoji).
- Počakajte, da se vsi premični deli popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen,
- Izvlecite na motorju vtič za vžigalne svečke, da bi onemogočili naključen zagon motorja.

**Čiščenje****Čiščenje stroja****⚠ Pozor**

Za čiščenje ne uporabljajte čistilnih naprav pod visokim pritiskom.

- Čistite po možnosti takoj po košnji.
- Stroj ustavite na trdni in ravni podlagi.

**Čiščenje rezalnega mehanizma****⚠ Nevarnost****Nevarnost poškodb z ostrimi rezili**

Uporabljajte zaščitne rokavice. Pri strojih z več kosilnimi orodji, lahko zagon enega kosilnega orodja povzroči obračanje tudi ostalih kosilnih orodij. Kosilna orodja previdno čistite.

**⚠ Pozor****Poškodbe motorja**

Stroja nikoli ne nagnite več kot 30°. Gorivo lahko pride v zgorevalni prostor in povzroči poškodbo motorja.

- Rezalni mehanizem dvignite do kraja navzgor.
- Rezalni prostor očistite s krtačo, ročno metlico, ali krpo.

**Rezalni mehanizem s šobo za čiščenje (opcija)**

Slika 18

Postavite stroj na ravno podlago, brez listja, kamenja itd.

1. Pritrdite cev za vodo, s običajno hitro spojko, na šobo za čiščenje.
2. Zaženite motor.
3. Za nekaj minut vklopite kosilnico.
4. Izklopite mehanizem za košnjo in motor.
5. Snemite cev za vodo.

Ponovite korake 1–5 na drugi šobi za čiščenje (če obstoja).

Po končanem postopku čiščenja (koraki 1–5):

- Zaženite motor in vklopite mehanizem za košnjo za nekaj minut, da bi se mehanizem za košnjo posušil.

**Čiščenje zbiralnika za travo**

(samo pri napravah z zbiralnikom trave)

Najlažje je napravo očistiti takoj po košnji.

- Snemite in izpraznite zbiralnik za travo.
- Zbiralnik za travo lahko čistite z močnim curkom vode (vrtna cev).
- Zbiralnik za travo, pred naslednjo uporabo, temeljito očistite.

**Vzdrževanje**

Upoštevajte predpise o vzdrževanju, ki so v navodilih za uporabo motorja.

Na koncu sezone naj stroj pregledajo v pooblašeni delavnici, preverijo in izvedejo vzdrževanje.

**⚠ Pozor****Ogroženost okolja z motornim oljem**

Staro olje po zamenjavi olja, oddajte na zbiralnem mestu za staro olje, ali podjetju za odstranjevanje odpadkov.

**Ogroženost okolja z akumulatorji**

Izrabljene baterije ne spadajo v hišne smeti. Izrabljene baterije oddajte vašem prodajalcu ali podjetju za odlaganje odpada. Iz stroja vzemite ven stare baterije, preden odpeljete stroj v staro železo.

**i Napotek**

Upoštevajte presledke kontrole in vzdrževanja v priročniku za motorje.

**Po 2 delovnih urah**

- Prva zamenjava motornega olja. Za nadaljnje intervale menjave olja glej priročnik za uporabo motorja. Za izpuščanje olja uporabite žleb za olje ali odprtino za hitro izpuščanje olja (slika 20) (opcija).

**Vsaki 25 delovnih urah**

- Vsaj vsa vrtljiva in ležiščna mesta (upravljalni vzvod, nastavitev višine kosilnega mehanizma...) mažite z nekaj kapljic lahkega olja.

**Po vsaki 2 mesecih**

- Samo za Tip 2: Baterijske celice dopolnite z destilirano vodo do 1 cm pod polnilno odprtino.
- Pnevmatike napolnite ustrezno s podatki na boku pnevmatike. Pnevmatike brez navedb na boku pnevmatike napolnite s tlakom 1,3 bara.

**Vsaki 50 delovnih urah**

Slika 17

- Z večnamensko mastjo namažite mazalke na kolesih kosilnice in kolesnih ležajih; uporabite ustrezno mazalko.

## Po potrebi

Napolnite akumulator:

Če aparata dalj časa ne boste uporabljali, priporočamo, da vzamete ven baterijo iz aparata in da jo napolnite pred uskladiščenjem, ter vsaka 2 meseca med skladiščenjem in pred ponovnim zagonom.

### **Napotek:**

Upoštevajte napotke v navodilu za strežbo polnilnika za baterije.

Zamenjava varovalke:

- Okvarjeno varovalko zamenjajte z varovalko enake moči.

### **Enkrat v sezoni**

- Vsa vrtljiva in ležiščna mesta (upravljalni vzvod, nastavev višine kosilnega mehanizma...) mažite z nekaj kapljic lahkega olja.
- Vžigalno svečko očistite in nastavite razdaljo med elektrodama ali zamenjajte vžigalno svečko, glej priročnik za uporabo motorja.
- Osi zadnjih koles naj namažejo v pooblaščen servisni delavnici s posebno mastjo (odbojna za vodo).
- Rezila naj nabrusijo v pooblaščen servisni delavnici.

## Ustavitev obratovanja

### **Pozor**

#### **Materialne škode na stroju.**

*Puščajte stroj, z ohlajenim motorjem, samo v čistih in suhih prostorih. Pri daljšem shranjevanju npr. pozimi, zaščitite stroj pred korozijo.*

Po končani sezoni ali, če stroja ne boste uporabljali dalj kot en mesec:

- Očistite stroj in napravo za pobiranje trave.
- Vse kovinske dele zaradi zaščite pred rjo, prebrišite z naoljeno krpo ali pobrizgajte z pršilnim oljem.
- S polnilnikom napolnite akumulator.
- Pri shranjevanju stroja prek zime, odstranite akumulator, ga napolnite in shranite na suhem/hladnem mestu (zaščiteno pred zmrzaljo). Napolnite vsakih 4–6 tednov, kot tudi pred ponovno vgradnjo.
- Izpraznite rezervoar z gorivom (obvezno zunaj) in pripravite motor, kot je opisano v priročniku za uporabo motorja.
- Pnevmatike napolnite ustrezno s podatki na boku pnevmatike. Pnevmatike brez navedb na boku pnevmatike napolnite s tlakom 1,3 bara.
- Stroj shranite v čistem, suhem prostoru.

## Garancija

V vsaki državi veljajo jamstvena določila, ki jih je objavila naša kompanija ali uvoznik.

V času garancije brezplačno odpravimo vse motnje na stroju, če je vzrok za motnjo napaka v materialu ali v izdelavi. V primeru garancijske zahteve se obrnite na prodajalca ali najbližje predstavništvo.

## Informacije o motorju

Proizvajalec motorja nudi garancijo za motor, ki se nanašajo na moč, zmogljivost, tehnične podatke, jamstvene storitve in servis. Informacije boste našli v posebnem priročniku za uporabo motorja.

## Pomoč v primeru motenj



### **Nevarnost**

#### **Nevarnost poškodb zaradi nezaželenega zagona motorja**

*Zaščitite se pred poškodbami. Pred vsemi deli na tem stroju*

- Ustavite motor,
- Izvlecite kontaktni ključ (če obstoji).
- Počakajte, da se vsi premični deli popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen,
- Izvlecite nastavek na vžigalni svečki na motorju, da preprečite nezaželen zagon motorja.

Motnje pri delu vašega stroja imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko večinoma sami odpravite. Če motnje ne uspete odpraviti, vam bodo z veseljem pomagali v pooblaščen servisni delavnici.

Problem	Možen vzrok	Pomoč
Vrvi zaganjača ne morete potegniti.	Motor v okvari.	Poiščite specializirano delavnico.
Motor se ne zažene.	Vzvod za plin ne stoji pravilno.	Ročico za plin postavite v položaj  ali CHOKE (pri hladnem motorju).
		Ročico za plin postavite v položaj  /max. ali START (pri toplen motorju).
	Ne vlecite ročice lopute za zrak.	Uporabite čok.
	Ni goriva v rezervoarju.	Napolnite tank s čistim, svežim gorivom.
Motor se ne zažene.	Vtič vžigalne svečke ni nataknen.	Nataknite vtič vžigalnega kabla na svečko.
	Gorivo je staro ali umazano.	Nalijte sveže gorivo.
	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
Pri napravah z električnim zagonom:	Akumulator je prazen.	Napolnite akumulator.
	Električni vod je poškodovan.	Preverite, če je električni vod je poškodovan.
Nenavaden hrup (ropotanje, rožljanje, klopotanje).	Vijaki, matice ali drugi deli za pritrditev so popustili.	Pritrdite dele. Če hrup ne poneha, se oglasite v strokovni delavnici.
Tresenje, vibracije	Rezalnik je ohlapen.	Dajte vijak za pritrditev rezalnika priviti v strokovni delavnici.
	Rezalnik je poškodovan.	Dajte rezalnik zamenjati v strokovni delavnici.
	Rezalnik ni pravilno uravnovežen.	Dajte rezalnik uravnovežiti ali zamenjati v strokovni delavnici.
	Pritrditev motorja se je razrahljala.	Motor pustite pritrditi v strokovni delavnici.
Površen rez ali hitrost vrtljajev upada.	Trava je previsoka.	Nastavite višji odmik rezanja ali po potrebi dvakrat kosite.
	Rezili sta topi.	Rezalnik dajte nabrusiti ali zamenjati v strokovni delavnici.
	Prevelika hitrost vožnje.	Nastavite manjšo hitrost vožnje.

<b>Problem</b>	<b>Možen vzrok</b>	<b>Pomoč</b>
Trava ostaja na trati ali zbiralnik trave se ne napolni (samo pri napravah z zbiralnikom trave).	Trava je premokra.	Pustite, da se trava posuši.
	Izmet je zamašen.	Izključite motor in odpravite zamašitev.
	Nezadovoljiva moč motorja.	Večkrat kosite, izberite višjo rezalno višino.
	Zbiralnik za travo je poln.	Izključite motor in izpraznite zbiralnik za travo.
Kolesni pogon ne deluje.	Zbiralnik za travo je umazan.	Izključite motor, očistite zračne reže v zbiralniku.
	Klinasti jermen je pretrgan ali prenos je defekten.	Poškodovane dele dajte nadomestiti v strokovni delavnici.

## Sadržaj

Za vašu sigurnost . . . . .	87
Montaža . . . . .	89
Upravljački i pokazni dijelovi . . .	90
Upravljanje . . . . .	91
Savjeti za njegu travnjaka . . . . .	93
Transport . . . . .	94
Čišćenje/održavanje . . . . .	94
Odlaganje . . . . .	95
Jamstvo . . . . .	95
Informacije o motoru . . . . .	95
Pomoć pri smetnjama . . . . .	95

## Podaci na natpisnoj pločici

Ovi podaci vrlo su važni zbog kasnije identifikacije pri naručivanju rezervnih dijelova uređaja i za korisničku službu. Pločicu s oznakom tipa ćete naći u blizini motora. Sve podatke s natpisne pločice uređaja unesite u sljedeće polje.

_____
_____
_____

Ove i druge podatke o aparatu ćete naći na zasebnoj CE-izjavi o suglasnosti koja je sastavni dio ove upute za rad.

## Slikovni prikazi



Rasklopite stranice sa slikama na početku upute za opsluživanje.

## Za vašu sigurnost

### Aparat koristite pravilno

Ovaj aparat je namijenjen isključivo

- primjenu prikladnu opisanom u ovim uputama za uporabu i savjetima o sigurnosti
- za košnju travnih površina u vrtu uz kuću ili u vrtu u kojem se provodi slobodno vrijeme.

Svaka uporaba koja izlazi iz tih okvira smatrat će se neprikladnom. Korisnik je odgovoran za sve štete prouzročene trećima i njihovu vlasništvu.

Samovoljne izmjene ovog uređaja isključuju odgovornost proizvođača za time prouzročenu štetu.

### Obratite pozornost na Upute o sigurnosti i uporabi

Kao novi korisnik ovog stroja, prije prve primjene pažljivo pročitajte ovu Uputu za uporabu. Nakon toga postupajte i sačuvajte istu za kasniju primjenu. Nikada ne dozvolite deci i drugim osobama da rabe stroj dok ne budu upoznati sa Uputom za uporabu.

U slučaju promjene vlasnika, zajedno sa aparatom prosljedite i ovu uputu za opsluživanje.

### Opće sigurnosne upute

U ovom odjeljku ćete naći opće sigurnosne upute. Upozorenja, koja se odnose posebice na pojedine dijelove aparata, funkcije ili djelatnosti, naći ćete na odgovarajućem mjestu u ovoj uputi.

### Prije rada uređajem

Osobe koje koriste stroj ne smiju stajati pod utjecajem opojnih sredstava, kao što su primjerice alkohol, droge ili lijekovi.

Osobe ispod 16 godina ne smiju upravljati aparatom niti vršiti ostale poslove na aparatu, kao što su održavanje, čišćenje, podešavanje – lokalni uvjeti mogu ograničiti minimalnu starost korisnika.

Prije početka rada upoznajte se sa svim uređajima i upravljačkim elementima kao i sa njihovim funkcijama.

Svi koji su angažirani na stavljanju u pogon, rukovanju i održavanju uređaja moraju imati odgovarajuću kvalifikaciju. Uređaj nemojte koristiti ako ne znate njime rukovati ili kada ste umorni ili bolesni.

Gorivo čuvajte samo u posudama koje su za to namijenjene te nikada u blizini toplinskog izvora (npr. peći ili spremnici vruće vode). Puniti uređaj samo u otvorenom prostoru.

Aparat nikada ne puniti gorivom s upaljenim ili vrućim motorom.

Zamijenite oštećenu ispušnu cijev, rezervoar ili poklopac rezervoara.

Prije uporabe provjerite:

- funkcionira li uređaj za prikupljanje trave (opcija) i zatvara li se poklopac na otvoru za izbacivanje ispravno. Oštećene, istrošene ili nedostajuće dijelove hitno zamijeniti.
- jesu li alati za rezanje, osovina za pričvršćivanje te cijela rezna jedinica istrošeni ili oštećeni. Istrošene ili oštećene dijelove dati u specijaliziranu radionicu da se u cijelosti zamijene kako bi se izbjegla neuravnoteženost.

Zamjenski dijelovi moraju odgovarati točno utvrđenim pravilima proizvođača. Koristite stoga samo originalne pričuvne dijelove ili pričuvne dijelove koje je proizvođač odobrio. Uporabu zamjenskih dijelova ili pribora koje nije odobrio proizvođač može predstavljati veliki sigurnosni rizik. Popravke i radove održavanja, kao i zamjenu sigurnosnih elemenata prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili specijaliziranoj radionici. Uvijek sve radove održavanja izvršite na vrijeme kako biste uređaj držali u sigurnom radnom stanju.

## Za vrijeme rada uređajem

Tijekom rada sa aparatom ili na njemu morate nositi odgovarajuću radnu odjeću, kao na primjer:

- Sigurnosne cipele,
- duge hlače,
- odjeću usko pripijenu uz tijelo,
- zaštitne naočale.
- Štitnik sluha

Nošenje osobne zaštitne opreme smanjuje opasnost od ozljeda.

Izbjegavajte nositi široku odjeću ili onu s koje vise trake ili konopci.

Rad bez zaštite za uši može prouzročiti gubitak sluha.

Sve sigurnosne naprave moraju uvijek biti cjelovite i u tehnički besprijekornom stanju.

Ne provoditi nikakve izmjene na sigurnosnim uređajima.

Koristite aparat samo u takvom tehničkom stanju koje je proizvođač propisao i kako je dopremljen.

Izbjegavajte otvoren plamen, iskrenje i ne pušite.

## Prije svih radova na ovom uređaju:

Zbog zaštite od ozljeđivanja, prije svih radova sa strojem (npr. održavanje i podešavanje) i transporta stroja (npr. podizanje ili nošenje):

- isključiti motor,
- izvući ključ za paljenje (ako postoji),
- sačekati dok se svi pokretni dijelovi posve ne umire i dok se motor ne ohladi,
- izvući utikač svjećeice za paljenje na motoru da bi se izbjeglo nehотиčno pokretanje motora.
- pridržavati se dodatnih sigurnosnih uputa u priručniku za motore.

## Nakon rada uređajem

Nikada ne napuštajte uređaj ako niste isključili motor i – ako postoji – izvukli kontaktni ključ (na ploči s instrumentima).

## Sigurnosni uređaji

### **Opasnost**

*Nikada ne koristite aparat sa oštećenim ili nepostavljenim sigurnosnim uređajima. Pobrinite se da je popravi kvalificirano stručno osoblje ili specijalizirana radionica ili je po potrebi zamijenite.*

### **Poluga spojke rezača (3)**

Slika 7

Pogon rezača se isključuje ako korisnik otpusti ovu polugu spojke. Ne smije se pokušavati zaobići njegovu funkciju.

### **Poluga spojke za vozni pogon (7)**

Slika 7

Vozni pogon se isključuje kada korisnik otpusti ovu polugu spojke. Ne smije se pokušavati zaobići njegovu funkciju.

### **Zaklopka izbacivača**

Slika 19

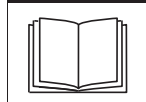
Zaklopka izbacivača štiti Vas od ozljeda rezačem ili centrifugalno izbačenim čvrstim predmetima. Stroj se smije koristiti samo sa zaklopkom izbacivača.

## Simboli na uređaju

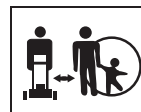
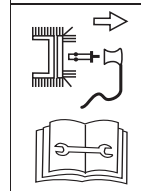
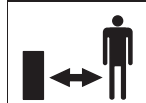
Na uređaju se nalaze naljepnice s različitim simbolima. Objašnjenje simbola donosimo u nastavku:



Pozor! Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu!



Treće osobe udaljiti iz područja opasnosti!



Prije radova na reznim alatima izvucite utikač svjećeica za paljenje! Prste i stopala držati na sigurnoj udaljenosti od alata za rezanje! Isključite uređaj i izvucite utikač svjećeica za paljenje prije podešavanja, čišćenja ili provjere uređaja.

Ruke i/ili noge nikada ne dovoditi u blizinu rotirajućih dijelova.

Opasnost od ozljede zbog proklizavanja – nemojte raditi po vlažnom vremenu.

Opasnost od ozljeda uslijed izbačene trave ili čvrstih predmeta.

Osobe, a pogotovu djeca kao niti životinje ne smiju biti u radnom području stroja.

Rad na strmim padinama može biti opasan.

Pozor! Opasnost od eksplozije.

Akumulatorska kiselina/ Opasnost od nagrizanja kiselinom.

Prije svih radova na uređaju izvucite kontaktni ključ i pridržavajte se napomena iz ovih uputa.

Ovi simboli na uređaju uvijek moraju biti čitljivi.



## Simboli u ovim uputama

U ovim uputama koriste se sljedeći simboli:

### **Opasnost**

*Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom djelatnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.*

### **Pozor**

*Bit ćete upozoreni na opasnosti koje su vezane uz opisanu djelatnost i koje mogu prouzročiti materijalnu štetu.*

### **Napomena**

Označava važne informacije i savjete za uporabu.

Podaci o položaju

Kod pozicionih podataka na aparatu (npr. lijevo, desno) uvijek polazimo gledano od sjedala za vozača u smjeru rada aparata.

### **Napomena**

Grafički prikazi mogu odstupati u ponekim detaljima od kupljenog aparata.

### **Napomena o zbrinjavanju**

Postojeće ostatke ambalaže, stare uređaje itd. zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

## Montaža

### Montaža vodilice

Slika 1 i 2

- Namjestite i pričvrstite vodilicu kako je prikazano na slikama 1 i 2.

### Ukloniti prijevozni osigurač sa zaklopke na otvoru za izbacivanje

Slika 3

- Ukloniti zaštitni lim ili vezivo za kablove (ovisno o izvedbi) Zaklopka izbacivača automatski se zatvara.

### Montaža ručice mjenjača

Slika 4 i 5

- Uklonite vijke i matice (slika 4).
- Pričvrstite ručicu mjenjača vijcima i maticama (slika 5).

### Puštanje akumulatora u rad

(Samo kod uređaja s električnim pokretanjem)

Slika 6

### **Opasnost**

#### **Opasnost od trovanja i ozljeda akumulatorskom kiselinom**

*Nosite zaštitne naočale i rukavice. Izbjegavajte dodir akumulatorske kiseline sa kožom. U slučaju da Vam akumulatorska kiselina dospije na lice ili oči, odmah isperite hladnom vodom i obratite se liječniku.*

*U slučaju da ste nehotično progutali akumulatorsku kiselinu, popijte puno vode i odmah potražite liječnika. Skladištite akumulator izvan dohvata djece. Nikada ne naginjte akumulator, stoga što se akumulatorska kiselina može izliti.*

*Preostalu akumulatorsku kiselinu prosljedite svom prodavaču ili je zbrinite na za to predviđen otpad.*

### **Pozor**

#### **Opasnost od požara, eksplozije i korozije uslijed akumulatorske kiseline i plinova akumulatorske kiseline**

*Odmah očistite dijelove stroja koje je poprskala akumulatorska kiselina. Ona nagriza.*

*Ne pušite, držite goruće i vruće predmete na sigurnoj udaljenosti. Akumulator punite samo u dobro prozračenom i suhom prostoru. Mogućan kratak spoj pri radu sa akumulatorom. Ne stavljajte alat ili metalne predmete na akumulator.*

### Pri dopremi baterije koja "ne zahtjeva održavanje/zapečaćena" (Tip 1)

(Baterija bez zapušnog čepa)

Akumulator je napunjen akumulatorskom kiselinom i tvornički zapečaćen. No i akumulatoru koji „ne zahtjeva održavanje” potrebno je održavanje kako bi se omogućio izvjesni vijek trajanja.

- Održavajte akumulator čistim.
- Izbjegavajte izvrtanje akumulatora. I iz „zapečaćenog” akumulatora isteći će elektrolitska tekućina ako se izvrne.

### Pri dopremi nenapunjene baterije (Tip 2)

(Baterija sa zapušnim čepom)

- Skinite čepove akumulatora.
- Svaku ćeliju polagano napunite akumulatorskom kiselinom do visine jednog centimetra ispod otvora za ulijevanje.
- Ostavite akumulator 30 minuta da miruje, da bi olovo moglo primiti akumulatorsku kiselinu.
- Provjeriti stanje kiseline, u slučaju potrebedolijte akumulatorsku kiselinu.
- Prije prvog puštanja u rad punite akumulator pomoću punjača akumulatora (maksimalna struja punjenja 12 volti/6 ampera) 2 do 6 sata. Nakon punjenja prvo izvucite utikač punjača, potom izvadite akumulator (vidjeti također Upute za uporabu punjača).
- Staviti zapušni čep na baterijske članke.
- Ugradite akumulator u stroj.
- Najprije spojite crveni kabel (+), a potom crni kabel (-).
- Kasnije dopunjavanje baterije samo još destiliranom vodom (provjera svakih 2 mjeseca).
- Održavajte akumulator čistim.

**Pozor**

Obratite pažnju na slijed montiranja prilikom odvajanja i spajanja akumulatora.

Ugradnja:

- Najprije spojiti stezaljkom crveni kabel (+/plus pol), potom crni kabel (-/minus pol).

Rastavljanje:

- Odvojiti od stezaljke najprije crni kabel (-/minus pol), potom crveni kabel (+/plus pol).

## Upravljači i pokazni dijelovi

**Pozor****Oštećenje uređaja.**

Ovdje su opisane funkcije upravljačkih i pokaznih elemenata. Zasad ne aktivirajte nijednu funkciju!

**i Napomena:**

Opise upravljačkih/kontrolnih elemenata motora potražite u priručniku motora.

Slika 7

- 1 Poluga za podešavanje visine reza
- 2 Spremnik za gorivo
- 3 Poluga spojke za rezač
- 4 Brava za paljenje (ovisno o izvedbi)
- 5 Kombinirani prikaz (ovisno o izvedbi)
- 6 Papučica gasa/prigušivač
- 7 Poluga spojke za vozni pogon
- 8 Mjenjač

### Poluga za namještanje visine rezanja (1)

Slika 7 i 8

Najveća visina reza – rezač gore = poluga na "H"

Najmanja visina reza – rezač dolje = poluga na "L"

### Spremnik za gorivo (2)

Slika 7

Služi za prihvatanje goriva.

### Poluga spojke rezača (3)

Slika 7 i 9

Služi za uključivanje/isključivanje rezača.

Uključivanje: Blokadu pritisnite prema naprijed i zadržite, zatim ručicu pritisnite dolje i zadržite



Isključivanje: Otpustiti polugu



### Brava za paljenje (4)

(samo strojevi sa električnim pokretanjem)

Slika 10

Pokretanje: Okrenite ključ udesno dok se motor ne pokrene, tada ga otpustite. Ključ stoji u položaju



Zaustavljanje = ključ na "STOP"/"0".

### Složeni pokazivač (opcionalno)

(samo strojevi sa električnim pokretanjem)

Slika 11

Složeni pokazivač (ovisno o izvedbi) može sadržavati sljedeće elemente:

Pokazivač napunjenosti akumulatora (1)

Svijetli li pokazna svjetiljka pri radećem motoru, akumulator nije dovoljno napunjen. U slučaju potrebe pozovite mehaničara.

Brojač radnih sati (2):

Na zaslonu se pokazuju radni sati u satima i 1/10 sati.

**i Napuci:**

- Pri uključivanju paljenja se samo kratko vrijeme pokazuje napon baterije te se potom mijenja na pokazivanje radnih sati. Radni se sati uvijek broje osim kada ključ za paljenje stoji na "Stop" ili kada je izvučen.

- Svaki 50 radnih sati (ovisno o izvedbi) se na zaslonu pojavljuje pokazivanje zamjene ulja "CHG/OIL" za vrijeme od 5 minuta. Ova se poruka pojavljuje naredna 2 radna sata. Intervale zamjene ulja vidjeti u priručniku za motore.

### Papučica gasa/prigušivač (6)

#### Poluga gasa

Slika 12b

Kontinuirano podešavanje broja okretaja motora.

Brza vrtnja motora =

Spora vrtnja motora =

Zaustavljanje motora = „Stopp“ /

#### Čok (ovisno o izvedbi)

Slika 12a i 12b

Za pokretanje s hladnim motorom povucite čok (12a) ili polugu gasa postavite u položaj

### Poluga spojke za vozni pogon (7)

Slika 7 i 13

Služi za uključivanje/isključivanje pogona vožnje (kod aktiviranog stupnja prijenosa za vožnju prema naprijed/natrag).

Uključivanje: Ručicu pritisnite dolje i zadržite

Isključivanje: Otpustiti polugu



### Mjenjač (8)

Slika 7 i 14

Odaberite smjer vožnje i brzinu.

Naprijed: stupanj prijenosa 1 – 4 vožnje prema naprijed

Neutralno (N): prazan hod


Natrag (R): vožnja prema natrag

### Poluga za pokretanje

Slika 15

Služi za pokretanje motora kod uređaja bez naprave za električno pokretanje.

**i Napomena:**

Može se koristiti i za pokretanje kod uređaja s elektropokretačem. Pritom kontaktni ključ mora biti u položaju /I.

**Upravljanje**

**Pridržavajte se također i uputa u priručniku za motore.**

** Opasnost  
Nesretan slučaj**

- Osobe, osobito djeca ili životinje ne smiju prilikom košnje nikada biti u blizini aparata. Opasnost od ozljeđivanja centrifugalno izbačenim kamenjem ili drugim predmetima.

**Pad**

- Uvijek vodite stroj samo ritmom koraka.
- Budite osobito oprezni kada kosite unatrag te vučete aparat k sebi.
- Pri košnji na strmim padinama stroj se može izvrnuti i ozlijediti Vas. Kosite popreko u odnosu na padinu, nikada uzbrdo i nizbrdo. Ne kosite na padinama s nagibom većim od 20 %.
- Budite osobito obazrivi pri promjeni smjera vožnje i pazite da uvijek imate čvrsto uporište.
- Postoji opasnost od ozljede kod košnje u rubnim područjima. Košnja u blizini rubova, živica ili strmih obronaka je opasna. Pri košnji održavajte sigurnosno odstojanje.
- Pri košenju vlažne trave zbog smanjenog prianjanja stroja za tlo stroj se može izvrnuti i prouzročiti Vaš pad. Zato kosite samo onda kada je trava suha.
- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.

**Ozljeđivanje**

- Pridržavati se uvijek sigurnosnog odstojanja u odnosu na alat koji se okreće, a koje određuje vodeća poluga.
- Ne stavljajte nikada ruke ili noge na ili ispod rotirajućih dijelova.

- Zaustavite motor i sačekajte da se alat za rezanje umiri:
  - prije no što naginjete stroj,
  - radi prenošenja preko površina koje nisu prekrivene travom,
- Isključite motor i, da biste spriječili nehotimično pokretanje motora, izvucite kontaktni ključ (ako postoji) i iskopčajte utikač svjećice,
  - prije uklanjanja začepljenja i smetnji u izbacivaču;
  - prije provjere, čišćenja, namještanja kosilice za travu ili provodjenja radova na aparatu,
  - u slučaju da ste naišli na strano tijelo. Kosačicu za travu provjeriti na oštećenje te u slučaju oštećenja potražiti specijaliziranu radionicu,
  - ako aparat počne neobično jako vibrirati. Odmah provjerite stroj.
- Nikada ne podižite i ne nosite stroj kojemu je motor uključen.
- Provjerite teren na kojem uključujete stroj i uklonite sve predmete koji bi eventualno mogli biti zahvaćeni i centrifugalno izbačeni.
- Ako alat za rezanje naidje na neko strano tijelo (na pr. kamen) ili ako aparat počne neobično vibrirati: Motor odmah zaustaviti. Kosačicu za travu provjeriti na oštećenje te u slučaju oštećenja potražiti specijaliziranu radionicu,
- Pri košnji srpom nikada ne stajati ispred otvora za izbacivanje trave.
- Ne provodite radove provjere, kontrole i održavanja dok je motor stroja uključen ili vruć.
- Uređaj koristite samo u suhim vremenskim uvjetima. Zaštitite uređaj od kiše ili vlage. U vlažnoj travi uređaj može kliznuti zbog smanjenog prianjanja za tlo.
- Nemojte koristiti uređaj u slučaju opasnosti od kiše ili nevremena.

Aparati sa posudom za prikupljanje trave:

- Pri skidanju posude za prikupljanje trave može vas ili nekog drugog ozlijediti uskovitlani pokošeni materijal ili strana tijela. Nikada ne praznite hvatač trave dok je motor u pogonu. Isključite aparat.

**Opasnost od gušenja ugljičnim monoksidom.**

Motor sa unutarnjim sagorijevanjem puštajte da radi isključivo na otvorenom prostoru.

**Opasnost od eksplozije i požara**

- Benzinske pare su eksplozivne, a benzin je visoko zapaljiv.
- Prije pokretanja motora, ulijte gorivo. Držite rezervoar zatvoren dok motor radi ili je još vruć.
- Dopunjavajte gorivo samo sa isključenim i ohladjenim motorom. Izbjegavajte otvoren plamen, iskrenje i ne pušite. Punite uređaj samo u otvorenom prostoru.
- Ukoliko se gorivo prolije preko, ne uključujte uređaj. Udaljiti aparat od površine s prolivenim gorivom i sačekati dok benzinske pare ne ishlape.
- Da bi se izbjegla opasnost od požara, slijedeće dijelove čistite od trave ili prolivenog ulja:
  - Motor
  - Ispuh
  - Baterije/akumulatore
  - Spremnik za gorivo.

**Opasnost od saplitanja**

- Uvijek vodite stroj samo ritmom koraka.

** Pozor****Oštećenja stroja**

- Kamenje, razbacane grane ili slični predmeti mogu dovesti do štete na aparatu i u načinu funkcioniranja. Prije svake uporabe uklonite čvrste predmete iz radnog područja.

– *Stroj rabite isključivo u tehnički ispravnom stanju. Prije svake uporabe izvršite provjeru. Provjerite osobito sigurnosne uređaje, upravljačke elemente i spojeve vijcima jesu li oštećeni i dobro učvršćeni.*

*Prije korištenja zamijenite oštećene dijelove.*

### **Vrijeme rada**

Vodite računa o nacionalnim/općinskim propisima glede vremena kada je dopušten rad uređajem (po potrebi se raspitajte kod nadležnih organa vlasti).

## Punjenje gorivom i provjera razine ulja

### **Napomena**

Motor je tvornički već napunjen uljem – provjerite, ako nije, po potrebi ga dolijte.

- Stroj puniti normalnim bezolovnim benzinom.
- Rezervoar sa gorivom puniti najviše 2,5 cm ispod donjeg ruba priključne cijevi za punjenje.
- Dobro zatvorite spremnik goriva.
- Provjerite razinu ulja. Visina ulja mora biti između oznake "Full/Max." (Pun/maks.) u "Add/Min" (Dodati/min.). Vidjeti priručnik o motoru.

## Provjera tlaka u gumama

### **Napomena**

Zbog proizvodnih razloga tlak u gumama može biti viši no što je preporučljivo, stoga:

- Sve gume ravnomjerno napužite do tlaka od 1,3 bara.

## Pokretanje motora

### **Opasnost**

*Radi zaštite od ozljeda,*



- *ne pokretati motor kada stojite ispred otvora za izbacivanje;*
- *Ruke i noge držati dalje od mehanizma za rezanje;*

– *ruke, noge ili druge dijelove tijela nikada ne dovoditi u blizinu dijelova koji se obrću. Držite se uvijek na odstojanju od otvora za izbacivanje,*

*Prije nego što pokrenete motor, isključite sve alate za rezanje i zagonske mehanizme.*

*Pri pokretanju ne naginjite stroj.*



*Aparat odložiti na ravnoj površini sa što je moguće kratkom ili sa malo trave.*

- Otvorite pipac za benzin (u slučaju raspoloživosti – vidjeti priručnik o motoru).
- Otpustite polugu spojke za vozni pogon i rezač
- Ručicu mjenjača stavite u položaj "N".
- Polugu gasa postavite na  .
- Ako je motor hladan, povucite čok, odn. polugu gasa postavite na  .


### **Uređaji bez elektropokretača:**

- Namjestite se na lijevoj strani uređaja i pripazite na dovoljan razmak nogu od rezača.
- Polako povlačite poteznu ručicu startera, sve dok osjećate otpor, nakon toga brzo i snažno povucite. Ne dopustite da se poluga za pokretanje naglo vrati, već je polagano vratite.

### **Aparat sa električnim pokretanjem:**

- Stanite iza stroja.
- Kontaktni ključ okrenite u položaj  dok se motor ne pokrene (pokušaj paljenja maks. 5 sekundi, prije sljedećeg pokušaja pričekajte 10 sekundi).
- Kad se motor pokrene, ključ za paljenje postavite na  /I.

### **Napomena:**

Kod aparata sa električnim pokretanjem motor se (ovisno o izvedbi) može također i ručno pokrenuti ručkom za pokretanje startera. Pritom prethodno treba staviti kontaktni ključ u položaj  /I.


Kad motor radi:

- Prigušnik polako vratite i ručicu gasa postavite u srednji položaj gasa dok motor ne počne lagano raditi.

### **Napomena:**

Za košnju trave polugu za plin postaviti na puni plin.

## Zaustavljanje motora

- Polugu gasa postavite u srednji položaj gasa.
- Pustite motor da radi oko 20 sekundi.
- Papučicu gasa polako stavite u položaj zaustavljanja ili kontaktni ključ (ovisno ovisno o izvedbi) stavite u položaj  /0.

### **Napuci:**

- Prije napuštanja uređaja uvijek izvucite kontaktni ključ (ovisno o izvedbi) i utikač kontaktnog ključa na motoru.
- Ostale obavijesti u vezi sa opsluživanjem motora možete naći u priručniku za motore.

## Vožnja

### **Opasnost**

*Budite naročito pažljivi u sljedećim prilikama:*

- *Vožnja prema natrag,*
- *Pokretanje u 3. ili 4. stupnju prijenosa – kod pokretanja pritisnite polugu spojke uvijek polako prema dolje kako bi se uključio pogon kotača.*

### **Pozor**

*Promjena smjera vožnje i stupnja prijenosa smije se poduzimati samo kada stroj miruje.*

- Pokrenite motor (vidjeti "Pokretanje motora").
- Ručicu mjenjača stavite u željeni položaj.
- Polugu za plin postaviti u željeni položaj:
- Polugu spojke za vozni pogon polako pritisnite dolje, uređaj vozi.

## Zaustavljanje uređaja

- Otpustite polugu spojke za vozni pogon; stroj se zaustavlja.

## Promjena smjera vožnje i brzine



### Pozor

*Promjena smjera vožnje i stupnja prijenosa smije se poduzimati samo kada stroj miruje.*


- Otpustite polugu spojke za vozni pogon kako biste zaustavili uređaj.
- Ručicu mjenjača stavite u željeni položaj.

## Košnja



### Opasnost

*Isključite rezni mehanizam prije svake vožnje unatrag.*

- Pokrenite motor (vidjeti "Pokretanje motora").
- Polugu gasa postavite na  kako biste postigli dovoljan prijenos snage.
- Polugu za namještanje visine rezanja stavite u željeni položaj.
- Ručicu mjenjača stavite u željeni položaj.
- Pritisnite polugu spojke rezača, rezač radi.
- Polugu spojke za vozni pogon polako pritisnite dolje, uređaj vozi i kosi.

## Općenito

Pri namještanju visine rezanja i brzine vožnje vodite računa o tome da ne preopteretite uređaj.

Ovisno o duljini, vrsti i vlažnosti otkosa potrebno je prilagoditi visinu reza i brzinu vožnje, kako bi hvatač trave mogao neometano skupljati travu.

Ako dođe do začepjenja, smanjite brzinu vožnje i namjestite veću visinu rezanja.

## Isključivanje uređaja

- Otpustite polugu spojke rezača i vozni pogon.
- Podignite rezač.
- Zaustaviti motor.
- Ručicu mjenjača stavite u položaj "N".
- Izvucite kontaktni ključ (ako postoji).

## Guranje uređaja

- Ručicu mjenjača stavite u položaj "N".
- Pritisnite polugu spojke za vozni pogon prema dolje i gurajte uređaj.

## Opremanje uređaja za malčiranje

Montirajte pribor za malčiranje (dodatna oprema).

Slika 16



### Opasnost od ozljeda

*Prethodno isključite motor, izvucite kontaktni ključ (ovisno o izvedbi) i iskopčajte utikač svječice.*

- Podići poklopac na otvoru za izbacivanje.
- Pridržni jezičak gurnite na desnoj strani u držač na uređaju (1).
- Pritisnite klin za malčiranje u otvor za izbacivanje (2).
- Klin za malčiranje gurnite u otvor za izbacivanje prema natrag tako da čvrsto nalegne (3).
- Spustiti poklopac na otvoru za izbacivanje.

### Napomena:

Demontaža će se provoditi obrnutim redoslijedom.

Uzmite u obzir napomene o malčiranju iz odlomka „Savjeti za njegu travnjaka“.

## Savjeti za njegu travnjaka

Donosimo nekoliko savjeta kako bi vaš travnjak bio zdrav i rastao ravnomjerno.

## Košnja

Travnjak se sastoji od različitih vrsta trave. Ako često kosite, pojačano rastu one vrste trave koje puštaju jako korijenje i tvore čvrst sloj trave s korijenjem. Ako rijetko kosite, jače se razvijaju trave koje visoko rastu i ostale divlje korovne biljke (primjerice djetelina, krasuljak).

Obično visina travnjaka iznosi oko 4–5 cm. Trebalo bi kositi samo 1/3 ukupne visine. Dakle, visinu od 7–8 cm treba rezati na normalnu visinu. Travnjak, ako je moguće, ne treba rezati kraće od 4 cm, inače se u slučaju suše oštećuje travnati pokrivač. Visoko izraslu travu (npr. nakon povratka s godišnjeg odmora) postupno kosite do normalne visine.

## Malčiranje (pomoću pribora)

Trava se pri košnji reže na male komadiće (oko 1 cm) i ostaje ležati na tlu. Na travnjaku se zadržava mnogo hranjivih tvari.

Za optimalne rezultate travnjak uvijek mora biti pokošen na kratko, vidi poglavlje „Košnja“.

Kod malčiranja se pridržavajte sljedećih napomena:

- Ne kosite mokru travu.
- Ne kositi više od 2 cm od ukupne duljine trave.
- Vozite polagano.
- Koristiti maksimalan broj okretaja motora.
- Redovito čistite rezni mehanizam.

## Transport

Mijenjate li mjesto rada, vozite se uređajem samo na kratke udaljenosti. Za veće udaljenosti koristite transportno vozilo.

Napomena: Uređaj nije odobren za cestovni promet prema StVO-u (Zakonu o cestovnom prometu).

### Kratke dionice

#### **Opasnost**

Mehanizam za rezanje koji se obrće može zahvatiti i zakoviti predmete te na taj način prouzročiti štete.

- Isključite rezni mehanizam prije vožnje uređajem.

### Dugačke dionice

#### **Pozor**

##### **Oštećenja pri transportu**

Transportna sredstva koja ćete primijeniti (npr. transportno vozilo, teretna rampa ili sl.) moraju biti rabljena u skladu sa propisima (vidjeti pripadajuću uputu za uporabu). Pri transportiranju stroj mora biti osiguran, kako ne bi došlo do klizanja.

##### **Ugrožavanje okoliša izlivenim gorivom**

Nemojte transportirati stroj u nagnutom položaju.

- Pripremite transportno vozilo.
- Postavite rampu za utovar na transportno vozilo.
- Uređaj u praznom hodu rukom gurnite na utovarnu površinu.
- Osigurajte uređaj od klizanja.

## Čišćenje/održavanje

#### **Opasnost**

**Opasnost od ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja motora**  
Zaštitite se od ozljeda. Prije svih radova na ovom uređaju:

- Isključiti motor,
- Izvucite kontaktni ključ (ako postoji).

- Sačekati dok se svi pokretni dijelovi posve ne umire, motor mora biti ohladjen,
- Izvući utikač za svjećice na motoru, kako bi se onemogućilo nehotično paljenje motora.

### Čišćenje

#### Čišćenje stroja

##### **Pozor**

Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje pod visokim tlakom.

- Ako je moguće, čistite odmah nakon košnje.
- Smjestite uređaj na čvrstu i ravnu podlogu.

#### Čišćenja reznog mehanizma

##### **Opasnost**

**Opasnost od ozljeda oštrim noževima za rezanje**

Nosite radne rukavice.

Kod strojeva sa više rezača vrtnja jednog rezača može potaknuti ostale rezače na vrtnju. Pažljivo čistite rezače.

##### **Pozor**

**Oštećenja motora**

Ne nagnjite stroj za više od 30°. Pogonsko gorivo može dospjeti u prostor za sagorijevanje i time oštetiti motor.

- Potpuno podignite rezni mehanizam.
- Očistite rezni prostor četkom, metlicom ili krpom.

#### Rezač sa sapnicom za čišćenje (opcionarno)

Slika 18

Postavite uređaj na ravnu podlogu bez oblutaka, kamenja i sl.

1. Pričvrstite crijevo za vodu na mlaznicu za čišćenje pomoću uobičajene brze spojnice.
2. Pokrenite motor.
3. Uključite rezač na nekoliko minuta.
4. Isključite rezač i motor.
5. Uklonite crijevo za vodu.

Ponovite korake 1–5 i na drugoj mlaznici za čišćenje (ako postoji).

Po završetku postupka čišćenja (koraci 1–5):

- Pokrenite motor i uključite kosilicu na nekoliko minuta kako bi se kosilica osušila.

#### Čišćenje posude za prikupljanje trave

(samo kod aparata sa posudom za prikupljanje trave)

Najjednostavnije je čišćenje izravno nakon košnje.

- Skinite hvatač i ispraznite ga.
- Posuda za prikupljanje trave se može očistiti snažnim mlazom vode (vrtna gipka cijev).
- Ostaviti posudu za prikupljanje trave da se prije slijedeće uporabe temeljito osuši.

### Održavanje

Pridržavajte se propisa o održavanju iz priručnika motora. Na kraju sezone dajte uređaj u stručnu radionicu na provjeru i održavanje.

#### **Pozor**

**Ugrožavanje okoliša motornim uljem**

Staro ulje zaostalo pri zamjeni ulja odnesite na sabirno mjesto za staro ulje ili u poduzeće za zbrinjavanje otpada.

**Ugrožavanje okoliša akumulatorima**

Istrošen akumulator ne spada u kućno smeće. Predajte istrošen akumulator svojem prodavaču ili poduzetništvu za zbrinjavanje dotične vrste otpada. Izvadite akumulator prije no što zbrinete istrošen stroj.

#### **Napomena**

Pridržavajte se intervala za provjeru i održavanje u priručniku za motore.

**Nakon 2 sati rada**

- Prva zamjena motornog ulja. Daljnji intervali navedeni su u priručniku motora. Primijeniti žlijeb za ulje ili ispušt za brzo odljevanje ulja (slika 20) (opcionalno).

**Nakon svakih 25 sati rada**

- Sva obrtna i ležišna mjesta (upravljачku polugu, podešavač visine rezača...) podmažite sa nekoliko kapi lakog ulja.

**Svaka 2 mjeseca**

- Samo kod tipa 2: Napuniti akumulatorske ćelije destiliranom vodom do razine 1 cm ispod otvora za uljevanje.
- Napunite gume u skladu s podacima na stjenkama guma. Gume koje nemaju podatke na stjenkama napunite do tlaka od 1,3 bara.

**Nakon svakih 50 sati rada**

Slika 17

- Podmažite kotače kosilice na mazalicama pričvršćenja kotača i ležaja kotača prešom za mast koristeći višenamjensku mast.

**Po potrebi**

Napunite akumulator:

Ako aparat ne rabite dulje vrijeme, preporuča se izvaditi bateriju iz aparata te je napuniti prije uskladištenja kao i svaka 2 mjeseca tijekom uskladištenja i prije ponovnog stavljanja u rad.

** Napomena:**

Pridržavajte se napomena iz uputa za uporabu vašeg punjača akumulatora.

Zamjena osigurača

- Zamijenite neispravne osigurače samo osiguračima jednake jačine.

**Jednom u sezoni**

- Sva obrtna i ležišna mjesta (upravljачku polugu, podešavač visine rezača...) podmažite sa nekoliko kapi lakog ulja.

- Očistite svjećicu za paljenje i podesite razmak između elektroda ili promijenite svjećicu, vidi priručnik motora.
- Osovine stražnjih kotača dajte u stručnu radionicu na podmazivanje posebnom mašću (koja odbija vodu).
- Noževe za rezanje dajte na brušenje ili zamjenu u stručnu radionicu.

**Odlaganje****Pozor****Materijalna šteta na uređaju**

*Skladištite stroj kada je motor potpuno ohladjen i samo u čistim i suhim prostorijama. Kod duljeg skladištenja, npr. zimi, u svakom slučaju zaštitite uređaj od hrđe.*

Nakon sezone ili ako se uređaj neće koristiti dulje od mjesec dana:

- Očistite uređaj i hvatač trave.
- Sve metalne dijelove obrišite nauljenom krpom ili poprskajte uljem u spreju kako biste ih zaštitili od hrđe.
- Napunite akumulator punjačem.
- Kod odlaganja uređaja zimi izvadite akumulator, napunite ga i uskladištite na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od smrzavanja. Punite ga svakih 4–6 tjedana kao i prije ponovne ugradnje.
- Ispustite gorivo (samo na otvorenom) i isključite motor na dulje vrijeme kako je opisano u priručniku motora.
- Napunite gume u skladu s podacima na stjenkama guma. Gume koje nemaju podatke na stjenkama napunite do tlaka od 1,3 bara.
- Skladištite uređaj u čistom, suhom prostoru.

**Jamstvo**

U svakoj zemlji vrijede jamstvene odredbe koje je propisalo naše poduzeće ili uvoznik.

Smetnje na vašem uređaju u okviru jamstva uklanjamo besplatno ako je njihov uzrok pogreška u materijalu ili izradi. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se prodavaču kod kojeg ste kupili uređaj ili našoj najbližoj podružnici.

**Informacije o motoru**

Proizvođač motora odgovoran je za sve probleme u vezi s motorom koji se odnose na učinak, mjerenje učinka, tehničke podatke, jamstvo i servis. Informacije možete pronaći u zasebno isporučenom priručniku proizvođača motora za korisnika/ rukovatelja motorom.

**Pomoć pri smetnjama****Opasnost****Opasnost od ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja motora**

*Zaštitite se od ozljeda. Prije svih radova na ovom uređaju:*

- Isključiti motor,
- Izvucite kontaktni ključ (ako postoji).
- Sačekati dok se svi pokretni dijelovi posve ne umire, motor mora biti ohladjen,
- Izvucite utikač svjećica za paljenje na motoru kako bi se onemogućilo nehotično pokretanje motora.

Smetnje pri radu uređaja obično imaju neki jednostavan uzrok kojeg biste trebali moći prepoznati i djelomično sami ukloniti. U slučaju dvojbe obratite se stručnoj radionici.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Poteznik startera se ne može povući.	Neispravan motor.	Potražiti stručnu radionicu.
Motor se ne pokreće.	Poluga za plin ne stoji u točnom položaju.	Poluga za plin u položaju  ili PRIGUŠIVAČ ZRAKA (s hladnim motorom).
	Čok nije aktiviran.	Poluga za plin u položaju  /maks. ili START (s vrućim motorom).
	Nema goriva u rezervoaru.	Aktivirajte čok. Napuniti rezervoar čistim, svežim gorivom.
Motor se ne pokreće.	Utikač svjećica za paljenje nije utaknut.	Namjestiti utikač svjećice za paljenje.
	Pogonsko gorivo je staro ili onečišćeno.	Zamijeniti staro pogonsko gorivo svježim.
	Zračni filtar je zaprljan.	Zračni filtar očistiti.
– Kod aparata sa električnim pokretanjem:	Isprazniti bateriju.	Napuniti akumulator.
	Oštećen vod.	Provjeriti da li je električni vod u redu.
Neobični šumovi (zveckanje, lupkanje, kloparanje).	Vijci, navrtke ili drugi dijelovi za pričvršćivanje su labavi.	Pričvrstiti dijelove. Ako šumovi ostanu: Potražiti stručnu radionicu.
Potresi, vibracije.	Neučvršćen nož.	Dati u specijaliziranu radionu da se pritegne vijak za učvršćivanje noža.
	Oštećen nož.	Dati u specijaliziranu radionu da se nož zamijeni.
	Nož nije dobro uravnotežen.	Dati u specijaliziranu radionu da se nož zamijeni ili uravnoteži.
	Motor labavo pričvršćen.	Dati u specijaliziranu radionu da se motor učvrsti.
Nečist rez ili opada broj okretaja.	Trava je previsoka.	Namjestiti veću visinu rezanja, po potrebi dva puta kositi.
	Nož je tup.	Dati u specijaliziranu radionu da se nož zamijeni ili naknadno naoštri.
	Prevelika brzina vožnje.	Namjestite manju brzinu vožnje.



<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok (uzroci)</b>	<b>Pomoć</b>
Trava ostaje na tlu ili se posuda za prikupljanje trave ne puni (samo kod uređaja s posudom za prikupljanje trave).	Trava prevlažna.	Pustiti da se travnjak prosuši.
	Uređaj za izbacivanje začepjen.	Zaustaviti motor, odstraniti začepljenje.
	Nedovoljna snaga motora.	Češće kositi, odabrati veću visinu rezanja.
	Posuda za prikupljanje trave puna.	Zaustaviti motor, isprazniti posudu za prikupljanje trave.
	Posuda za prikupljanje trave zaprljana.	Zaustaviti motor, očistiti proreze za zrak u posudi za prikupljanje trave.
Zagon kotača ne funkcionira.	Klinasti remen pokidan ili prijenosnik u kvaru.	Dati u specijaliziranu radionu da se oštećeni dijelovi zamijene.

## Pregled sadržaja

Za vašu sigurnost . . . . .	98
Montaža . . . . .	100
Komandni i pokazni elementi . . . . .	101
Opsluživanje . . . . .	102
Saveti u vezi sa negom travnjaka . . . . .	104
Transportovanje . . . . .	105
Čišćenje/Održavanje . . . . .	105
Stavljanje van upotrebe . . . . .	106
Garancija . . . . .	106
Informacija u vezi sa motorom . . . . .	106
Pomoć u slučaju smetnji . . . . .	107

## Podaci na pločici s oznakom tipa

Ovi podaci su veoma važni za kasniju identifikaciju radi porudžbine rezervnih delova za aparate i za servisnu službu. Tipsku tablicu ćete naći u blizini motora. Sve podatke sa natpisne pločice na vašoj mašini unesite u sledeće polje.


Ove i druge podatke o uređaju naći ćete u posebnoj CE-Izjavi o saglasnosti, koja je sastavni deo ovog uputstva za upotrebu.

## Slikovni prikazi



Rasklopite stranice sa slikama na početku uputstva za opsluživanje.

## Za vašu sigurnost

### Aparat pravilno koristiti

Ovaj aparat je isključivo namenjen – za upotrebu u skladu sa opisima i sigurnosnim uputstvima koja su data u ovom uputstvu za rad; – za kosidbu travnatih površina u kućnoj bašti i vikendici.

Svaka upotreba izvan ovih okvira smatra se nenamenskom. Korisnik je odgovoran za sve štete koje nastanu kod trećih lica ili na njihovom vlasništvu.

Svojeručne izmene na mašini isključuju garanciju proizvođača za štete koje bi nastale zbog toga.

### Pridržavati se sigurnosnih uputstava i uputstava za opsluživanje

Kao korisnik ovog uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe. Postupajte po njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu. Nemojte nikada dozvoliti deci ili drugim osobama koje ne poznaju ovo uputstvo za opsluživanje da koriste aparat. Uputstvo za opsluživanje u slučaju promene vlasnika prosledite zajedno sa aparatom.

### Opšte bezbednosne napomene

U ovom odeljku naći ćete opšta sigurnosna uputstva. Upozorenja koja se odnose specijalno na pojedine delove aparata, funkcije ili aktivnosti naći ćete na odgovarajućem mestu u ovom uputstvu.

#### Pre rada sa aparatom

Osobe koje koriste aparat ne smeju biti pod uticajem opojnih sredstava, kao što su na pr. alkohol, droge ili lekovi.

Osobe ispod 16 godina ne smeju raditi sa aparatom ili izvoditi bilo kakve radove na aparatu, na pr. održavanje, čišćenje podešavanje - minimalnu starost korisnika mogu da određuju lokalni propisi.

Pre početka rada upoznajte se sa svim uređajima i komandnim elementima kao i sa njihovom funkcijom.

Sva lica koja su zadužena za puštanje u rad, rukovanje i održavanje uređaja moraju da poseduju odgovarajuću kvalifikaciju. Uređaj nemojte koristiti bez odgovarajuće obuke, niti ukoliko ste premoreni ili bolesni. Gorivo čuvajte samo u za to dozvoljenim posudama i nikada u blizini grejnih izvora (na pr. peći ili bojleri za toplu vodu). Punite aparat gorivom samo napolju.

Aparat nemojte nikada puniti gorivom kada motor radi ili je vruć. Zamenite oštećenu izduvnu cev, rezervoar ili poklopac na rezervoaru.

Pre upotrebe proverite

- da li funkcioniše uređaj za sakupljanje trave (opcija) i da li se poklopac na otvoru za izbacivanje pravilno zatvara. Oštećene, izlizane delove ili delove koji nedostaju hitno zameniti.
- da li su alat za rezanje, zavrtnji za pričvršćivanje i kompletna jedinica za rezanje istrošeni ili oštećeni. Istrošeni ili oštećeni delovi treba da se zamene samo u kompletu i to u specijalizovanoj radionici, da bi se izbegao poremećaj ravnoteže.

Rezervni delovi moraju odgovarati zahtevima koje je postavio proizvođač. Koristite stoga samo originalne rezervne delove ili rezervne delove koje je proizvođač odobrio. Upotreba rezervnih delova ili pribora koji nisu odobreni od strane proizvođača može da predstavlja znatno ugrožavanje sigurnosti. Popravke i radove na održavanju, kao i zamenu sigurnosnih elemenata, treba da sprovodi isključivo kvalifikovano stručno osoblje ili neka stručna radionica. Vodite računa da se svi radovi na održavanju uređaja vrše u propisanim vremenskim periodima kako biste osigurali sigurnost uređaja prilikom rada.

## U toku rada sa aparatom

Prilikom rada sa aparatom ili na njemu mora se nositi odgovarajuća radna odeća, kao na primer:

- Sigurnosne cipele,
- duge pantalone,
- odeća usko pripijena uz telo,
- zaštitne naočari.
- zaštita za uši

Nošenje lične zaštitne opreme smanjuje se rizik od nanošenja povreda. Izbegavajte nošenje odeće koja nije usko pripijena uz telo ili odeću sa visećim trakama ili kaiševima. Rad bez nošenja zaštite za uši može dovesti do gubitka sluha.

Svi sigurnosni uređaji na aparatu moraju uvek biti kompletni i u besprekornom stanju.

Na sigurnosnim uređajima nemojte vršiti nikakve izmene.

Radite sa aparatom samo u tehničkom stanju kako je to proizvođač propisao i isporučio.

Izbegavajte otvorenu vatru, varničenje i nemojte pušiti.

## Pre svih radova na ovoj mašini

Radi zaštite od povreda pre svih radova (na pr. radovi na održavanju i podešavanju) i transporta (na pr. podizanje ili nošenje) na ovom aparatu

- zaustaviti motor,
- izvući ključ za paljenje (ako postoji),
- sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire i dok se motor ne ohladi,
- izvući utikač svećice za paljenje na motoru da bi se sprečilo nehотиčno pokretanje motora.
- pridržavati se dodatnih sigurnosnih uputstava u priručniku za motore.

## Posle rada sa aparatom

Nemojte nikada napustiti uređaj a da niste isključili motor i – ako postoji – izvukli ključ za paljenje (na komandnoj tabli).

## Sigurnosni uređaji

### **Opasnost**

*Nemojte nikada koristiti uređaj s oštećenim ili nedostajućim zaštitnim elementima. Njihovu popravku ili, po potrebi, zamenu treba da sprovodi samo kvalifikovani stručnjak ili stručna radionica.*

### **Poluga kvačila mehanizma za sečenje (3)**

Slika 7

Pogon mehanizma za sečenje se isključuje kada korisnik pusti ovu polugu kvačila. Ne sme se pokušati da se njegova funkcija zaobiđe.

### **Poluga spojnice pogona za kretanje (7)**

Slika 7

Vozni pogon se isključuje kada korisnik pusti ovu polugu kvačila. Ne sme se pokušati da se njegova funkcija zaobiđe.

### **Poklopac na otvoru za izbacivanje**

Slika 19

Poklopac na izbacivaču štiti vas od povreda mehanizmom za rezanje ili zakovitlanim čvrstim predmetima. Uređaj sme da se koristi samo ako se poklopac nalazi na otvoru za izbacivanje.

## Simboli na aparatu

Na aparatu se nalaze razni simbole u vidu nalepnica. U prilogu su objašnjenja za simbole:



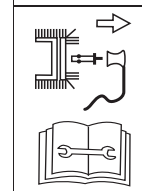
Pažnja! Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za upotrebu!



Treća lica udaljiti iz područja opasnosti!



Pre radova na mehanizmu za sečenje izvući utikač svećica za paljenje! Prste i noge udaljiti od alata za rezanje! Pre podešavanja ili čišćenja aparata ili pre kontrole isključiti aparat i izvući utikač svećica za paljenje.



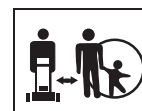
Ruke i/ili noge nemojte nikada dovesti u blizinu rotirajućih delova.



Opasnost od povreda proklizavanjem - ne raditi ako ima vlage.



Opasnost od povređivanja usled izbačene trave ili čvrstih predmeta.



Ljudi, naročito deca ili životinje, ne smeju se zadržavati u radnom području.



Rad na strmim padinama može biti opasan.



Pažnja! Opasnost od eksplozije.



Baterijska kiselina/ Opasnost od nagrizanja.



Pre svih radova na mašini izvući kontaktni ključ za paljenje i pridržavati se instrukcija datih u ovom uputstvu.

Ove simbole uvek držite na mašini tako, da mogu jasno da se pročitaju.

## Simboli u ovom uputstvu

U ovom uputstvu se koriste sledeći simboli:

### **Opasnost**

Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.

### **Pažnja!**

Ukazuje se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću a koje mogu povući za sobom materijalnu štetu.

### **Napomena**

Označava važne informacije i savete u vezi s primenom.

Polozicijni podaci

Kod opisa pozicija na aparatu (npr., levo, desno) polazimo uvek od vozačevog sedišta sa pogledom u smeru rada aparata.

### **Napomena**

Grafički prikazi se u detaljima mogu razlikovati od kupljenog aparata.

### **Uputstvo za odlaganje otpada**

Delove od ambalaža, stare uređaje, itd., odlagati u skladu sa lokalnim propisima.

## Montaža

### Montaža vodeće poluge

Slika 1 i 2

- Ispravite vodeću polugu i pričvrstite zavrtnjima kao što je prikazano na slikama 1 i 2.

### Uklanjanje transportnog osigurača sa poklopca na otvoru za izbacivanje

Slika 3

- Ukloniti sigurnosni lim ili veznik kabela (zavisno od izvedbe). Poklopac na izbacivaču se automatski zatvara.

### Montaža poluge menjača

Slika 4 i 5

- Ukloniti zavrtnje i navrtke (slika 4).
- Pričvrstite polugu menjača pomoću zavrtnji i navrtke (slika 5).

### Bateriju pustiti u rad

(samo kod uređaja sa električnim startovanjem)

Slika 6

### **Opasnost**

#### **Opasnost od trovanja i povreda baterijskom kiselinom**

*Nosite zaštitne naočari i zaštitne rukavice. Izbegavajte kontakt kiseline za baterije sa kožom.*

*Ukoliko bi vam kiselina za baterije prsnula u lice ili u oči, odmah isprati hladnom vodom i potražiti lekara.*

*Ako biste baterijsku kiselinu nehotimično progutali, piti mnogo vode i odmah potražiti lekara.*

*Baterije držite van domašaja dece. Bateriju nemojte nikada nakrenuti, kiselina može iscuriti iz baterije.*

*Preostalu kiselinu za baterije predajte svom prodavcu ili nekom preduzeću za uklanjanje otpada.*

### **Pažnja**

#### **Opasnost od požara, eksplozije i korozije pod dejstvom kiseline za baterije i gasova u kiselini za baterije**

*Odmah očistite delove aparata na koje je prsnula kiselina za baterije. Kiselina za baterije korozivno deluje.*

*Nemojte pušiti, držite podalje goruće i vruće predmete. Punite baterije samo u dobro provetrenim i suvim prostorijama. Moguć kratak spoj prilikom rada na bateriji. Nemojte stavljati nikakav alat ili metalne predmete na bateriju.*

### Kod isporuke baterije "koja ne zahteva održavanje/zapečaćena" (tip 1)

(baterija bez čepa za zatvaranje)  
Akumulator je napunjen baterijskom kiselinom i fabrički je zapečaćen. Međutim, i akumulatoru "koji se ne održava" potrebno je održavanje kako bi se osigurao njegov vek trajanja.

- Akumulator držite čistim.
- Izbegavajte nakretanje akumulatora. I iz „zapečaćenog“ akumulatora ističe elektrolitska tečnost prilikom nakretanja.

### Kod isporuke nenapunjene baterije (tip 2)

(Baterija sa čepom za zatvaranje)

- Skinuti zaštitni čep baterijskih ćelija.
- Svaku ćeliju polako puniti kiselinom za baterije do 1 cm ispod otvora za punjenje.
- Ostaviti bateriju da odstoji 30 minuta da bi olovo moglo da absorbuje kiselinu za baterije.
- Proveriti nivo kiseline, po potrebi dopuniti baterijsku kiselinu.
- Pre prvog puštanja u rad akumulator treba puniti 2 do 6 sata punjačem za akumulatore (maksimalna struja punjenja 12 volti/6 ampera). Posle punjenja najpre izvući mrežni utikač punjača, zatim izvaditi akumulator (vidi takođe i uputstvo za upotrebu punjača).
- Staviti zaštitni čep baterijskih ćelija.
- Bateriju ugraditi u aparat.
- Prvo spojiti crveni kabl (+), zatim crni kabl (-).
- Kasnije dopunjavanje baterije samo još destilovanom vodom (kontrola svaka 2 meseca).
- Akumulator držite čistim.

### **Pažnja**

*Poštujte redosled montaže prilikom odvajanja i spajanja baterije.*

**Ugradnja:**

- Pripojiti stezaljkama prvo crveni kabel (+/plus pol), zatim crni kabel (-/minus pol).

**Demontaža:**

- Odvojiti od stezaljki prvo crni kabel (-/minus pol), zatim crveni kabel (+/plus pol).

## Komandni i pokazni elementi

### **Pažnja!**

#### **Oštećenja na mašini.**

Ovde su prethodno opisane funkcije elemenata za opsluživanje i pokazivanje. Nemojte još izvršavati funkcije!

### **Napomena:**

Molimo Vas da u priručniku za motore pročitate opise za komandne i kontrolne elemente motora.

Slika 7

- 1 Poluga za podešavanje visine rezanja
- 2 Rezervoar za gorivo
- 3 Poluga kvačila mehanizma za sečenje
- 4 Kontaktna brava (zavisno od izrade)
- 5 Kombinovano pokazivanje (zavisno od izrade)
- 6 Poluga za gas/prigušivač vazduha
- 7 Poluga spojnice pogona za kretanje
- 8 Poluga menjača

### **Poluga za podešavanje visine rezanja (1)**

Slika 7 i 8

Najveća visina rezanja – mehanizam za rezanje gore = poluga na "H".

Najniža visina rezanja mehanizam za rezanje dole = poluga na "L".

### **Rezervoar za gorivo (2)**


Slika 7

Služi za prihvatanje goriva.

### **Poluga kvačila mehanizma za sečenje (3)**

Slika 7 i 9

Služi za uključivanje/isključivanje mehanizma za sečenje.




Uključivanje: Polugu za blokadu pritisnuti u napred i čvrsto držati, zatim polugu pritisnuti na dole i čvrsto držati da se ne pomera .

Isključivanje: Otpustiti polugu .

### **Brava za paljenje (4)**

(samo aparati sa električnim startovanjem)

Slika 10

Pokretanje: Ključ okrenuti udesno , sve dok motor ne proradi, zatim pustiti. Ključ stoji na /I. Zaustavljanje = ključ na /0".

### **Kombinovano pokazivanje (opcija)**

(samo aparati sa električnim startovanjem)

Slika 11

Kombinovano pokazivanje može se, zavisno od izvedbe, sastojati od sledećih elemenata:

Pokazivanje punjenja baterije (1): Ako kontrolna sijalica svetli kada motor radi, baterija se ne puni dovoljno. Po potrebi potražiti radionicu.

Brojač radnih sati (2):

Pokazuje na displeju radne sate u satima i 1/10 sati.

### **Uputstva:**

- Prilikom uključivanja paljenja na kratko se pokazuje napon baterije, a zatim se prebacuje na pokazivanje radnih sati. Radni sati se uvek broje osim ako ključ za paljenje stoji na "Stop" ili je izvučen.


- Na svakih 50 radnih sati (zavisno od izvedbe) na displeju se pokazuje zamena ulja "CHG/OIL" u trajanju od 5 minuta. Ova poruka se pojavljuje naredna 2 radna sata. Intervale zamene ulja vidi u priručniku za motore.

### **Poluga za gas/prigušivač vazduha (6)**

#### **Poluga za gas**

Slika 12b

Podesiti kontinuirani broj obrtaja motora.

Brzi broj obrtaja motora = .


Spori broj obrtaja motora = .

Zaustavljanje motora

= „Stopp“ / .

#### **Prigušivač vazduha (u zavisnosti od izrade)**

Slike 12a i 12b

Kod pokretanje s hladnim motorom izvući prigušivač vazduha (12a) ili postaviti polugu za gas u položaj  (12b).

### **Poluga kvačila za vozni pogon (7)**

Slika 7 i 13

Služi za uključivanje/isključivanje voznog pogona (pri ubačenoj poziciji za vožnju u napred/u nazad).

Uključivanje: Polugu pritisnuti na dole i čvrsto držati .

Isključivanje: pustiti polugu .

### **Poluga menjača (8)**

Slika 7 i 14

Izbor pravca vožnje i brzine.

U napred: 1. - 4. stepen prenosa za vožnju u napred

Neutralno (N): prazan hod


Unazad (R): vožnja u nazad

## Ručka za pokretanje startera

Slika 15

Služi za pokretanja motora kod mašina koje nemaju električni starter.

### Napomena:

Može da se koristi i kod pokretanja mašina koje imaju električni starter. Za to je potrebno da se ključ za paljenje nalazi u položaju /I.

## Opisivanje

**Pridrđavajte se takođe i uputstava u priručniku za motore.**

### Opasnost

#### Udes

- Osobe, pogotovu deca ili životinje ne smeju prilikom kosidbe nikada biti u blizini aparata. Opasnost od povrede od izbačenog kamenja ili drugih predmeta.

#### Pad

- Vodite aparat samo u tempu koraka.
- Budite naročito oprezni ako kosite unazad i vučete aparat prema sebi.
- Prilikom kosidbe na strmim padinama aparat se može prevrnuti, pa se možete povrediti. Kosite uvek poprečno u odnosu na padinu, nikada uz ili niz padinu. Nemojte kositi na padinama sa nagibom većim od 20%.
- Budite naročito oprezni kod promene smeru vožnje i vodite računa da uvek dobro stojite.
- Postoji opasnost od povrede kod kosidbe u graničnim područjima. Kosidba u blizini ivica, živih ograda ili strmih obronaka je opasna. Prilikom kosidbe držite sigurnosno odstojanje.
- Prilikom kosidbe vlažne trave aparat može kliziti zbog smanjenog prljanjanja za tlo, pa možete pasti. Kosite samo kada je trava suva.
- Radite samo po dnevnom svetlu ili uz dobro veštačko osvetljenje.

## Povredjivanje

- Pridrđavati se uvek sigurnosnog rastojanja u odnosu na alat koji rotira, koje određuje vodeća poluga.
- Ruke ili noge nemojte nikada stavljati na ili ispod obrtnih delova.
- Zaustavite motor i sačekajte da se alat za rezanje umiri:
  - pre nego što nakrenete aparat,
  - radi transporta preko drugih površina izvan trave.
- Isključiti motor i, kako bi se sprečilo nehotično pokretanje motora, izvući ključ za paljenje (ako postoji) kao i utikač svećica za paljenje,
  - pre otklanjanja začepljenja i blokada u izbacivaču;
  - pre nego što pristupite kontroli, čišćenju, podešavanju kosačice za travnjake i izvođenju radova na aparatu,
  - ako ste udarili o neko strano telo. Kosačicu za travu proveriti na oštećenje i u slučaju oštećenja potražiti specijalizovanu radionicu,
  - ako aparat počne neobično jako da vibrira. Odmah proverite aparat.
- Nemojte nikada podizati ili nositi aparat sa uključenim motorom.
- Proverite teren na kojem se aparat koristi i uklonite sve predmete koji bi se mogli zahvatiti i zakovitlati.
- Ako alat za rezanje naiđe na neko strano telo ili ako aparat počne neobično da vibrira: Motor odmah zaustaviti. Kosačicu za travu proveriti na oštećenje i u slučaju oštećenja potražiti specijalizovanu radionicu,
- Kod kosidbe srpom nemojte nikada stati ispred otvora za izbacivanje trave.
- Radove na ispitivanju, kontroli i održavanju/podešavanju nemojte sprovoditi kada motor radi ili je vruć.

- Koristite uređaj samo pri suvom vremenu. Držite uređaj dalje od kiše ili vlažnog okruženja. Ako je trava vlažna, mašina može da proklizne usled smanjenog prljanjanja za tlo.
- Nemojte da koristite mašinu u slučaju kiše ili nadolazećeg nevremena.

Aparati sa skupljačem trave:

- Kada je skinut skupljač trave pokošeni materijal ili strana tela koji se izbacuju mogu povrediti vas ili nekog drugog. Nemojte nikada prazniti skupljač trave dok motor radi. Isključite aparat.

### Opasnost od gušenja ugljenmonoksidom.

Pustite da motor radi samo napolju.

### Opasnost od eksplozije i požara

- Benzinske pare su eksplozivne, a benzin je u visokom stepenu zapaljiv.
  - Napunite gorivo pre nego što pokrenete motor. Držite rezervoar zatvoren dok motor radi ili je još vruć.
  - Dosipajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Izbegavajte otvorenu vatru, varničenje i nemojte pušiti. Punite aparat gorivom samo napolju.
  - Ako se gorivo prelilo, ne pokretati motor. Aparat skloniti sa površine koja je zaprljana gorivom i sačekati dok benzinske pare ne ispare.
  - Da bi se izbegla opasnost od požara, sledeći delovi treba da budu očišćeni od trave ili ulja koje curi:
    - Motor
    - Izduvna cev
    - baterije/akumulatori
    - Rezervoar za benzin.
- ### Opasnost od posrtanja
- Vodite aparat samo u tempu koraka.

**⚠ Pažnja!****Oštećenja aparata**

- Kamenje, grane koje leže unaokolo ili slični predmeti mogu dovesti do šteta na aparatu i njegovom načinu funkcionisanja. Uklonite čvrste predmete iz radnog područja pre svake upotrebe.
- Koristite aparat samo u besprekornom stanju. Pre svakog korišćenja izvršite vizuelnu kontrolu. Posebno proverite sigurnosne uređaje, komandne elemente i spojeve pomoću zavrtnja, da li su oštećeni i dobro učvršćeni u svom ležištu. Pre rada zamenite oštećene delove.

**i Radno vreme**

Pridržavajte se nacionalnih/komunalnih propisa u odnosu na radno vreme (raspitajte se po potrebi kod vaših nadležnih organa).

**Točenje goriva i provera nivoa ulja****i Napomena**

Motor je u fabrici već napunjen uljem – molimo proveriti, eventualno dopuniti.

- Sipati u rezervoar "normalno, bezolovno gorivo".
- Rezervoar za gorivo puniti najviše do 2,5 cm ispod donje ivice nastavka za sipanje goriva.
- Rezervoar za gorivo čvrsto zatvoriti.
- Proveriti nivo ulja. Nivo ulja mora biti između oznake "Full/Max." i "Add/Min." (vidi takođe i priručnik za motore).

**Provera pritiska u spoljnim gumama****i Napomena**

Iz proizvodnih razloga pritisak u spoljnim gumama može biti veći nego što je potrebno, stoga:

- Sve spoljne gume ravnomerno naduvati pritiskom od oko 1,3 bara.



**Pokretanje motora****⚠ Opasnost**

Radi zaštite od povreda,

- ne pokretati motor kada stojite ispred otvora za izbacivanje,
- Ruke i noge držati podalje od mehanizma za rezanje,
- ruke, noge ili druge delove tela nikada ne dovoditi u blizinu delova koji se obrću. Držite se uvek na udaljenosti od otvora za izbacivanje.

Pre nego što startujete motor, isključite sav alat za rezanje i pogonske mehanizme.

Prilikom pokretanja ne nakretati aparat. Aparat parkirati na ravnoj površini sa što kraćom i sa što manje trave.



- Otvoriti slavinu za benzin (ako postoji – vidi priručnik za motore).
- Pustiti polugu kvačila za vozni pogon i mehanizma za sečenje
- Polugu menjača staviti u položaj "N" .
- Polugu za gas postaviti na .
- Kada je motor hladan, izvući prigušivač vazduha odn. pedalu za gas postaviti na .

**Uređaji bez električnog startera:**


- Stanite s leve strane mašine i pritom vodite računa o tome, da ostavite dovoljno rastojanja između vaših nogu i mehanizma za sečenje.

- Polako vući ručku za pokretanje startera sve dok se oseća otpor, zatim brzo i snažno izvući. Ručku za pokretanje startera ne pustiti da odskoči unazad, već je polako vraćati.

**Aparati sa električnim startovanjem**

- Stanite iza mašine.
- Ključ za paljenje okrenuti na , sve dok motor ne proradi (pokušaj pokretanja maks. 5 sekundi, pre sledećeg pokušaja sačekati 10sekundi).
- Kada motor proradi, ključ za paljenje postaviti na /I.

**i Napomena:**

Kod aparata sa električnim pokretanjem motor se (zavisno od izvedbe) može i ručno pokrenuti ručkom za pokretanje startera. Potrebno je pre toga postaviti ključ za paljenje u položaj /I .


Kada motor radi:

- Prigušivač vazduha polako vratiti unazad i polugu za gas postaviti u srednji položaj, sve dok motor ne počne mirno da radi.

**i Napomena:**

Kod kosidbe travnjaka polugu za gas podesiti na pun gas.

**Zaustavljanje motora**

- Polugu za gas postaviti u srednji položaj.
- Pustiti da motor radi oko 20 sekundi.
- Polako postaviti polugu za gas u položaj "Stop", ili staviti ključ za paljenje (zavisno od izrade) na /0 .

**i Uputstva:**

- Pre napuštanja mašine uvek treba izvući ključ za paljenje (zavisno od izrade) i utikač svećica za paljenje na motoru.
- Ostale informacije u vezi sa radom motora možete naći u priručniku o motoru.

## Vožnja

### **Opasnost**

*Budite naročito oprezni kod:*

- vožnje u nazad.
- Pristupanje u 3. odn. 4. stepenu prenosa - uvek polako pritisnite na dole polugu kvačila za vozni pogon kako biste uključili pogon točkova.

### **Pažnja!**

*Promena pravca vožnje ili stepena prenosa je dozvoljena samo kada mašina stoji.*

- Pokrenuti motor (vidi "Pokretanje motora").
- Polugu menjača postaviti u željeni položaj.
- Polugu za gas postaviti u željeni položaj.
- Polugu kvačila za vozni pogon polako pritisnuti na dole, mašina se kreće.

## Zaustaviti aparat

- Pustite polugu kvačila za vozni pogon, mašina se zaustavlja.

## Menjanje pravca vožnje i brzine

### **Pažnja!**


*Promena pravca vožnje ili stepena prenosa je dozvoljena samo kada mašina stoji.*

- Pustite polugu kvačila za vozni pogon kako biste zaustavili mašinu.
- Postavite polugu menjača u željeni položaj.

## Kosidba

### **Opasnost**

*Uvek isključiti mehanizam za sečenje pre vožnje u nazad.*

- Pokrenuti motor (vidi "Pokretanje motora").
- Polugu za gas postaviti na  da bi se obezbedio dovoljan prenos snage.
- Poluga za podešavanje visine košenja postaviti u željeni položaj.

- Polugu menjača postaviti u željeni položaj.
- Aktivirati polugu kvačila mehanizma za sečenje, mehanizam za sečenje se pokreće.
- Polugu kvačila za vozni pogon polako pritisnuti na dole, mašina se pokreće i kosi.

## Opšte napomene

Kod podešavanja visine rezanja i brzine vo nje voditi računa o tome da se aparat ne preoptereti.

U zavisnosti od dužine, vrste i vlažnosti košenog materijala potrebno je podesiti visinu rezanja i brzinu vožnje da bi uređaj za prikupljanje trave mogao bez smetnji da sakuplja pokošeni materijal.

U slučaju začepljenja smanjiti brzinu vožnje i podesiti na veću visinu rezanja.

## Parkiranje mašine

- Pustite polugu kvačila mehanizma za sečenje i za vozni pogon.
- Mehanizam za rezanje postaviti na gore.
- Zaustavite motor.
- Polugu menjača staviti u položaj "N" .
- Izvući ključ za paljenje (ako postoji).

## Guranje mašine

- Polugu menjača staviti u položaj "N" .
- Pritisnuti polugu kvačila za vozni pogon na dole i gurati mašinu.

## Prerađivanje mašine u režim usitnjavanja

Montirati dodatak za usitnjavanje (opciono).

Slika 16

### **Opasnost od povređivanja**

*Pre toga isključiti motor i izvući ključ za paljenje (zavisno od izrade) i utikač svećica za paljenje.*

- Podići poklopac na izbacivaču.

- Ugurati potpurnu spojnicu u držač, s desne strane mašine (1).
- Pritisnuti klin za usitnjavanje u otvor za izbacivanje (2).
- U otvoru za izbacivanje ugurati klin za usitnjavanje u nazad, sve dok ne ulegne čvrsto (3).
- Spustiti poklopac na izbacivaču.

### **Napomena:**

Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

Obratite pažnju na napomene vezano za usitnjavanje u poglavlju „Saveti u vezi sa negom travnjaka“.

## Saveti u vezi sa negom travnjaka

Nekoliko saveta da travnjak raste zdravo i ujednačeno.

## Kosidba

Vaš travnjak se sastoji od različitih vrsta trave. Ako često kosite, pospešuje se rast trave koje formiraju jak korenov sistem i čvrst travnati pokrivač. Ako retko kosite, jače se razvijaju trave koje visoko rastu i ostale divlje korovske biljke (na pr. detelina, krasuljak).

Normalna visina travnjaka iznosi oko 4–5 cm. Treba kositi samo 1/3 od ukupne visine, dakle sa 7–8 cm rezati na normalnu visinu. Travnjak po mogućstvu ne treba rezati kraće od 4 cm, inače se u slučaju suše oštećuje travnati pokrivač. Visoko izraslu travu (na pr. posle godišnjeg odmora) etapno kositi do normalne visine.

## Pokriavanje (sa priborom)

Trava se prilikom kosidbe reže na male komadiće (ca. 1 cm) i ostaje da leži. Travnjak zadržava mnoge hranljive materije.

Za optimalan rezultat mora se stalno održavati mala visina travnjaka, vidi odeljak "Kosidba".

Kod seckanja trave radi prekrivanja pridržavati se sledećih uputstava:

- Ne kositi mokru travu.



- Nikada ne pokositi više od 2 cm od ukupne dužine trave.
- Voziti polako.
- Koristiti maksimalni broj obrtaja motora.
- Mehanizam za rezanje redovno čistiti.

## Transportovanje

Kod promene mesta upotrebe vozite sa mašinom samo kratka rastojanja. Za veća rastojanja upotrebite transportno vozilo.

Napomena: Aparat nema dozvolu za saobraćaj po putevima prema StVO (Uredba o drumskom saobraćaju)

### Kratka rastojanja

#### **Opasnost**

Mehanizam za rezanje koji se obrće može zahvatiti i zakoviti predmete i na taj način prouzrokovati štete.

- Isključite mehanizam za rezanje pre nego što počnete da vozite aparat.

### Duga rastojanja

#### **Pažnja!**

##### **Oštećenja pri transportu**

Upotrebljena transportna sredstva (na pr. transportno vozilo, utovarna rampa i sl.) moraju se koristiti u skladu sa propisima (vidi pripadajuće uputstvo za opsluživanje). Pri transportu aparat se mora osigurati da ne klizi.

##### **Curenje goriva kao opasnost po okolinu**

Nemojte transportovati aparat u nakrenutom položaju.

- Pripremiti transportno vozilo.
- Nasloniti utovarnu rampu na transportno vozilo.
- Aparat u praznom hodu ručno gurati na utovarnu površinu.
- Osigurati aparat da ne klizi.

## Čišćenje/Održavanje

#### **Opasnost**

##### **Opasnost od povređivanja usled nenamernog pokretanja motora**

Zaštitite se od povređivanja. Pre svih radova na ovoj mašini

- Zaustaviti motor,
- Izvući ključ za paljenje (ako postoji),
- sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire, motor mora biti ohlađen,
- izvući utikač svećice za paljenje na motoru da bi se sprečilo nehotično pokretanje motora.

### Čišćenje

#### Čišćenje aparata

##### **Pažnja!**

Za čišćenje nemojte upotrebljavati uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

- Čistite po mogućstvu odmah posle kosidbe.
- Zaustaviti aparat na čvrstoj i ravnoj podlozi.

#### Čišćenje mehanizma za rezanje

##### **Opasnost**

##### **Opasnost od povređivanja oštrim nožem za rezanje**

Nosite radne rukavice.

Kod aparata sa više alata za rezanje pokretanje jednog alata za rezanje može dovesti do obrtanja ostalih alata za rezanje. Alate za rezanje oprezno čistite.

##### **Pažnja!**

##### **Oštećenje motora**

Aparat nemojte nakretati više od 30°. Gorivo može dospeti u prostor za sagorevanje i dovesti do oštećenja motora.

- Mehanizam za rezanje postavite sasvim gore.
- Prostor u kojem je smešten alat za rezanje očistite četkom, ručnom metlicom ili krpom.

### Mehanizam za rezanje sa mlaznicom za čišćenje (opcija)

Slika 18

Postavite mašinu na ravnu podlogu gde nema sitnog i krupnog kamenja itd...

1. Pričvrstite crevo za vodu sa spojnicom brzog dejstva, kakva se može nabaviti u prodaji, na mlaznicu za čišćenje.
2. Pokrenite motor.
3. Uključiti mehanizam za košenje na nekoliko minuta.
4. Isključiti mehanizam za košenje i motor.
5. Skinuti crevo za vodu.

Korak 1–5 ponovite na drugoj mlaznici za čišćenje (ako je ima).

Posle završetka postupka čišćenja (korak 1–5):

- Pokrenuti motor i uključiti mehanizam za košenje na nekoliko minuta da bi se mehanizam za košenje osušio.

### Čišćenje posude za prikupljanje trave

(samo kod aparata sa posudom za prikupljanje trave)

Najjednostavnije je čišćenje odmah nakon kosidbe.

- Skinuti i isprazniti skupljač trave.
- Skupljač trave se može očistiti snažnim mlazom vode (baštensko crevo).
- Pre sledeće upotrebe skupljač trave temeljito osušiti.

### Održavanje

Pridržavajte se propisa o održavanju u priručniku motora.

Na kraju sezone odnesite aparat u neku specijalizovanu radionicu radi kontrole i održavanja.

##### **Pažnja!**

##### **Ugrožavanje životne sredine motornim uljem**

Staro ulje zaostalo prilikom zamene ulja predajte na sabirnom mestu za staro ulje ili preduzeću za uklanjanje otpada.

**Baterije kao opasnost po okolinu**  
Istrošene baterije ne spadaju ukućno smeće. Istrošene baterije predajte vašem prodavcu ili nekom preduzeću za odnošenje otpada. Izvadite bateriju pre nego što odnesete aparat u staro gvožđe.

### **i** Napomena

Pridržavajte se intervala za kontrolu i održavanje u priručniku za motore.

#### **Nakon 2 sati rada**

- Prva zamena motornog ulja. Sledeće intervale vidi u priručniku za motore. Za ispuštanje ulja koristiti leb za ulje ili otvor za brzo ispuštanje ulja (Slika 20) (opcija).

#### **Nakon svakih 25 sati rada**

- Sva obrtna i ležišna mesta (komandna poluga, podešavanje visine mehanizma za rezanje...) podmazati sa nekoliko kapi lakog ulja.

#### **Svaka 2 meseca**

- Samo kod tipa 2: Baterijske ćelije dopuniti destilovanom vodom do 1 cm ispod otvora za punjenje.
- Spoljne gume puniti prema podacima na omotačima spoljnih guma. Spoljne gume bez podataka na omotačima spoljnih guma puniti pritiskom od 1,3 bara.

#### **Nakon svakih 50 sati rada**

Slika 17

- Zupčanike mehanizma za košenje podmazati univerzalnom mašću pomoću pumpice za mast na otvorima za podmazivanje pričvrstnih mesta zupčanika i na ležajevima zupčanika.

### **Po potrebi**

Punjenje baterije:

Ako aparat duže vreme ne koristite, preporučuje se da se baterija izvadi iz aparata i da se puni pre uskladištenja kao i svaka 2 meseca za vreme uskladištenja i pre ponovnog puštanja u rad.

### **i** Napomena:

Pridržavajte se uputstava u uputstvu za opsluživanje vašeg punjača baterija.

Zamena osigurača:

- Zamenite neispravne osigurače samo jednakom jačinom.

### **Jedanput u sezoni**

- Sva obrtna i ležišna mesta (komandna poluga, podešavanje visine mehanizma za rezanje...) podmazati sa nekoliko kapi lakog ulja.
- Svećicu za paljenje očistiti i podesiti rastojanje između elektroda ili zameniti svećicu za paljenje, vidi priručnik za motore.
- Osovinu zadnjih točkova dati u specijalizovanu radionicu da se podmaže specijalnom mašću (koja odbija vodu).
- Nož za rezanje dati u specijalizovanu radionicu da se naoštiri ili zameni.

## **Stavljanje van upotrebe**

### **⚠ Pažnja!**

**Materijalne štete na aparatu**  
Smestite aparat sa ohlađenim motorom samo u čistim i suvim prostorijama. Kod dužih skladištenja, npr., zimi, mašinu treba u svakom slučaju zaštititi protiv korozije.

Posle sezone ili kada se aparat neće koristiti duže od mesec dana:

- Aparat i uređaj za prikupljanje trave očistiti.

- Sve metalne delove radi zaštite od rđe prebrisati nauljenom krpom ili poprskati uljem u spreju.
- Bateriju napuniti punjačem.
- Zimi prilikom odlaganja na duže vreme demontirati bateriju, napuniti je i smestiti na suvom/hladnom mestu (zaštićeno od mraza). Puniti svakih 4–6 nedelja kao i pre ponovne ugradnje.
- Gorivo ispustiti (samo napolju) i staviti motor van upotrebe kao što je opisano u priručniku za motore.
- Spoljne gume puniti prema podacima na omotačima spoljnih guma. Spoljne gume bez podataka na omotačima spoljnih guma puniti pritiskom od 1,3 bara.
- Aparat smestiti u čistom, suvom prostoru.

## **Garancija**

U svakoj zemlji važe garantne odredbe koje je izdala naša kompanija odn. uvoznik.

Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obaveze odstranjujemo besplatno, ukoliko bi njihov uzrok bila greška u materijalu ili greška proizvođača. U garantnom slučaju molimo vas da se obratite vašem prodavcu ili najbližem predstavništvu.

## **Informacije u vezi sa motorom**

Proizvođač motora jamči za sve probleme u vezi sa motorom s obzirom na snagu, merenje snage, tehničke podatke, garanciju i servis. Informacije ćete naći u posebno isporučenom priručniku proizvođača motora za održavanje/opsluživanje.

**Pomoć u slučaju smetnji****⚠ Opasnost**



**Opasnost od povređivanja usled nenamernog pokretanja motora**

**Zaštitite se od povređivanja. Pre svih radova na ovoj mašini**

- Zaustaviti motor,
- Izvući ključ za paljenje (ako postoji),
- sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire, motor mora biti ohlađen,

– Na motoru izvući utikač svećica za paljenje kako bi se onemogućilo nenamerno pokretanje motora.

Smetnje u radu vašeg aparata često imaju jednostavne uzroke koje treba da poznajete i da umete delimično da ih sami otklonite. U slučaju nedoumice vaša specijalizovana radionica će vam rado pomoći.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Uže startera ne može da se povuče.	Motor u kvaru.	Potražiti specijalizovanu radionicu.
Motor se ne pokreće.	Poluga za gas ne stoji pravilno.	Polugu za gas u položaj  ili prigušivač vazduha (CHOKE) (kod hladnog motora)
		Polugu za gas u položaj  /max. ili START (kod toplog motora).
	Prigušivač vazduha nije aktiviran.	Aktivirati prigušivač vazduha
	Nema goriva u rezervoaru.	Napuniti rezervoar čistim, svežim gorivom.
Motor se ne pokreće.	Utikač svećice za paljenje nije namešten.	Utaknuti utikač za svećice za paljenje.
	Gorivo staro ili prljavo.	Zameniti svežim gorivom.
	Vazdušni filter zaprljan.	Očistiti vazdušni filter.
– Kod aparata sa električnim startovanjem:	Isprazniti bateriju.	Napuniti akumulator.
	Oštećen vod.	Proveriti da li je električni vod u redu.
Neobični šumovi (zveckanje, kloparanje, lupkanje).	Zavrtnji, navrtke ili drugi elementi za učvršćenje neučvršćeni.	Učvrstiti elemente. Ako šumovi ostanu: Potražiti specijalizovanu radionicu.
Potresi, vibracije.	Noževi neučvršćeni.	Dati u specijalizovanu radionicu da se pritegnu zavrtnji za fiksiranje noževa.
	Noževi oštećeni.	Dati u specijalizovanu radionicu da se zamene noževi.
	Noževi nisu pravilno izbalansirani.	Dati u specijalizovanu radionicu da se noževi zamene ili izbalansiraju.
	Motor nije dobro učvršćen.	Dati u specijalizovanu radionicu da se motor učvrsti.

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok (uzroci)</b>	<b>Pomoć</b>
Nečist rez ili opada broj obrtaja.	Trava previše visoka.	Podesiti na veću visinu rezanja, po potrebi dva puta pokositi.
	Noževi tupi.	Dati u specijalizovanu radionicu da se nož zameni ili naknadno naoštiri.
	Prevelika brzina vožnje.	Podesiti manju brzinu vožnje.
Trava ostaje da leži ili se posuda za sakupljanje trave ne puni (samo kod mašine sa posudom za sakupljanje trave).	Trava suviše vlažna.	Pustiti da se travnjak osuši.
	Uređaj za izbacivanje začepljen.	Zaustaviti motor, odstraniti začepljenje.
	Nedovoljna snaga motora.	Češće kositi, izabrati veću visinu rezanja.
	Posuda za prikupljanje trave puna.	Zaustaviti motor, isprazniti posudu za prikupljanje trave.
	Posuda za prikupljanje trave zaprljana.	Zaustaviti motor, očistiti proreze za vazduh u posudi za prikupljanje trave.
Pogon točkova ne funkcioniše.	Klinasti kaiš pokidan ili prenosnik u kvaru.	Dati u specijalizovanu radionicu da se oštećeni delovi zamene.

## Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa . . . . .	109
Montaż urządzenia . . . . .	111
Elementy obsługi i wskaźniki . . . . .	112
Obsługa . . . . .	113
Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy . . . . .	116
Transport urządzenia . . . . .	117
Czyszczenie/konserwacja . . . . .	117
Przechowywanie . . . . .	118
Gwarancja . . . . .	119
Informacje dotyczące silnika . . . . .	119
Usuwanie drobnych usterek . . . . .	119

## Dane na tabliczce znamionowej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu. Tabliczka znamionowa umieszczona jest w pobliżu silnika. Proszę wpisać wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej do poniższej ramki.

_____
_____
_____

Wszystkie dane i dalsze informacje dotyczące urządzenia znajdują Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności CE, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

## Rysunki



Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami na początku niniejszej instrukcji użytkownika i obsługi.

## Dla własnego bezpieczeństwa

### Prawidłowe użycie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do

- zastosowania zgodnie z opisem i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w tej instrukcji obsługi;
- koszenia trawy w ogrodzie przydomowym lub w ogródku działkowym.

Każde inne zastosowanie uważane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik odpowiada za szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu. Samowolne zmiany przeprowadzone przy urządzeniu wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta za szkody wynikłe z tych zmian.

### Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i obsługi

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Proszę stosować się do przepisów i wskazówek zawartych w tej instrukcji i przechowywać ją do dalszego zastosowania. Nie zezwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. W przypadku zmiany właściciela przekazać instrukcję wraz z urządzeniem.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

W tym rozdziale podane są ogólne wskazówki bezpieczeństwa. Ostrzeżenia dotyczące pojedynczych części, funkcji lub czynności zamieszczone są w odpowiednim miejscu tej instrukcji.

### Przed rozpoczęciem pracy

Osoby użytkujące to urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających, jak np. alkohol, narkotyki lub lekarstwa.

Osobom poniżej 16 roku życia zabrania się obsługi tego urządzenia, jak również innych prac przy urządzeniu, jak np. przegląd i konserwacja, czyszczenie, nastawianie – obowiązujące przepisy terenowe mogą określać dolną granicę wieku użytkownika. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się zarówno z wyposażeniem i elementami obsługi, jak również z ich funkcjami.

Wszystkie osoby wykonujące czynności związane z uruchomieniem, obsługą i konserwacją urządzenia muszą mieć odpowiednie kwalifikacje. Zabronione jest użytkowanie urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia lub w przypadku zmęczenia bądź choroby.

Paliwo przechowywać tylko w odpowiednich pojemnikach, które dopuszczone są do takiego zastosowania i nie składować w pobliżu źródeł ciepła (np. piece, podgrzewacze wody). Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.

Nie tankować paliwa przy włączonym silniku ani wtedy, gdy silnik jest gorący.

Natychmiast wymienić uszkodzony wydech, zbiornik paliwa lub pokrywę zbiornika paliwa.

Przed użyciem sprawdzić, czy, – kosz na trawę (wyposażenie opcjonalne) działa poprawnie, a kłapa otworu wyrzutowego prawidłowo się zamyka. Niezwłocznie wymienić/zastąpić zepsute, zużyte lub brakujące części.

– narzędzia tnące, śruby mocujące i cały zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Proszę zlecić wymianę całych kompletów zużytych lub zepsutych części w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby wykluczyć brak wyważenia.

Części zamienne muszą odpowiadać wymaganiom stawianym przez producenta. Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne, albo części zamienne dopuszczone przez producenta urządzenia do takiego zastosowania. Użycie części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone do użytku przez producenta, może spowodować poważne zagrożenie. Wykonanie napraw i prac konserwacyjnych oraz wymianę części istotnych dla bezpieczeństwa zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście lub w uprawnionym warsztacie specjalistycznym. Zadać o to, by wszystkie prace konserwacyjne były zawsze wykonywane terminowo – jest to warunek utrzymania urządzenia w bezpiecznym stanie.

#### **Podczas pracy urządzeniem**

Podczas pracy urządzeniem lub przy urządzeniu należy stosować odpowiednią odzież roboczą, jak np.:

- Obuwie ochronne
- długie spodnie,
- przylegającą odzież,
- Okulary ochronne
- Nauszniki ochronne

Stosowanie środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko zranienia. Unikać noszenia luźnej odzieży lub odzieży ze zwisającymi sznurkami lub paskami. Praca bez zastosowania środków ochrony słuchu może spowodować utratę słuchu.

Wszystkie elementy wyposażenia bezpieczeństwa muszą być zawsze kompletnie zamontowane na urządzeniu i nie mogą być uszkodzone.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w wyposażeniu bezpieczeństwa.

Urządzenie używać tylko w takim stanie technicznym w jakim zostało dostarczone i wyznaczone przez producenta.

Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić.

#### **Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy:**

W celu ochrony przed zranieniem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu (np. przegląd, konserwacja, nastawianie) i przed transportem urządzenia (np. podnoszenie lub przenoszenie) należy

- wyłączyć silnik,
- wyciągnąć kluczyk ze stacyjki (o ile jest),
- odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik się ochłodzi,
- wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu silnika.
- przestrzegać dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi silnika.

#### **Po zakończeniu pracy urządzeniem**

Nie opuszczać urządzenia bez uprzedniego wyłączenia silnika i – jeśli występuje – wyciągnięcia kluczyka zapłonowego ze stacyjki (na desce rozdzielczej).

## **Wyposażenie zabezpieczające**

### **Niebezpieczeństwo**

*Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi zabezpieczeniami. Zlecić naprawę lub wymianę tych elementów wykwalifikowanemu specjalście albo w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.*

### **Dźwignia sprzęgła zespołu tnącego (3)**

Rysunek 7

Jeżeli użytkownik zwolni dźwignię sprzęgła, napęd zespołu tnącego zostanie wyłączony. Nie wolno przeprowadzać prób obejścia działania dźwigni bezpieczeństwa.

### **Dźwignia sprzęgła napędu jazdy (7)**

Rysunek 7

Jeżeli użytkownik zwolni dźwignię sprzęgła, napęd jezdny zostanie wyłączony. Nie wolno przeprowadzać prób obejścia działania dźwigni bezpieczeństwa.

### **Kłapa otworu wyrzutowego**

Rysunek 19

Kłapa wyrzutowa chroni użytkownika przed zranieniami przez zespół tnący oraz wyrzucane przedmioty. Urządzenie wolno użytkować tylko z zamontowaną kłapą otworu wyrzutowego.

## **Symbole umieszczone na urządzeniu**

Na urządzeniu znajdują się naklejki z różnymi symbolami. Poniżej podane są znaczenia tych symboli:



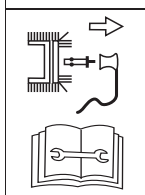
Uwaga! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Nie dopuszczać osób trzecich na obszar zagrożenia!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziach tnących wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!



Nie zbliżać palców i stóp do narzędzi tnących! Przed przystąpieniem do nastawiania, czyszczenia lub przeglądu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych.



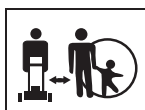
Nie wolno zbliżać dłoni i/lub stóp do obracających się części.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek poślizgnięcia – nie pracować w wilgotnym otoczeniu.



Niebezpieczeństwo zranienia wyrzuconą trawą lub twardymi przedmiotami.



W obszarze przeprowadzanych prac nie mogą przebywać osoby trzecie, a szczególnie dzieci lub zwierzęta.



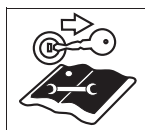
Praca na stromych zboczach może być niebezpieczna.



Uwaga!  
Niebezpieczeństwo wybuchu.



Kwas akumulatorowy/  
Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego.



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć kluczyk zapłonowy i przestrzegać wskazówek niniejszej instrukcji obsługi.

Powyższe symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w takim stanie, aby były zawsze wyraźne i czytelne.

### Symbole użyte w instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



#### **Niebezpieczeństwo**

*Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające osobom.*



#### **Uwaga!**

*Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem rzeczy.*



#### **Wskazówka**

Oznacza ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.

Oznaczenie pozycji

Oznaczenia dotyczące pozycji na urządzeniu (np. lewa, prawa) należy zawsze traktować jako widziane z pozycji użytkownika siedzącego na siedzeniu kierowcy w kierunku pracy urządzenia.



#### **Wskazówka**

Opisy graficzne mogą różnić się detalami od nabytego urządzenia.



#### **Wskazówka dotycząca usuwania odpadów**

Występujące resztki opakowań, stare urządzenia itp. utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

## Montaż urządzenia

### Montaż uchwytu prowadzącego

Rysunek 1 i 2

- Ustawić uchwyt prowadzący pionowo i przykręcić zgodnie z rysunkiem 1 i 2.

### Z klapy wyrzutowej usunąć zabezpieczenie transportowe

Rysunek 3

- Zdjąć blachę zabezpieczającą lub wiązadło przewodów (zależnie od modelu). Klapa otworu wyrzutowego zamyka się automatycznie.

### Montaż dźwigni zmiany biegów

Rysunek 4 i 5

- Usunąć śruby i nakrętki (rysunek 4).
- Przymocować dźwignię zmiany biegów śrubami i nakrętkami (rysunek 5).

### Przygotowanie akumulatora do pracy

(tylko w przypadku urządzeń z rozrusznikiem elektrycznym)

Rysunek 6



#### **Niebezpieczeństwo**

#### **Niebezpieczeństwo zatrucia i zranienia kwasem akumulatorowym**

Proszę zakładać okulary i rękawice ochronne. Unikać kontaktu ciała z kwasem akumulatorowym. W przypadku prysnięcia kwasu akumulatorowego na twarz lub do oczu należy natychmiast wypłukać oczy i twarz zimną wodą i skontaktować się z lekarzem.

*W razie przypadkowego połknięcia kwasu akumulatorowego należy wypić dużo wody i skontaktować się z lekarzem. Akumulatory przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie wolno przechylać akumulatora, ponieważ wtedy kwas akumulatorowy może się wylać. Resztki kwasu akumulatorowego oddać z powrotem w punkcie zakupu albo w odpowiednim punkcie zbioru przedsiębiorstwa oczyszczania miasta.*

### **Uwaga!**

**Niebezpieczeństwo pożaru, wybuchu i korozji spowodowane kwasem akumulatorowym i jego gazami**

*Proszę natychmiast wyczyścić elementy akumulatora, które zostały spryskane kwasem akumulatorowym. Kwas akumulatorowy ma własności korodujące. Proszę nie palić w pobliżu akumulatora, płonące i palące się przedmioty trzymać z dala od akumulatora. Akumulatory ładować tylko w dobrze wentrowanych i suchych pomieszczeniach. Przy pracy z akumulatorem występuje możliwość zwarcia elektrycznego. Proszę nie kłaść na akumulatorze żadnych narzędzi ani metalowych przedmiotów.*

**Dla dostawy z „nie wymagającym przeglądu/zamkniętym” akumulatorem (typ 1)**

(akumulator bez zatyczek)

Akumulator napełniony jest kwasem akumulatorowym i fabrycznie szczelnie zamknięty. Jednak również akumulator „bezobsługowy” wymaga drobnych przeglądów, które zapewnią odpowiednio długi okres użytkowania.

- Akumulator należy utrzymywać w czystości.

- Unikać przechylania akumulatora. Również z „zamkniętego” akumulatora po przechyleniu wylewa się płynny elektrolit.

**Dla dostawy z nienapełnionym akumulatorem (typ 2)**

(akumulator z zatyczkami)

- Zdjąć zatyczki z komór akumulatora.
- Każdą komorę napełnić powoli kwasem akumulatorowym do wysokości ok. 1 cm poniżej górnej krawędzi otworu wlewu.
- Pozostawić akumulator około 30 minut, aby ołów mógł przyjąć kwas akumulatorowy.
- Sprawdzić poziom kwasu. W razie potrzeby dopełnić kwasem akumulatorowym.
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator 2–6 godzin prostownikiem do ładowania akumulatorów (maksymalny prąd ładowania 12 Volt, 6 Amper). Po naładowaniu wyjąć najpierw wtyczkę prostownika z gniazda sieciowego, a następnie odłączyć akumulator (patrz także instrukcja obsługi prostownika).
- Zamknąć komory akumulatora nakładając zatyczki.
- Włożyć akumulator do urządzenia.
- Podłączyć najpierw czerwony przewód (+), a następnie czarny przewód (–).
- Późniejsze dopełnianie akumulatora: tylko destylowaną wodą (kontrola co 2 miesiące).
- Akumulator należy utrzymywać w czystości.

### **Uwaga!**

*Przestrzegać kolejności poszczególnych czynności przy odłączaniu i podłączaniu akumulatora.*

Podłączanie:

- Najpierw przyłączyć zaciskami czerwony przewód (+/biegun dodatni) a następnie czarny przewód (–/biegun ujemny).

Odłączanie:

- Najpierw odłączyć czarny przewód (–/biegun ujemny) a następnie czerwony przewód (+/biegun dodatni).

## Elementy obsługi i wskaźniki

### **Uwaga!**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.**

*W tym miejscu opisujemy z wyprzedzeniem funkcje elementów obsługi i wskaźników. Proszę nie włączać jeszcze urządzenia!*

### **Wskazówka:**

Przeczytać opisy elementów obsługowych/kontrolnych silnika w instrukcji obsługi silnika.

Rysunek 7

- 1 Dźwignia regulacji wysokości cięcia
- 2 Zbiornik paliwa
- 3 Dźwignia sprzęgła zespołu tnącego
- 4 Zapłon (w zależności od wersji wykonania)
- 5 Wskaźnik zespolony (w zależności od wersji)
- 6 Dźwignia gazu/choke
- 7 Dźwignia sprzęgła napędu jazdy
- 8 Dźwignia zmiany biegów

### **Dźwignia nastawcza wysokości koszenia (1)**

Rysunek 7 i 8

Największa wysokość cięcia – zespół tnący u góry = dźwignia na „H”.

Najmniejsza wysokość cięcia – zespół tnący na dole = dźwignia na „L”.



## Zbiornik paliwa (2)


Rysunek 7


Służy do magazynowania paliwa.

## Dźwignia sprzęgła zespołu tnącego (3)

Rysunek 7 i 9

Służy do włączania/wyłączania zespołu tnącego.



Włączanie: wcisnąć blokadę do przodu i przytrzymać, a następnie wcisnąć dźwignię w dół i przytrzymać .

Wyłączanie: zwolnić dźwignię .

## Zapłon (4)

(tylko dla urządzeń z zapłonem elektrycznym)

Rysunek 10

Uruchomienie: Przekręcić kluczyk w prawo  i przytrzymać, aż silnik zacznie pracować, a następnie puścić. Kluczyk stoi w pozycji na /I.

Stop = kluczyk na /0.

## Wskaźnik kombinowany (opcjonalnie)

(tylko dla urządzeń z zapłonem elektrycznym)

Rysunek 11

Wskaźnik kombinowany może składać się zależnie od modelu, z następujących elementów:

Wskaźnik naładowania akumulatora (1):

Jeżeli lampka świeci się przy włączonym silniku, wtedy akumulator nie jest wystarczająco ładowany. W razie potrzeby zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.

Licznik godzin pracy (2):

Wskazuje

na wyświetlaczu godziny pracy urządzenia z dokładnością do 1/10.

## Wskazówki:

- Po włączeniu zapłonu ukazują się na krótko napięcie akumulatora, a następnie zmienia się na wskaźnik godzin pracy urządzenia. Godziny pracy liczone są zawsze, z wyjątkiem czasu, gdy kluczyk nastawiony jest na „Stop” lub jest wyciągnięty.
- Co 50 godzin pracy (zależnie od modelu) na wyświetlaczu ukazuje się polecenie wymiany oleju „CHG/OIL” i widoczne jest 5 minut. Meldunek ten pojawia się podczas następnych 2 godzin pracy. Terminy wymiany oleju, patrz „Instrukcja obsługi silnika”.


## Dźwignia gazu/choke (6)

### Dźwignia gazu

Rysunek 12b

Służy do bezstopniowego ustawiania prędkości obrotowej silnika.


Wysoka prędkość obrotowa silnika = .

Niska liczba obrotów silnika = .

Zatrzymanie silnika = „Stop” / .

### Dźwignia ssania (w zależności od modelu)


Rysunek 12a i 12b


Podczas uruchamiania zimnego silnika pociągnąć dźwignię ssania (12a) lub ustawić dźwignię gazu w pozycji  (12b).

## Dźwignia sprzęgła napędu jezdnego (7)

Rysunek 7 i 13

Służy do włączania/wyłączania napędu jezdnego (przy włączonym biegu do jazdy do przodu/biegu wstecznym).

Włączanie: wcisnąć blokadę do przodu i przytrzymać .

Wyłączanie: zwolnić dźwignię .

## Dźwignia zmiany biegów (8)

Rysunek 7 i 14

Wybrać kierunek jazdy i prędkość.

Do przodu: bieg 1–4 do jazdy do przodu

Neutralny (N): bieg jałowy


Bieg wsteczny (R) = jazda do tyłu

## Uchwyt cięgła startera

Rysunek 15

Służy do uruchomienia silnika w przypadku urządzeń bez rozrusznika elektrycznego.

## Wskazówka:

Może być też użyty do uruchomienia w przypadku urządzeń z rozrusznikiem elektrycznym. Kluczyk zapłonowy musi być ustawiony w położeniu /I.

## Obsługa

*Proszę przestrzegać również wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.*

### Niebezpieczeństwo Wypadek

- Osobom, dzieciom lub zwierzętom nie wolno przebywać w pobliżu urządzenia podczas koszenia. Niebezpieczeństwo zranienia wyrzuconymi kamieniami lub innymi przedmiotami.

### Upadek

- Urządzenie należy prowadzić idąc wolnym krokiem.
- Zachować szczególną ostrożność podczas koszenia do tyłu i ciągnięcia urządzenia do siebie.
- Przy koszeniu na stromych zboczach urządzenie może się przewrócić i zranić użytkownika. Urządzenie prowadzić tylko w poprzek zbocza, nigdy pod górę, ani z góry na dół. Nie kosić trawy na zboczach o nachyleniu większym niż 20%.

- Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku i zawsze zwracać uwagę na pewną postawę podczas pracy.
- Podczas koszenia w obszarach granicznych grozi niebezpieczeństwo zranienia. Koszenie przy krawężnikach, krzakach i na stromych zboczach jest niebezpieczne. Zachować odstęp bezpieczeństwa.
- Przy koszeniu mokrej trawy przyczepność do podłoża jest mniejsza, dlatego urządzenie może wpaść w poślizg i przewrócić użytkownika. Urządzenie stosować tylko wtedy, jeżeli trawa jest sucha.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.

### Zranienie

- Zachować zawsze odstęp bezpieczeństwa do obracającego się narzędzia wyznaczony długością uchwytów prowadzących urządzenia.
- Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do obracających się części.
- Wyłączyć silnik i poczekać, aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma:
  - zanim urządzenie się przechyli,
  - celem przejechania urządzeniem przez inne podłoża niż trawnik
- Wyłączyć silnik i w celu wykluczenia przypadkowego uruchomienia silnika wyjąć kluczyk zapłonowy (jeśli występuje) oraz zdjąć wtyczkę świecy zapłonowej,
  - zanim zaczniecie usuwać zator lub blokadę w kanale wyrzutowym;
  - przed przystąpieniem do sprawdzania, czyszczenia, nastawiania lub naprawy kosiarki,

- po natrafieniu kosiarki na ciało obce. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i w razie uszkodzenia zwrócić się do uprawnionego warsztatu specjalistycznego;
  - jeżeli urządzenie zaczyna nagle niespokojnie drgać. W takim przypadku należy natychmiast sprawdzić urządzenie.
  - Nie podnosić ani nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.
  - Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez kosiarkę.
  - Jeżeli zespół tnący natrafi na ciało obce (np. kamień), albo urządzenie zacznie nagle niezwykle drgać: natychmiast wyłączyć silnik. Sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i w razie uszkodzenia zwrócić się do uprawnionego warsztatu specjalistycznego;
  - Przy koszeniu trawy nie wolno ustawiać się przed otworami, z których wyrzucana jest trawa.
  - Nie wolno przeprowadzać żadnych czynności związanych ze sprawdzaniem, kontrolą, przeglądem i nastawianiem, jeżeli silnik pracuje lub jest jeszcze ciepły.
  - Używać urządzenia tylko w suchych warunkach. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Podczas pracy na mokrej trawie urządzenie może ślizgać się z powodu obniżenia przyczepności.
  - Nie używać urządzenia, gdy istnieje ryzyko wystąpienia deszczu lub burzy.
- Urządzenia z koszem:
- Przy zdejmowaniu kosza może nastąpić zranienie wyrzucanymi przedmiotami lub trawą. Dlatego nie wolno opróżniać kosza przy pracującym silniku. Najpierw należy wyłączyć urządzenie.

### Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czadem)

Silnik spalinowy włącza tylko na wolnym powietrzu.

### Wybuch lub pożar

- Pary benzyny są wybuchowe, a sama benzyna jest wysoce łatwopalna.
- Paliwo napełniać przed włączeniem silnika. Nie otwierać zbiornika benzyny, jeżeli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- Dolewać paliwo tylko przy wyłączonym i chłodnym silniku. Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić. Paliwo tankować tylko na wolnym powietrzu.
- W przypadku przelania się paliwa nie wolno włączać silnika. Usunąć urządzenie z obszaru zanieczyszczonego paliwem i poczekać, aż pary benzyny się ulotnią.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa wybuchu pożaru należy dbać o to, aby niżej wymienione części urządzenia nie były zanieczyszczone trawą ani olejem:
  - Silnik
  - Układ wydechowy
  - baterie/akumulator
  - Zbiornik paliwa.

### Niebezpieczeństwo potknięcia się

- Urządzenie należy prowadzić idąc wolnym krokiem.



### Uwaga!

#### Uszkodzenie urządzenia

- Kamienie, gałęzie lub podobne przedmioty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i zakłócić jego działanie. Przed uruchomieniem urządzenia należy usunąć z obszaru pracy wszystkie twarde przedmioty.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli nie jest uszkodzone i działa prawidłowo. Przed włączeniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wzrokową.

*Sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa, elementy obsługi i połączenia śrubowe, czy nie są uszkodzone i czy są prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.*

### **i** Czas pracy

Przestrzegać krajowych/komunalnych przepisów dotyczących dopuszczalnego czasu pracy urządzeniem (w razie wątpliwości zasięgnąć informacji we właściwym urzędzie).

## Tankowanie i kontrola poziomu oleju

### **i** Wskazówka

Silnik jest napełniony fabrycznie olejem silnikowym – sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać.

- Wlać benzynę „normalną, bezołowiową”.
- Napełnić zbiornik paliwa maksymalnie do wysokości 2,5 cm poniżej dolnej krawędzi króćca wlewu.
- Mocno zamknąć zbiornik paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju. Poziom oleju wskazany na miarce musi znaleźć się pomiędzy oznaczeniami „Full/Max.” i „Add/Min.” (patrz również „Instrukcja obsługi silnika”).

## Sprawdzanie ciśnienia w oponach

### **i** Wskazówka

Ciśnienie w oponach może być wyższe niż jest to wymagane, co spowodowane jest warunkami produkcyjnymi, dlatego:

- Wszystkie opony napompować równomiernie do ciśnienia 1,3 bar.

## Uruchomienie silnika



### **⚠** Niebezpieczeństwo

*W celu ochrony przed zranieniem*

- *nie włączać silnika, jeżeli użytkownik stoi przed otworem wyrzutowym,*
- *Dłoni i stóp nie zbliżać od zespołu tnącego,*
- *nie zbliżać nigdy dłoni, stóp, ani innych części ciała do obracających się części urządzenia. Nie zbliżać się do otworu wyrzutowego.*

*Przed włączeniem silnika wyłączyć sprzęgło zespołu tnącego i napędu.*



*Przy włączaniu silnika nie wolno przechylać urządzenia. Urządzenie odstawiać na płaskiej powierzchni, gdzie trawa jest możliwie krótka lub jest jej mało.*

- Otworzyć benzynowy zawór kurkowy (jeżeli jest – patrz podręcznik silnika).
- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu jezdnego i zespołu tnącego.
- Ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu „N”.
- Ustawić dźwignię gazu w położeniu .
- Jeżeli silnik jest zimny, pociągnąć dźwignię ssania lub ustawić dźwignię gazu w położeniu .


### Urządzenia bez rozrusznika elektrycznego:

- Stać z lewej strony urządzenia i zwrócić uwagę na odpowiedni odstęp stóp od zespołu tnącego.
- Uchwyt rozrusznika linkowego ciągnąć powoli, aż do wyczuwalnego oporu a następnie szybko i mocno pociągnąć. Uchwytu cięgła startera nie puszczać gwałtownie, tylko poprowadzić powoli z powrotem.

### Urządzenia z zapłonem elektrycznym:

- Stać za urządzeniem.
- Przekręcić kluczyk zapłonowy do pozycji  i przytrzymać, aż silnik zostanie włączony (maksymalnie 5 sekund, następnie odczekać 10 sekund przed następną próbą).
- Jeżeli silnik włączy się, przekręcić kluczyk do pozycji /I.

### **i** Wskazówka:

W przypadku urządzeń z rozrusznikiem elektrycznym (w zależności od wersji wykonania) silnik może być także wystartowany ręcznie przez pociągnięcie za rozrusznik linkowy. Wcześniej należy ustawić kluczyk zapłonowy w położeniu /I.


Jeżeli silnik pracuje:

- Powoli cofnąć dźwignię ssania i ustawić dźwignię gazu w położeniu środkowym, aż silnik zacznie spokojnie pracować.

### **i** Wskazówka:

Do koszenia trawy nastawić dźwignię gazu na pełny gaz.

## Wyłączanie silnika

- Ustawić dźwignię gazu w położeniu środkowym.
- Pozostawić pracujący silnik na ok. 20 sekund.
- Powoli ustawić dźwignię gazu w położeniu „Stop” lub ustawić kluczyk zapłonowy (w zależności od wersji) w pozycji /O.

### **i** Wskazówki:

- Przed opuszczeniem urządzenia zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy (w zależności od wersji) i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej na silniku.
- Dalsze informacje dotyczące obsługi silnika można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

## Jazda

### **Niebezpieczeństwo**

Zachować szczególną ostrożność podczas:

- jazdy do tyłu,
- ruszania na 3. lub 4. biegu – powoli wcisnąć dźwignię sprzęgła napędu jezdnego w dół, aby włączyć napęd kół.

### **Uwaga!**

Zmiany biegu lub kierunku ruchu wolno dokonywać tylko przy zatrzymanym urządzeniu.

- Silnik włączyć (patrz „Uruchamianie silnika”).
- Ustawić dźwignię gazu w odpowiednim położeniu.
- Dźwignię gazu nastawić w odpowiedniej pozycji:
- Powoli wcisnąć dźwignię sprzęgła napędu jezdnego w dół – urządzenie będzie jechało.

## Zatrzymywanie urządzenia

- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu jezdnego – urządzenie zatrzyma się.

## Zmiana kierunku ruchu i prędkości

### **Uwaga!**


Zmiany biegu lub kierunku ruchu wolno dokonywać tylko przy zatrzymanym urządzeniu.

- Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu jezdnego, aby zatrzymać urządzenie.
- Ustawić dźwignię zmiany biegów w odpowiednim położeniu.

## Koszenie

### **Niebezpieczeństwo**

Przed jazdą do tyłu należy zawsze wyłączyć zespół tnący.

- Silnik włączyć (patrz „Uruchamianie silnika”).
- Aby zapewnić wystarczającą moc, ustawić dźwignię gazu w położeniu .

- Ustawić dźwignię regulacji wysokości cięcia w odpowiednim położeniu.
- Ustawić dźwignię gazu w odpowiednim położeniu.
- Wcisnąć dźwignię sprzęgła zespołu tnącego – zespół tnący będzie pracował.
- Powoli wcisnąć dźwignię sprzęgła napędu jezdnego w dół – urządzenie będzie się poruszało i kosiło.

## Ogólnie

Przy ustawianiu wysokości cięcia i prędkości jazdy zwracać uwagę, aby nie przeciążyć urządzenia.

Zależnie od długości, rodzaju i wilgotności koszonej trawy konieczne jest dopasowanie wysokości cięcia i prędkości jazdy, aby umożliwić bezawaryjne zbieranie skoszonej trawy do kosza na trawę.

W przypadku zatykania się kanału wyrzutowego zredukować prędkość jazdy i ustawić większą wysokość koszenia.

## Odstawienie urządzenia

- Zwolnić dźwignię sprzęgła zespołu tnącego i napędu jezdnego.
- Ustawić zespół tnący w górnej pozycji.
- Zatrzymać silnik.
- Ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu „N”.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy (jeśli występuje).

## Pchanie urządzenia

- Ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu „N”.
- Wcisnąć dźwignię sprzęgła napędu jezdnego w dół i przesunąć urządzenie.

## Przebrojenie urządzenie do mulczowania

Zamontować wyposażenie do mulczowania (opcjonalne).

Rysunek 16

### **Niebezpieczeństwo zranienia**

Wyłączyć uprzednio silnik oraz wyjąć kluczyk zapłonowy (w zależności od wersji) i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.

- Unieść klapę otworu wyrzutowego.
- Wsunąć zacisk mocujący z prawej strony w uchwyt na urządzeniu (1).
- Wcisnąć klin mulczujący do otworu wyrzutowego (2).
- Przesunąć klin mulczujący w otworze wyrzutowym do tyłu, aż zostanie zamocowany (3).
- Opuścić klapę otworu wyrzutowego.

### **Wskazówka:**

Demontaż jest wykonywany w odwrotnej kolejności.

Przestrzegać instrukcji dotyczących mulczowania w punkcie „Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy”.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawy

Podajemy poniżej kilka wskazówek, aby trawa była zdrowa i równomiernie rosła.

## Koszenie

Trawa to wiele różnych gatunków roślin trawiastych. Częste koszenie sprzyja rozwojowi gatunków traw, które są dobrze ukorzenione i tworzą mocną darń. Przy rzadkim koszeniu rozwijają się szczególnie trawy wysoko rosnące i dzikie ziele (np. koniczyna, stokrotki).

Normalna wysokość trawy wynosi ok. 4–5 cm. Kosić należy tylko 1/3 wysokości całkowitej; czyli przy wysokości 7–8cm należy skosić trawę do normalnej wysokości.

Nie kosić trawy niżej niż 4 cm, w przeciwnym przypadku, jeżeli jest sucho, darń ulegnie zniszczeniu. Trawę, która urosła wysoko (np. po urlopie) kosić etapami, aż do normalnej wysokości.

## Koszenie na ściółkę (z wyposażeniem)

Podczas koszenia trawa zostaje pocięta na małe kawałki (ok. 1 cm) i pozostaje na trawniku. W ten sposób zatrzymywanych jest wiele składników odżywczych.

Optymalny wynik uzyskuje się wtedy, gdy zawsze będzie utrzymywana krótka trawa, patrz także rozdział „Koszenie”.

Podczas mulczowania przestrzegać następujących instrukcji:

- Nie kosić mokrej trawy.
- Nie kosić więcej niż 2 cm z całkowitej długości trawy.
- Jechać powoli.
- Wykorzystywać maksymalną liczbę obrotów silnika.
- Regularnie czyścić zespół tnący.

## Transport urządzenia

Przy zmianie miejsca eksploatacji można przejechać urządzeniem tylko krótkie odcinki. Do pokonania większych odległości użyć pojazdu transportowego.

Wskazówka: Zgodnie z przepisami ruchu drogowego urządzenie nie jest dopuszczone do ruchu na drogach publicznych.

## Mniejsze odległości

### **Niebezpieczeństwo**

*Obracający się zespół tnący może pochwytać przedmioty i odrzucić je, wyrządzając w ten sposób szkody.*

- Wyłączyć zespół tnący przed jazdą urządzeniem.

## Większe odległości

### **Uwaga!**

#### **Uszkodzenia transportowe**

*Użyte środki transportu (np. pojazd transportowy, pomost załadowniczy i. in.) muszą być zastosowane zgodnie z przeznaczeniem (patrz odpowiednie instrukcje obsługi). Na czas transportu zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem się.*

#### **Zagrożenie dla środowiska w przypadku wycieku paliwa**

*Nie wolno transportować urządzenia w przechylonej pozycji.*

- Przygotować pojazd transportowy.
- Przystawić pomost załadowniczy do pojazdu transportowego.
- Przesunąć ręcznie urządzenie na biegu jałowym na powierzchnię załadunkową.
- Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem.

## Czyszczenie/konserwacja

### **Niebezpieczeństwo**

#### **Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia silnika**

*Chronić się przed zranieniami. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy:*

- Wyłączyć silnik.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy (jeśli występuje),
- poczekać, aż wszystkie ruchome części ulegną całkowitemu zatrzymaniu; silnik musi być ochłodzony,
- Wyjąć wtyczkę świec zapłonowych przy silniku, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika,

## Czyszczenie

### **Czyszczenie urządzenia**

#### **Uwaga!**

*Do czyszczenia nie używać myjki wysokociśnieniowej.*

- Czyścić urządzenie możliwie bezpośrednio po koszeniu.
- Ustawić urządzenie na twardej i równej powierzchni.

### **Czyszczenie zespołu tnącego**

#### **Niebezpieczeństwo**

#### **Niebezpieczeństwo zranienia ostrymi nożami**

*Założyć rękawice ochronne.*

*Przy urządzeniach z kilkoma narzędziami tnącymi, ruch jednego narzędzia tnącego może spowodować obrót pozostałych narzędzi tnących. Proszę zachować ostrożność podczas czyszczenia narzędzi tnących.*

#### **Uwaga!**

#### **Uszkodzenie silnika**

*Urządzenia nie przechylać więcej niż 30°. Paliwo może przelać się do komory gaźnika i spowodować uszkodzenie silnika.*

- Ustawić zespół tnący w najwyższym położeniu.
- Wyczyścić obszar zespołu tnącego szczotką, zmiotką lub ścierką.

### **Zespół tnący z dyszą czyszczącą (opcjonalnie)**

Rysunek 18

Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni bez żwiru, kamieni itp.

1. Do dyszy czyszczącej podłączyć wąż wodny za pomocą dostępnej wa handlu szybkozłączki.
2. Uruchomić silnik.
3. Włączyć zespół tnący na kilka minut.
4. Wyłączyć zespół tnący i silnik.
5. Odłączyć wąż wodny.

Powtórzyć kroki 1–5 na drugiej dyszy czyszczącej (jeśli występuje).

Po zakończeniu procesu czyszczenia (kroki 1–5):

- Włączyć silnik i włączyć zespół tnący na kilka minut, w celu jego wysuszenia.

### Czyszczenie zasobnika zbieracza skoszonej darni

(tylko dla urządzeń z koszem)

Najłatwiej czyści się kosz zaraz po użyciu urządzenia.

- Wyjąć i opróżnić kosz.
- Kosz można wmyć silnym strumieniem wody (wężem ogrodowym).
- Kosz należy dokładnie wysuszyć przed następnym użyciem urządzenia.

### Przegląd i konserwacja

Przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji, podanych w instrukcji obsługi silnika.

Pod koniec sezonu zlecić konserwację urządzenia w specjalistycznym warsztacie.



#### **Uwaga!**

#### **Zagrożenie dla środowiska ze strony oleju silnikowego**

*Stary, zużyty olej pozostały po wymianie oleju silnikowego oddać w odpowiednim punkcie zbioru oleju lub w przedsiębiorstwie oczyszczania miasta.*

#### **Zagrożenie dla środowiska ze strony akumulatorów**

*Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać do domowych śmieci. Zużyte akumulatory należy oddać w punkcie zakupu lub w przedsiębiorstwie oczyszczania miasta. Przed oddaniem starego urządzenia na złom należy wymontować z niego akumulator.*

### **i Wskazówka**

Przestrzegać okresów przeglądów i serwisu podanych w instrukcji obsługi silnika.

#### **Po 2 godzinach pracy**

- Dokonać pierwszej wymiany oleju silnikowego. Kolejne wymiany oleju: patrz instrukcja obsługi silnika.  
Do spuszczenia oleju zastosować rynnę oleju lub szybki spust oleju (rysunek 20) (opcjonalnie).

#### **Co 25 godzin pracy**

- Posmarować wszystkie punkty obrotowe i łożyskowe (dźwignia obsługi, nastawianie wysokości zespołu tnącego...) kilkoma kroplami oleju lekkiego.

#### **Co 2 miesiące**

- Tylko w przypadku typu 2: Komory akumulatora dopełnić wodą destylowaną do wysokości 1 cm poniżej otworu napełniania.
- Dopompować opony zgodnie z parametrami podanymi na brzegu opon. Opony bez podanych parametrów dopompować na 1,3 bar.

#### **Co 50 godzin pracy**

Rysunek 17

- Używając praski smarowej i smaru uniwersalnego, nasmarować koła zespołu tnącego przez smarowniczkę mocować kół i łożysk kół.

#### **W razie potrzeby**

Naładowanie akumulatora:

Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane dłuższy czas, zaleca się wymontować akumulator z urządzenia i naładować go przed składowaniem, co 2 miesiące podczas składowania, oraz przed ponownym uruchomieniem urządzenia po przerwie.

### **i Wskazówka:**

Przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi prostownika, którym będzie ładowany akumulator.

Wymiana bezpieczników:

- Uszkodzone bezpieczniki wymienić na nowe tylko o tych samych parametrach.

#### **Jeden raz na sezon**

- Posmarować wszystkie punkty obrotowe i łożyskowe (dźwignia obsługi, nastawianie wysokości zespołu tnącego...) kilkoma kroplami oleju lekkiego.
- Wyczyścić świece zapłonowe i ustawić odległość elektrod lub wymienić świece zapłonowe, patrz instrukcja obsługi silnika.
- Zlecić w warsztacie specjalistycznym nasmarowanie osi tylnych kół specjalnym smarem (wodoodpornym).
- Zlecić w warsztacie specjalistycznym naostrzenie lub wymianę noży tnących.

### Przechowywanie



#### **Uwaga!**

#### **Uszkodzenie urządzenia**

*Urządzenie (z ochłodzonym silnikiem) przechowywać tylko w czystym i suchym pomieszczeniu. Podczas dłuższego przechowywania, np. na zimę, konieczne zabezpieczyć urządzenie przed korozją.*

Po sezonie lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez ponad 1 miesiąc:

- Wyczyścić urządzenie i kosz na trawę.
- W celu ochrony przed rdzą przetrzeć wszystkie części metalowe naoliwioną ścierką lub naoliwić olejem z rozpylacza.
- Doładować akumulator prostownikiem.

- Na okres zimy wymontować akumulator, naładować i przechowywać w suchym/ chłodnym pomieszczeniu (zabezpieczonym przed mrozem). Doładować co 4–6 tygodni i przed ponownym zamontowaniem w urządzeniu.
- Spuścić paliwo (tylko na wolnym powietrzu) i przygotować silnik do przechowywania w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.
- Dopompować opony zgodnie z parametrami podanymi na brzegu opon. Opony bez podanych parametrów dopompować na 1,3 bar.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym pomieszczeniu.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydane przez naszą firmę lub przez importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

## Informacje dotyczące silnika

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z mocą, pomiarem mocy, danymi technicznymi, gwarancją i serwisem. Informacje podane są w oddzielnej instrukcji obsługi należącej do zakresu dostawy i wydanej przez producenta silnika.

## Usuwanie usterek





### **Niebezpieczeństwo** **Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia silnika**

*Chronić się przed zranieniami.*

*Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy:*

- Wyłączyć silnik.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy (jeśli występuje),
- poczekać, aż wszystkie ruchome części ulegną całkowitemu zatrzymaniu; silnik musi być ochłodzony,
- Wyjąć wtyczkę świec zapłonowych, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika.

Zakłócenia w działaniu urządzenia spowodowane są często błahymi przyczynami, które powinni Państwo poznać, a niektóre z nich samodzielnie usunąć. W wątpliwych przypadkach należy się zwrócić do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego.

Problem	Możliwa(-e) przyczyna(-y)	Sposób usunięcia
Nie można wyciągnąć cięgła rozruchowego.	Silnik jest uszkodzony.	Zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Silnik nie włącza się.	Dźwignia gazu jest w nieprawidłowej pozycji.	Ustawić dźwignię gazu w pozycji  lub ssanie – CHOKE (jeżeli silnik jest zimny).
	Choke nie jest włączone.	Ustawić dźwignię gazu w pozycji  /max. lub START (jeżeli silnik jest ciepły).
	Choke nie jest włączone.	Włączyć ssanie.
	Brak paliwa w zbiorniku.	Do zbiornika wlać czyste, świeże paliwo.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa(-e) przyczyna(-y)</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Silnik nie włącza się.	Nie jest podłączona wtyczka świec zapłonowych.	Włożyć wtyczkę świec zapłonowych.
	Paliwo jest stare lub zanieczyszczone.	Wymienić na świeże paliwo.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony.	Wyczyścić filtr powietrza.
W przypadku kosiarki z rozrusznikiem elektrycznym:	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator.
	Przewód jest uszkodzony.	Sprawdzić, czy przewód elektryczny jest w porządku.
Niezwykłe odgłosy (klekotanie, szczękanie, stukanie).	Śruby, nakrętki lub inne elementy mocujące są luźne.	Części zamocować. Jeżeli odgłosy pozostają: Zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Urządzenie trzęsie; występują drgania.	Nóż jest luźny.	Zlecić dokręcenie śruby mocującej nóż w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Nóż jest uszkodzony.	Zlecić wymianę noża w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Nóż jest nieprawidłowo wyważony.	Zlecić wymianę lub wyważenie noża w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Elementy mocujące silnik są luźne.	Zlecić prawidłowe zamocowanie silnika w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nieczyste cięcie lub spadek liczby obrotów.	Trawa za wysoka.	Nastawić większą wysokość cięcia, w razie konieczności kosić dwa razy.
	Nóż jest tępy.	Zlecić wymianę lub naostrzenie noża w autoryzowanym punkcie serwisowym.
	Za duża prędkość jazdy.	Ustawić mniejszą prędkość jazdy.
Skoszona trawa pozostaje na ziemi lub kosz nie napełnia się (tylko w przypadku urządzeń z koszem na trawę).	Trawa za mokra.	Zaczekać, aż trawa obeschnie.
	Otwór wyrzutowy jest zatkany.	Wyłączyć silnik; usunąć przyczynę zatkania.
	Za mała moc silnika.	Częściej kosić trawnik; nastawić większą wysokość cięcia.
	Kosz jest pełny.	Wyłączyć silnik; opróżnić kosz.
	Kosz jest zanieczyszczony.	Wyłączyć silnik; wyczyścić otwory powietrza w koszu.
Napęd kół nie działa.	Pasek klinowy jest zerwany, albo sprzęgło uszkodzone.	Zlecić wymianę uszkodzonych części w autoryzowanym punkcie serwisowym.







**MTD Products Aktiengesellschaft**  
Industriestraße 23 • D-66129 Saarbrücken  
Tel.: 0049 (0) 68 05 / 79-0 • Fax: 0049 (0) 65 05 / 79-442  
[www.mdtproducts.eu](http://www.mdtproducts.eu)